

تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية
فهم المقروء في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

رسالة الماجستير

إعداد:

نور الميلاني

الرقم الجامعي: ١٨٧٢٠٠٧٠



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠ م

تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية
فهم المقروء في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد:

نور الميلاني

الرقم الجامعي: ١٨٧٢٠٠٧٠

المشرفان

الدكتور منير العابدين الماجستير

الدكتورة معصمة الماجستير

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

م ٢٠٢٠

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة:

الاسم : نور الميلاني

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠٧٠

العنوان : تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية

السلوكية لترقية فهم المقروء في المدرسة الإبتدائية الإسلامية نور اليقين

جامعي

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٢٠٢٠م

المشرف الأول،




د. منير العابدین

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٤٢٠٢٠٠٢١٢١٠٠٣

مالانج، ٢٠٢٠م

المشرفة الثانية،



د. معصمة

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



د. ولدانا ورغاداناتا

رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

موافقة لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي ، التي أعدها الطالبة:

الاسم : نور الميلاني

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠٧٠

قد دفعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة ويقرر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء بالتاريخ ٨ يوليو ٢٠٢٠.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:



رئيسا مناقشا :

الدكتور سلامت دارين

رقم التوظيف:

١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١



مناقشا أساسيا :

الدكتور نور هادي

رقم التوظيف:

١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١



مشرفا مناقشا :

الدكتور منير العابدين

رقم التوظيف:

١٩٧٢٠٤٢٠٢٠٠٢١٢١٠٠٣



مشرفة مناقشة - :

الدكتورة معصمة

رقم

التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

الاعتماد،



عميد كلية الدراسات العليا
الأستاذة الدكتورة أمي مسيلة الكاشميري

رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧١٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : نور الميلاني

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠٧٠

العنوان : تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

أقر بأن هذه الرسالة التي كتبتها لتوفير شروط النجاح للحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية من كلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لقد كتبها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري وتأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليف وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأتحمل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم تجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٠٢٠

الطالبة المقررة،



نور الميلاني

الرقم الجامعي ١٨٧٢٠٠٧٠

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : نور الميلاني

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠٧٠

العنوان : تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

أقر بأن هذه الرسالة التي كتبتها لتوفير شروط النجاح للحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية من كلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لقد كتبتها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري وتأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليف وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأتحمل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم تجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٠٢٠

الطالبة المقررة،

نور الميلاني

الرقم الجامعي ١٨٧٢٠٠٧٠

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَوَكِّلِينَ

Kemudian apabila kamu telah membulatkan tekad, maka bertawakkallah kepada Allah. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang bertawakkal kepada-Nya.

(Q.S Al-Imran: 159)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا
بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ مَعَ
الصَّابِرِينَ

Hai orang-orang yang beriman, mintalah pertolongan kepada Allah dengan sabar dan shalat. Sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang sabar.

(Q.S Al-Baqarah: 153)

إهداء

الحمد لله رب العالمين على جميع النعم الوافرة، الصلاة والسلام على سيدنا محمد
صلى الله عليه وسلم. اهدي هذه الرسالة إلى:

١. حبيبي أبي عثمان ميسا وحبيبي أمي لني سوترانيتا اللذين ربياني أحسن التربية
وأدباني أحسن التأديب وهما أول معلمي وأول من غرّفني إلى التربية الإسلامية
وعلى يديهما الكريمتين أول مبادئ الأخلاق الإسلامية، والحمد لله الرحمن
الرحيم على هذه كلها.

٢. جميع أساتيذني ومعلمي الكرماء.

٣. أختي الكبيرة نورا أريسا وأخي الصغير محمد إقبال الفاريسي.

ولهم المذكور جزاكم الله أحسن الجزاء

آمين

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

تيسر الباحثة إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا أردت الباحثة أن تقدم من صميم القلب العميق أجزل الشكر وأثنى التقدير لمن قد ساهم وساعدها على كتابة هذه الرسالة، وهم:

١. البروفيسور الدكتور الحاج عبد الحارث، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢. البروفيسور الدكتورة أمي سنبله، مديرة كلية الدراسات العليا والدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية لمرحلة الماجستير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣. الدكتور الحاج شهداء، بصفته المشرف الأول والدكتورة زكية عارفة بصفته المشرفة الثانية، اللذين وجها الباحثة وأرشداها وأشرفا عليها بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.

٤. جميع الأساتذة في الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا تستطيع الباحثة أن تذكرهم جميعا هنا.

٥. رئيس المدرسة والمدرسون والتلاميذ في المدرسة المتوسطة الحكومية باتو جاوى الشرقية و في المدرسة الإسلامية نور اليقين جامبي الذين ساعدوا الباحثة في جمع البيانات المتعلقة بهذا البحث.

٦. زملائي المحبوبين في فصل "ب" ولأمي والأبي والزملائي في معهد التوفيق وكل الزملائي في قسم تعليم اللغة العربية الذين قد ساعدوا بتقديم بعض أفكارهم

الناقعة ودفعوا دوا بتقديم بعض أفكارهم الناقعة ودفعوا إلى إتمام كتابة هذه الرسالة.

٧. أخواتي المحبوبات مرأة الناظرة، رشيد إستيقامة، زلفى عين الرحمة، وزلفا مزيدة. وأخي الكبير المحبوب محمد فضلي أكبر. وزملائي المحترمين في "اتحاد الطلبة لكلية الدراسة العليا أولو الألباب". جزهم الله أحسن الجزاء.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون هذه رسالة الماجستير نافعة في الدنيا والأخرة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين.

باتو، يوني ٢٠٢٠

الباحثة

mailan

نور الميلاي

مستخلص البحث

ميلاني، نور. ٢٠٢٠. تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف: (١) د. الحاج. منير العابدين، (٢) د. معاصمة.

الكلمات الإشارية: القامو المساعد، التعليم والتعلم المفردات، تعليم اللغة العربية، النظرية السلوكية، مهارة القراءة.

إن القاموس هو إحدى العناصر التربوية في تعلم اللغة العربية التي لا بد من وجودها. لا حظت الباحثة أن القاموس ليساعد تعليم اللغة العربية للصف الخامس في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي، ووجدت المشكلات منها: المشكلة الأولى هي الطلاب عند تعلم اللغة العربية الصعوبة في فهم المفردات. المشكلة الثانية هي المحتوى والشكل من القواميس التي تجعل الطلاب أن يشعروا بالملل ويشعروا أن تعليم اللغة العربية صعبة. المشكلة الثالثة هي الطريقة لفهم المفردات غير فعال وغير مناسب للطلاب لطلاب في مستوى المبتدئ ولم يعرفون مفردات كثيرة. انطلاقاً من المشكلات، فقامت الباحثة. هذا القاموس ويطوير من القاموس الذي يبحث في الدراسة السابقة من أدي ديستري ديفيانا بالتحديد الشكل والمحتوى و تأخذ الباحثة من كتب المدرسي، و من المأمول أن يكون هذا القاموس متمم للقاموس السابقة.

يهدف هذا البحث إلى: (١) وصف خصائص القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. (٢) وصف صلاحية الإنتاج القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. (٣) ووصف فعالية القاموس

المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية في فهم المقروء بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

استخدمت الباحثة المنهج البحث والتطوير بالمدخل الكيفي والكمي. وتعتمد الباحثة على الإجراءات التي قدمتها بورغ وغال، وطريقة جمع البيانات من أسلوب الملاحظة والمقابلة وخلال الاستبانة والاختبار. لتحليل البيانات، استخدمت الباحثة تقنية تحليل الانحدار البسيط والاختبار الاختلاف *Independent Sample T-Test* لخطات المنتج باستخدام برنامج ٢١ spss.

نتائج هذا البحث هي: (١) وجود تأثير من نموذج القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء الطلاب أن النتائج من الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية أكبر من النتيجة الاختبار البعدي المجموعة الضابطة. للمجموعة التجريبية المتوسط ٨٤،٣٣ و للفصل الضابطة حصلت على متوسط قيمة قدرها ٧٦،٦٧. (٢) وجود فرق الهام بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، مما أن هناك تأثيرا لإستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء ($t_t = 3.752$ t_0) $> 5\%$ (١،٧٥٣). (٣) القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء فعالها متوسط لترقية كفاءة الطلاب في فهم المفردات في النص و لترقية فهم المقروء الطلاب. وبجانبا استخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء فعالها منخفض لترقية كفاءة المتعلمين في فهم المفردات في النص و لترقية فهم المقروء الطلاب. بالنظر إلى فعالهما، المجموعة التجريبية أفضل من المجموعة الضابطة، فيسمح للمتعلمين أن يتعلموا عند فهم المقروء باستخدام "المتمم"، وهو القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية.

ABSTRAK

Mailani, Nurul. 2020. *Pengembangan kamus pendamping dalam pengajaran bahasa Arab dengan menggunakan teori behavioristic dalam meningkatkan kemampuan membaca di MI Nur Al-Yaqeen Jambi.* Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana, UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.
Pembimbing (1): Dr. H. Munirul Abidin, M.Ag (2): Dr. Muashomah, M.Si., M.Pd

Kata Kunci: Kamus Pendamping, Pembelajaran Kosakata, Pembelajaran Bahasa Arab, Teori Behavioristik, Kemampuan Membaca

Kamus adalah salah satu elemen pendidikan dalam mempelajari bahasa Arab yang harus ada. Peneliti memperhatikan bahwa kamus membantu mengajar bahasa Arab untuk kelas lima di sekolah dasar Islam, Noor Al-Yaqeen Jambi, dan saya menemukan masalah diantaranya: pertama adalah ketika siswa belajar bahasa Arab, mereka merasa kesulitan dalam memahami kosa kata. kedua adalah isi dan bentuk kamus yang membuat siswa merasa bosan dan merasa bahwa belajar bahasa Arab itu sulit. Ketiga adalah cara memahami kosa kata yang tidak efektif dan tidak sesuai dengan siswa khususnya siswa tingkat pemula yang belum mengetahui banyak kosa kata. Berdasarkan permasalahan yang ada, peneliti membuat kamus ini dan mengembangkan dari kamus yang didapatkan pada penelitian sebelumnya dengan memperbarui bentuk dan isinya. Kamus yang dikembangkan peneliti, diperoleh dari buku pelajaran sekolah, dan diharapkan kamus ini dapat melengkapi kamus yang ada sebelumnya.

Penelitian ini bertujuan untuk: (1) mendeskripsikan karakteristik kamus bantu dalam pengajaran bahasa Arab berdasarkan teori perilaku di Sekolah Dasar Islam, Noor Al-Yaqeen Jambi. (2) Deskripsi validitas produksi Kamus tambahan untuk pengajaran bahasa Arab berdasarkan teori perilaku di Sekolah Dasar Islam, Noor Al-Yaqeen Jambi. (3) Ia menggambarkan keefektifan kamus pembantu dalam mengajar bahasa Arab dalam terang teori perilaku dalam pemahaman para pembaca di Sekolah Dasar Islam Noor Al-Yaqeen Jambi.

Peneliti menggunakan model penelitian dan pengembangan dengan pendekatan kualitatif dan kuantitatif. Peneliti mengikuti pada prosedur yang disajikan oleh Borg dan Gall, metode pengumpulan data yang digunakan pada penelitian ini adalah metode observasi dan wawancara, kuesioner dan tes. Untuk menganalisis data, peneliti menggunakan teknik analisis regresi sederhana dan variasi Independent T-Test Sampel untuk lini produk menggunakan program 21spss.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah: (1) adanya pengaruh dari kamus pendamping dengan menggunakan teori behavioristiku untuk meningkatkan pemahaman membaca siswa dilihat dari hasil dari post-test yang berasal dari kelompok eksperimen lebih besar daripada hasil post-test dari kelompok kontrol. Untuk kelompok eksperimen memiliki jumlah rata-rata 84,33 dan untuk kelas kontrol diperoleh nilai rata-rata 76,67. (2) terdapat perbedaan penting antara kelompok eksperimen dan kelompok kontrol, yaitu bahwa ada pengaruh setelah penggunaan kamus pendamping dengan menggunakan teori behavioristic untuk meningkatkan pemahaman membaca. (3) Kamus pendamping dengan menggunakan teori behavioristik untuk meningkatkan pemahaman pembaca sebagai media yang efektif dalam meningkatkan kemampuan siswa dalam memahami kosakata yang terdapat dalam teks bacaan dan untuk meningkatkan kemampuan pemahaman membaca siswa pada kelas eksperimen memiliki nilai yang baik. Selain itu, penggunaan kamus pendamping dengan menggunakan teori behavioristic untuk meningkatkan pemahaman membaca pada kelas kontrol memiliki keefektifan yang rendah untuk meningkatkan kemampuan membaca peserta didik dalam memahami kosa kata pada teks baacaan dan mengantisipasi pemahaman membaca. Setelah penggunaan Kamus pendamping dengan menggunakan teori behavioristik.

ABSTRACT

Mailani, Nurul. 2020. Development an auxiliary dictionary in teaching Arabic language in the light of behavioral theory to promote understanding of the reciter in the Islamic elementary school, Nour Al-Yaqeen Jambi. Thesis. Arabic Language Education, Postgraduate Program, UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.
Advisor (1): Dr. H. Munirul Abidin, M.Ag (2): Dr. Muashomah, M.Si., M.Pd

Keywords: Auxiliary Dictionary, Vocabulary Learning, Arabic Learning, Behavioristic Theory, Reading Ability

The dictionary is one of the educational elements in learning the Arabic language that must be present. The researcher noticed that the dictionary helps to teach Arabic for the fifth grade in the Islamic elementary school, Nour Al-Yaqeen Jambi, and I found problems including: The first problem is when students learn Arabic, the difficulty in understanding the vocabulary. The second problem is the content and form of dictionaries that make students feel bored and feel that teaching Arabic is difficult. The third problem is the way to understand vocabulary ineffective and inappropriate for students for beginner level students who did not know many vocabulary. Proceeding from the problems, the researcher established this dictionary and develops from the dictionary that searches in the previous study from Addi Distiana by renewing the form and content and the researcher takes from the textbooks of the school, and it is hoped that this dictionary is complementary to the previous dictionary.

This research aims to: (1) describe the characteristics of the auxiliary dictionary in teaching Arabic language in the light of behavioral theory at the Islamic Primary School, Nour Al-Yaqeen Jambi. (2) Description of production validity The auxiliary dictionary for teaching Arabic in the light of behavioral theory at the Islamic Primary School, Nour Al-Yaqeen Jambi. (3) He described the effectiveness of the auxiliary dictionary in teaching the Arabic language in the light of behavioral theory in the comprehension of the reciter at the Islamic Primary School Nour Al-Yaqeen Jambi.

The researcher used the research and development approach with a qualitative and quantitative approach. The researcher depends on the procedures presented by Borg and Gall, the method of data collection from the method of observation and interview, during the questionnaire and the test. To analyze the data, the researcher used the simple regression analysis technique and the Independent Sample T-Test variation for the product lines using 21spss program.

The results of this research are: (1) The presence of an effect of the auxiliary dictionary model in the light of behavioral theory to promote students' reading understanding that the results from the post-test of the experimental group are greater than the result of the post-test of the control group. For the experimental group the mean 84.33 and for the control class obtained an average value of 76.67. (2) There is an important difference between the experimental group and the control group, which is that there is an effect of using the auxiliary dictionary in the light of behavioral theory to promote reading comprehension. (3) The auxiliary dictionary in the light of behavioral theory to promote the comprehension of the reciter, its effective medium for the promotion of students' competence in understanding the vocabulary in the text and for the anticipation of the comprehension of the recited students. In addition to this, the use of the auxiliary dictionary in the light of behavioral theory to promote the reader's understanding is effective, low to promote the competence of learners in understanding the vocabulary in the text and to anticipate the understanding of the readers. Auxiliary dictionary in the light of behavioral theory.

محتويات البحث

الصفحة

١	..... الفصل الأول: الإطار العام
١	..... المقدمة
٣	..... أ. أسئلة البحث
٣	..... ب. أهداف البحث والتطوير
٤	..... ج. فروض البحث
٤	..... د. مواصفات المنتج
٥	..... هـ. أهمية البحث والتطوير
٥	..... و. حدود البحث
٦	..... ز. تحديد المصطلحات
٧	..... ح. الدراسات السابقة
١٢	..... الفصل الثاني: الإطار النظري
١٢	..... المبحث الأول : القاموس
١٢	..... أ. مفهوم القاموس
١٣	..... ب. معايير القاموس
١٥	..... ج. وظائف القاموس
١٨	..... د. الخطوات الإجرائية لعمل قاموس

٢٦	المبحث الثاني : تعليم المفردات
٢٦	أ. مفهوم المفردات
٢٧	ب. أنواع المفردات
٢٩	ج. تعليم المفردات
٣٠	المبحث الثالث : الوسائل التعليمية
٣٠	أ. مفهوم الوسائل التعليمية
٣١	ب. أهمية الوسائل التعليمية
٣٢	ج. أنواع الوسائل التعليمية
٣٣	د. أهمية الألعاب اللغوية
٣٤	هـ. أهداف و فوائد الألعاب اللغوية
٣٤	و. أنواع الألعاب اللغوية
٣٥	ز. خصائص الألعاب اللغوية الجيدة
٣٥	المبحث الرابع : النظرية السلوكية
٣٥	أ. مفهوم النظرية السلوكية
٣٦	ب. النظرية السلوكية Edward Lee Thorndike
٣٨	ج. أهداف التعلم السلوكية
٣٨	د. القاموس في منظور النظرية السلوكية
٤١	الفصل الثالث: منهجية البحث

٤١	أ. مدخل البحث ومنهجه
٤١	ب. إجراءات البحث والتطوير
٤٥	ج. تجربة المنتج
٤٥	١. تصميم التجربة
٣٦	٢. أفراد التجربة
٣٦	٣. البيانات والمعلومات
٣٧	٤. أسلوب جمع البيانات
٣٨	٥. تحليل البيانات
٥٥	الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها
٥٥	المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها
٥٦	أ. تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي
٧٤	ب. فعالية استخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي
٩٠	المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث
٩١	أ. مناقشة تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء وفعليته بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي
٩٣	ب. مناقشة صلاحية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء

ج. مناقشة فعالية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء	٩٤
الفصل الخامس: الخاتمة	١٠٣
أ. خلاصة نتائج البحث	١٠٣
ب. التوصيات	١٠٤
ج. المقترحات	١٠٤
قائمة المراجع	١٠٦
المراجع العربية	١٠٨
المراجع الأجنبية	١٠٨
الملاحق	١١٠

قائمة الجدول

- الجدول ٣.١ المعايير لتصوير الدرجات
- الجدول ٤.١ نتائج الملاحظة في الفصل
- الجدول ٤.٢ نتائج المقابلة لدى معلم اللغة العربية
- الجدول ٤.٣ تحكيم الخبراء الأول عن خصائص القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء
- الجدول ٤.٤ تحكيم الخبراء الأول عن خصائص القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء
- الجدول ٤.٥ نتائج الاستبيان المحصول من تجربة صلاحية
- الجدول ٤.٦ جدوال تطبيق القاموس المساعد للمجموعة التجريبية
- الجدول ٤.٧ جدوال تطبيق القاموس المساعد للمجموعة الضابطة
- الجدول ٤.٨ نتائج الإختبار من المجموعة الضابطة
- الجدول ٤.٩ نتائج الإختبار من المجموعة التجريبية
- الجدول ٤.١٠ البيانات للاختبار القبلي
- الجدول ٤.١١ البيانات للاختبار البعدي
- الجدول ٤.١٢ فرق النتائج في الاختبار القبلي والبعدي بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة
- الجدول ٤.١٣ وصف البيانات لفرق النتائج في الاختبار القبلي و البعدي بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة
- الجدول ٤.١٤ الاختبار الطابعي في الاختبار القبلي و البعدي بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة
- الجدول ٤.١٥ الاختبار التجانس بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة

الجدول ٤.١٦ الاختبار التائي في الاختبار القبلي و البعدي بين المجموعة التجريبية
والمجموعة الضابطة
الجدول ٤.١٧ الاختبار "NGain Score" لمعرفة ترقية كفاءة المتعلمين في فهم المقروء
باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية



الفصل الأول

الإطار العام

أ. المقدمة

القاموس المستخدم في المدارس يعتمد من القواميس لها مفردات كثيرة، ولكن تلك القواميس المستخدمة في المدارس لها النقائص في المحتوى في شكلها. هناك مشكلات كثيرة من تطبيقها. تبدأ الباحثة بملاحظة ومقابلة إنداه فرماتا مدرسة في تعليم اللغة العربية بمقابل عن تعليم اللغة العربية وخاصة في فهم المفردات. كانت العيوب والنقائص والمشكلات من القاموس اللغة العربية وفي تطبيقه. المشكلة الأولى هي الطلاب عند تعلم اللغة العربية الصعوبة في فهم المفردات. المشكلة الثانية هي المحتوى والشكل من القواميس التي تجعل الطلاب أن يشعروا بالملل ويشعروا أن تعليم اللغة العربية صعبة. المشكلة الثالثة هي الطريقة لفهم المفردات غير فعال وغير مناسب للطلاب لطلاب في مستوى المبتدئ ولم يعرفون مفردات كثيرة. لأن تعليم اللغة الثانية أي نشاط مقصود يقوم به فرد ما لمساعدة فرد آخر على الاتصال.¹ لذلك، يصنع المؤلف هذا القاموس ويطوير من القاموس الذي يبحث في الدراسة السابقة من أدي ديستري ديفيانا بالتجديد الشكل والمحتوى و تأخذ الباحثة من كتب المدرسي، و من المأمول أن يكون هذا القاموس متمم للقاموس السابقة.

القاموس الذي ستقوم الباحثة بإعداده للصف الرابع و الصف الخامس أو للمبتدئ بمدرسة الابتدائية الإسلامية دار العلوم باتو مالانج، لأن في هذا المستوى لم يعرفون الطلاب مفردات كثيرة والطلاب في هذا المستوى له طريقة مختلفة بمستوى المتوسط، إذا يأمر المدرس الطلاب ليستعملون القاموس من القاموس العامة.

¹ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

والثقافة إيسيكو، ١٩٨٩ م)، ٤٥.

فستجعله مع احتياجات الطلاب في المستوى المبتدئ. بالإضافة إلى الموضوع من المفردات في كتب المدرسي، وفي هذا القاموس ستم إضافتها أيضا إلى الصور وبطاقة الألعاب البسيطة كما الطريقة المستخدمة في هذا القاموس وهي على ضوء النظرية السلوكية، لذلك لن يشعر الطلاب بالملل من هذا القاموس، لأن الطلاب في المستوى المبتدئ وفي المستوى المتوسط مختلفة. الطلاب في المستوى المبتدئ يحتاجون إلى التعلم الممتع لأنهم لم يعرفون مفردات اللغة العربية كثيرة، حتى أن البعض منهم لا يزال يواجه صعوبة في فهم المفردات و في التعليم اللغة العربية.

في هذا الوقت ، تطوير القاموس بأشكال مختلفة لأن القاموس هو أداة يجب أن يمتلكه كل شخص لتعلم اللغة الأجنبية ، خاصة في تعليم اللغة العربية. صنع المؤلفون القاموس من القاموس المرئية أو قاموس المتعدد أو قاموس الصور أو القاموس الإشارات أو القاموس الرقمي، في شكله القاموس يستند إلى موقع ويب أو قاموس يستند إلى التطبيق. يملك القواميس حجوم مختلفة، القاموس يحتوي على المفردات الكثيرة ولكنه صعوبة في تنفيذه. و القاموس في شكل تطبيق بهدف تسهيل الأمر على المستخدمين دون الحاجة إلى الشعور بالصعوبة عند حمله ، ولكن القاموس المستند إلى التطبيق يعتبر أقل كفاءة في الاستخدام عندما تعلم الطلاب في المدرسة وخاصة للطلاب المدارس الابتدائية.

هذا القاموس يستخدم في شكل بسيط ولكنه فعال لتعليم مفردات اللغة العربية لطلاب المدارس الابتدائية أو للمستوى المبتدئ. يتكون القاموس في شكل مطبوع مع موضوعات مأخوذة من المفردات اليومية ثم يتم عرضها مع الصور بهدف أن الطلاب في مستوى المبتدئين لا يشعرون بالملل ويشعرون أن تعلم مفردات العربية هي صعبة. وبالألعاب يستطيع عملية التعليم ممتعا ويزيل الملل ويكسب الحماسة.^٢

^٢Uril Bahruddin, *Rekonstruksi Pengembangan Pendidikan Bahasa Arab* (Cet 1; Sidoarjo: Lisan Arabi, ٢٠١٧). h.١١١

يستخدم بطاقة اللعبة التي سيتم تقديمها ، تصبح تحديثًا في فهم المفردات الموجودة في قاموس المصوّر على ضوء النظرية السلوكية.

نظريات التعلم المناسبة والصحيحة واستخدام بعناصر التصميم الجيدة يجعل أن يسهل الطلاب لفهم مفردات اللغة العربية. العلاقة بين نظرية التعلم، تصميم تطوير التعلم، وتنمية وسائط التعلم.^٢ تستخدم الباحثة بالنظرية السلوكية في تطوير القاموس متعدد اللغات لأن تعلم المفردات التي تمارسها أقوى ثم ستصبح أقوى. في بعض الحالات، تصبح السلوك أكثر نفوذاً وتجعل تذكر المفردات المستفادة جيداً.

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث التي تشرحتها الباحثة فيما سبق، فإن أسئلة البحث من هذا البحث هي:

١. كيف تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي؟
٢. ما صلاحية الإنتاج للقاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي؟
٣. ما مدى فعالية للقاموس المساعد في ترقية فهم المقروء لدى طلاب بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي في فهم المقروء؟

ج. أهداف البحث والتطوير

والأهداف التي تريد الباحثة في تحقيقها في هذا البحث كما يلي:

١. لإنتاج تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

^٢Smith Mark K dkk, ٢٠٠٩. *Teori Pembelajaran dan Pengajaran*. (Yogyakarta. Mieza Media Pustaka). h. ٦٧

٢. لكشف صلاحية الإنتاج القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.
٣. لكشف فعالية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية في فهم المقروء بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

د. فروض البحث

قامت الباحثة بفروض البحث التالية:

١. يعتبر استخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية فعالا في ترقية فهم المقروء الطلاب بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.
٢. يعتبر استخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية غير فعالا في ترقية فهم المقروء الطلاب بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

هـ. مواصفات المنتج

أن مواصفات المنتج في هذا البحث كما يلي:

١. هذه القاموس تتكون من جدولان، وهما:
- (أ) الجدول الاول تحتوي من مجموعة المفردات الموضوعية، يرتبط من المفردات الرقم. هناك الصور من موضوع واحد بالرقم. ثم المفردات من ذلك الصور جانبه.
- (ب) الجدول الثاني تحتوي من المفردات التي يرتبط في الصور قبلها و ترتيب الى بطاقة اللعب.
٢. الموضوع في كل موضوع تحتوي من ٣٠ مفردات من الأسماء و الأفعال.
٣. مجموع البطاقة اللعب تكوّن من ٣٠ بطاقة.

٤. الألوان في الصور و البطاقة مختلفة لتسهيل ولتحسيس الطلاب في استخدام هذه اللعبة.

٥. لعبة بالبطاقة ونظامها مكتوب في صحوف بعد الصور لإرشادات اللعبة.

و. أهمية البحث والتطوير

يرجى ان يكون البحث مفيداً للباحثات و للقراء و الفوائد التالية :

١. فوائد نظريّة، يرجى هذا البحث تزويد المعرفة للقراء خاصّةً في النظرية ممّا يتعلّق باللغة العربية و تقديمه . و يكون هيكلًا عن البحث في طريقة البحث ممّا يتعلّق به.

٢. يرجى نتائج البحث تفيد رسالة البحث في تعمّق المعرفة عن اللغة العربية و يعرفهم إلى التلاميذ أو المجتمع ، ما اهمّ هذا القاموس في تعليم اللغة العربية . بناء على هذا البحث فأكثر المجتمع يحبّ اللغة العربية في المستقبل تطوّراً تطوّراً جيّداً.

٣. فوائد تطبيقية، حاصل هذا البحث يوسّع معرفة المدرّس و غيره في الإستلاء لمهارة القراءة.

٤. ثمّ التلاميذ خاصة في مادّة اللغة العربية و ترقية نوعية المهارة لغة الإنسان الذي علّمه. الإقتراحات للمدارس و مؤسّسة التربوية في تحويل ترقية النوعية حاصل تعلّم.

ز. حدود البحث

كي يكون هذا البحث مركز في موضوعة حددت الباحثة كما يلي:

١. الحد الموضوعية: موضوع هذا البحث يعني "القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية مع بطاقة العب تعتمد على نظرية السلوكية" في مدرسة دارول الطبيعية الابتدائية - دار العلوم باتو شرق جافا. حدد الباحث ما يلي: "تحدد الباحثة كما يلي : الطلاب في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية دار العلوم باتو جاوى الشرقية، تحدد الباحثة الطلاب في الفصل الرابع و الخامس.

٢. الحد المكانية: تجرى الباحثة عملية بحثها في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية دار العلوم باتو جاوى الشرقية. وهي إحدى المدارس في باتو التي تهتم بإهتمام شديد في تطوير اللغة العربية حتى الآن ولديها برنامج اللغة العربية الخاص بها الذي ينسقه الطلاب أوين مولانا مالك إبراهيم مالانج. وهناك كثير من المشكلات التي تحدث في عملية ونتيجة التدريس ونتائج التعلم باللغة العربية بسبب المفردات الإندونيسية المحدودة التي يملكها الطلاب ، وهذا يشجع الباحثين على تطوير هذا القاموس كمواد تعليمية إضافية للطلاب. فهذا الأمر دفع الباحثة إلى عملية البحث في هذه المدرسة.

٣. الحد الزمانية، تحدد الباحثة في هذا البحث القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية في الفصل الرابع العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠.

ح. تحديد المصطلحات

لتسهيل الفهم وتوضيح المراد عن الموضوع تحتاج الباحثة إلى تحديد المصطلحات عن كل كلمة تحديدا تاما كي لا يقع القارئ خلاف الفهم وخطأ التفسير لموضوع هذا البحث وهي كما يلي:

١. القاموس: أن كلمة "العجمي" مطابق يسمى بالناطقين غير العرب، إمّا كلامه فصيحة أو غير فصيحة.^٤ و أمّا قال *C.L. Barnhart* تعريف القاموس يعنى: " كتاب يحتوى على كلمة منتقاة، ترتب عادة ترتيبا هجائيا، مع شرح لمعانيها و معلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح و المعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى".^٥

^٤Taufiqurrochman. *Leksikologi Bahasa Arab*.(Yogyakarta: UIN Malang Press,), Cet.I, h.١٣٣

^٥Taufiqurrochman, *Op . Cit* , h.١٤٢

٢. النظرية السلوكية : هي عملية التفاعل بين التحفيز والاستجابة. التحفيز هو ما يتحدى أنشطة التعلم مثل الأفكار أو المشاعر أو الأشياء الأخرى التي يمكن التقاطها من خلال الحواس. في حين أن الاستجابة هي رد فعل يثيره الطلاب الذين يكتبون الطلاب ، والذي قد يشمل أيضًا الأفكار أو المشاعر أو الحركات / الإجراءات. لذا فإن التغييرات في السلوك بسبب أنشطة التعلم يمكن أن تكون ملموسة ، أي تلك التي يمكن اختيارها أو لا تكون ملموسة لا يمكن رؤيتها. على الرغم من أن تدفق السلوكية يعطي الأولوية للقياس بشدة ، إلا أنه لا يستطيع شرح كيفية قياس السلوك الذي لا يمكن رؤيته.^٦

٣. التعلم السلوكي: هناك ثلاثة قوانين رئيسية للتعلم ، وفقًا Thorndike وهي (١) قانون الآثار ؛ (٢) قانون التدريب و (٣) قانون الاستعداد.^٧

٤. المفردات: المفردات هي عبارة عن مجموعة من الكلمات المعينة التي تشكل اللغة. الكلمة هي أصغر جزء من اللغة المجانية. هذا الفهم يميز بين الكلمات والتعابير. Morpheme هي أصغر وحدة لغة لا يمكن تقسيمها إلى أجزاء أصغر ذات معنى يكون معناها ثابتًا نسبيًا.^٨

ط. الدراسات السابقة

لقد قامت الباحثة بالاطلاع على عدة الدراسات السابقة ثم اختبار الدراسات المعينة تستفيد منها في جوانب موضوع البحث. وهذه الدراسات عن الشخصية الانطوائية والانبساطية التي سبقت كتابتها، منها:

١. الدراسة الأولى

البحث قامت به أدي ديستري ديفيانا (٢٠١٢) تحت العنوان: " إعداد القاموس العربي-الجاوي-الإندونسيا بالبرنامج اللغوية المبرمجة: البحث تطوري

^٦Robert E. Slavin. ٢٠٠٠. *Educational Psychology: Theory and Practice*. Pearson Educatio, h. ١١٢

^٧Gredler, Margaret E.Bell. ١٩٩١. *Belajar dan Membelajarkan*, h. ١٣٢

^٨Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, h. ١٥٧

بالتطبيق على المدرسة الإسلامية في المعهد الإسلامي نورالهد السلاف الشافعي بمركوسونر مالانج. " أهداف هذا البحث: أ) إنتاج القاموس العربي-الجاوي-الإندونيسيا باستخدام موقع ويب في ترقية تعليم المفردات في كتاب سفينة النجاح لشيخ سالم بن سمير الحضرمي. ب) معرفة آراء الطلبة من خارج جاوي الشرقية و المدرسين عن استخدام القاموس العربي-الجاوي-الإندونيسيا باستخدام موقع ويب في ترقية تعليم المفردات في كتاب سفينة النجاح لشيخ سالم بن سمير الحضرمي. نتائج البحث هو القاموس الإلكتروني العربي-الجاوي-الإندونيسيا بالبرناميجه اللغوية المبرمجة (Language Programming Software). ورأ الطلبة من خارج جاوي الشرقية و المدرسين أن هذا القاموس جيد جدا.^٩

٢. الدراسة الثانية

البحث قام به ليلي موباروكاه (٢٠١٥) تحت العنوان: " تطوير القاموس الموضوعي ثلاثي اللغات لطلب المدارس الثانوية الإسلامية على ضوء المنهج التعليمي الوطني ". وتهدف أ) لإنتاج القاموس الموضوعي ثلاثي اللغات لطلب المدارس الثانوية الإسلامية على ضوء المنهج التعليمي الوطني. ب) معرفة موصفات القاموس الموضوعي ثلاثي اللغات لطلب المدارس الثانوية الإسلامية على ضوء المنهج التعليمي الوطني. ج) معرفة مدى فعالية الموضوعي ثلاثي اللغات لطلب المدارس الثانوية الإسلامية على ضوء المنهج التعليمي الوطني في ترقية مهارة الطلاب في تعليم المفردات العربية. المنهج المستخدم هو المنهج البحث و التطوير. نتائج البحث: أ) تطوير الوسيلة التعليمية و هي القاموس الموضوعي ثلاثي اللغات لطلب المدارس الثانوية الإسلامية على ضوء المنهج

^٩ أدي ديستري ديفيانا، إعداد القاموس العربي-الجاوي-الإندونيسيا بالبرناميجه اللغوية المبرمجة: البحث تطويري بالتطبيق

على المدرسة الإسلامية في المعهد الإسلامي نورالهد السلاف الشافعي بمركوسونر مالانج، ٢٠١٢.

التعليمي الوطني. ب) قد حسبت الباحثة كل البيانات التجربات، و النتيجة المحسولة من الخبراء في مجال اللغة العربية و علم القواميس بدرجة "جيد جدا".^{١٠}

٣. الدراسة الثالثة

البحث قامت به الزهرة خير النساء (٢٠١٧) تحت العنوان: "تطوير القاموس المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة مفتاح الهدى ابتدائية سومبير مانجيج وتان مالانج". أهداف هذا البحث: أ) لوصف كيفية تطوير القاموس المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة مفتاح الهدى ابتدائية سومبير مانجيج وتان مالانج. ب) لوصف كيفية صلاحة تطوير القاموس المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة مفتاح الهدى ابتدائية سومبير مانجيج وتان مالانج.ت) لوصف فعالية استخدام القاموس المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة مفتاح الهدى ابتدائية سومبير مانجيج وتان مالانج. المنهج المستخدم هو . المنهج المستخدم هو المنهج البحث و التطوير.

نتائج هذه البحث: أ) نتيجة تصديق خبير المواد ٩٤% و خبير التصميم ١٠٠%، و هذا تدل على أن القاموس المصوّر لائق جدا لتقدمه أمام الطلاب. ب) منتيجة الفعالية القاموس المصوّر بالاستبانة من المعلم ١٠٠%، و الطلاب ٩٠%، و بناء على نتيجة T-test من نتيجة الإختبار من مجموعتين هما مجموعة مراقبة بالرمز T-test تدل على درجة تاء الحساب ٥٣،١١ أكثر من درجة

^{١٠} ليلى موباروكاه، تطوير القاموس الموضوعي ثلاثي اللغات لطلب المدارس الثانوية الإسلامية على ضوء المنهج التعليمي

الجدول ٢، ٣٢٢٤،٢ بنتيجة sig، ٠٠٦ و معنى، أن Ha مقبول و Ho مردود.
فتدل على ان القاموس فعال.^{١١}

٤. الدراسة الرابعة

البحث قامت به روضة اللجنة (٢٠١٨) تحت العنوان: " إعداد القاموس المصاحب في اللغة العربية و الإندونيسية و الأتشييهية لكتاب تعليم المتعلم ". أن الهدف في هذه البحث هو: (١) إعداد القاموس المصاحب في اللغة العربية و الإندونيسية و الأتشييهية لكتاب تعليم المتعلم، و لوصف المصاحب في اللغة العربية و الإندونيسية و الأتشييهية لكتاب تعليم المتعلم، و لمعرفة فعالية القاموس المعد. المنهج المستخدم هو البحث و التطوير. ونتائج هذا البحث يعني إعداد إعداد القاموس المصاحب في اللغة العربية و الإندونيسية و الأتشييهية فعالية لأن نالت الباحثة أن درجة ت حساب يعني ١٠،٢٧ إما درجة ت الحدول عند الدلالة ٥% يعني ٢،١٤ هذه النتيجة دلت أن قيمة ت حساب أكبر من قيمة ت الجدول أو بكلمة أخرى أن القاموس المصاحب لمعهد دار الأمان فعال.^{١٢}

٥. الدراسة الخامسة

البحث قامت به ليلة الخيرية (٢٠١٨) تحت العنوان: تطوير القاموس المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية للصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بنولان. أن الهدف في هذه البحث هو: لوصف كيفية تطوير القاموس المصوّر المساعد و لوصف نتائج تحكيم من الخبراء عن القاموس المصوّر المساعد و لوصف فعالية استخدام القاموس للمصوّر المساعد. المنهج المستخدم هو البحث و التطوير على شكل بروغ و غال. ونتائج البحث هو: أن تطوير القاموس المصوّر المساعد هي تحليل الحاجة والمشكلة بالمقابلة مع المدرّسة اللغة

^{١١} الزهرة خير النساء، تطوير القاموس المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة مفتاح الهدى ابتدائية سومبير مانجيج وتان مالانج، ٢٠١٧.

^{١٢} روضة اللجنة، إعداد القاموس المصاحب في اللغة العربية و الإندونيسية و الأتشييهية لكتاب تعليم المتعلم، ٢٠١٨.

العربية و بالاستبانة للطلاب، جمع البيانات أي جمع المفردات الموجودة في كتاب المرسي للصف السادس، تضميم القاموس، تصديق خبير المحتوى و التصميم، إصلاح الإنتاج الثاني، التجربة الثانية، نشر الإنتاج.^{١٣}

أما الباحثة ستقوم البحث أن يركز تطوير تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء الطلاب في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

هذا فرق من الدراسات السابقة لأن تستخدم الباحثة المتغيرات المختلفة بالدراسة الموجودة يعني متغير الشكل يعني " القاموس المصوّر الموضوعي "، ثم المتغير النظرية يعني " على ضوء النظرية السلوكية " الذي لم يوجد قبله. الفرق من هذا البحث أن اللعبة في هذا البحث هي لعبة المفردات بالبطاقة في ضوء النظرية السلوكية التي صممت الباحثة في المرحلة المتوسطة فصل الخامس.

استفاد من هذا البحث لهذه الرسالة أن باستخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء وإرتفاع نتائج تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة القراءة. لذلك، تريد الباحثة لاستمرار هذا البحث عن القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية خاصة تعليم القراءة. وهذا البحث هو بحث والتطوير في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

^{١٣}ليلة الخيرية (٢٠١٨) تحت العنوان: تطوير القاموس المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية للصف السادس المدرسة

مفتاح الهدى الابتدائية بنولان، ٢٠١٨.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : القاموس

أ. مفهوم القاموس

القاموس في اللغة العربية يسمى أيضا بالقاموس. القاموس مشتق من كلمة (العَجْمُ) و (العَجَمُ) عكس من العَرَبُ و العُرْبُ. كلمة العَجَمُ يعني "الناس الذي لا يتكلم اللغة العربية بوضحة". في حين أنّ كلمة "العجمي" مطابق يسمى بالناطقين غير العرب، إمّا كلامه فصيحة أو غير فصيحة.^{١٤} وهكذا شرح عن معنى كلمة القاموس أصله "شيء غير واضح"، و بعد ذلك كلمة القاموس تُرجم و تُستخدم لاستدعاء "القاموس"، و في النظر، استخدام هذا المصطلح تكون شيء بوظيفية ذلك القاموس. نظرا فائدة رئيسية القاموس هو شرح معنى المفردات لفهمها بسهولة من قبل القارئ.

مورفولوجيا كلمة القاموس تصدر من الفعل "أَفْعَلَ". الوزن أربعة أحرف بزيادة الهمزة في أول الكلمة، و لها وظيفتين . القاموس إصطلاحا هو الكلمة التي تستخدم كعلامة للكلمة "القاموس". القاموس تصدر من كلمة "أعجم" و تفيد "النافئة" ليس "مجموعة"، حتى كلمة القاموس تصبح مناسبة عندما تستخدم للإشارة إلى القاموس، وبالنظر إلى تعريف القاموس هو ينفي معنى الغموض من الكلمة العربية. بالقاموس أو القاموس يمكن أن نفهم معنى الكلمة. كلمة القاموس في اللغة العربية يسمى بالقاموس ، أمّا تعريف القاموس، كما رآه أحمد عبد الغفور عطار. القاموس إصطلاحا هو:

^{١٤}Taufiqurrochman. *Leksikologi Bahasa Arab*. (Yogyakarta: UIN Malang Press, ٢٠٠٨). Cet.I, h. ١٣٣

" كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها و تفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا صحيحا، إمّا على الهجاء أو الموضوع".^{١٥} و أمّا قال C.L. Barnhart تعريف القاموس يعني :

" كتاب يحتوي على كلمة منتقاة، ترتب عادة ترتيبا هجائيا، مع شرح لمعانيها و معلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح و المعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى".^{١٦}

في العربية هناك عدد من المصطلحات المستخدمة للإشارة إلى القاموس : القاموس، قاموس الفهريس، موسوعة و مسريد. و بذلك، في هذه البحث استخدمت الباحثة كلمة القاموس. هو أن جمع المفردات الذي يتضمن معنى/دلالة و معلومات الأخرى التي تهدف إلى شرح المعلومات المتعلقة بالكلمات الواردة في ذلك الدفاتر

ب. معايير القاموس

تأليف أو ترجمة القاموس لم تكن موجودة تأليف كتابة القاموس في حدّ أكمل. لا توجد القاموس الشامل في تأليفها لأنّ المعلومات المقدمة في القاموس تخلف دائما وراء تطوير اللغة المتحدثة في المجتمع. بعد تأليفها يأتي المصطلحات و المفردات الجديدة في المجتمع لأنّ حقيقة اللغة هي اللغات الديناميكية.^{١٧}

في تأليف القاموس الجيد هناك بعض الخصائص و المعايير الواجبة توافرها في تأليف القاموس. وقال شيخابدين (Syihabuddin)، على الأقل أربعة الشروط الواجب توافرها في القاموس لأن يصبح القاموس المثالي، القاموس الجيد و وفقا بالمعايير تماما. أمّا أربعة معايير لقاموس المثالي هو :

^{١٥} Ahmad Abdul Ghafur Atthar, *Muqaddimah al-shahihah*, (Beirut:Dar Al ilm lil Malayin, ١٩٧٩). h.٣٨

^{١٦} Taufiqurrochman, *Op . Cit* , h.١٤٢

^{١٧} Abdul Chaer, *OP. Cit* , h.٥٣

١. الإكمال

وجدت بعض الأشياء التي يجب أن تتحقق من القاموس هو شكل فونيمي في الكلمة الواحدة، وزن الكلمة الصرفي، و تغييرات النحوية المختلفة التي وقعت على الكلمة و المعاني المختلفة منها، و المعاني الواردة فيه. بعض معايير اكتمال القاموس المثالي، على الأقل يتضمن على طرق كثيرة، وهي:

- أ) وجدت رمز بسيط أن تفصح عن كيفية نطق الكلمة المستخدم كأساس الدخول أو الإدخالات.
 - ب) استخدام التعريف الجيد و التعريف السهل.
 - ت) عرض الكلمات الأساسية، ثم تُتبعها بأوزان أخرى، تُبدئ من اللاحقة البسيطة إلى اللاحقة الصعبة.
 - ث) عرض العبارات و وتيرة استخدام المصطلحات مرتفعة.
 - ج) عرض معلومات الثقافة و الحضارة .
 - ح) و عرض المقدمة فيما يتعلق بهدف القاموس ، و كيفية استخدام القاموس، و قواعد اللغة الأساسية^{١٨}
٢. الإيجاز

القاموس الجيد، بعض من خصائص القاموس الجيد هو تحدّد النقاش و وصفها للأشياء الحقيقية. ينبغي ترتيب معلومات الموجودة و التفكك بطريقة منهجية من معلومات العامة الى معلومات الخاصة و معلومات الأولية إلى المعلومات الثانوية.

^{١٨}Taufiqurrochman, *Op . Cit* , h. ١٤٣

٣. تكشف

لا بدّ أن تتعامل بدقّة اختيار الموضوع في تأليف القاموس . لتحقيق الموضوعية، عادة تتم القاموس الجيد بالصور و الرسومات، و الرسوم التوضيحية، و الأمثلة. و هذا تؤكده بنتائج دراسة الميدانية و تلك الدراسة تؤكد أن الناس يستطيع أن يفهم الأشياء الملموسة.

٤. سهولة التفسير

القاموس الجيد يجب أن توفر المعلومات المتعلقة بالموضوع الموجودة كالمداخل. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي تقديم المعلومات بطريقة بسيطة حتى القراء يفهم المعنى بسهولة. لسهولة الفهم، عادة تستخدم وسائل الوصفيّات مثل السهام، و إعطاء الألوان البارزة في جزء مهم، و وضع الصور بشكل مناسب، و استخدام الأعداد.^{١٩}

ج. وظائف القاموس

إستنادا من جانب الوظيفة القاموس ككتاب التي تهدف لشرح معنى المفردات، ينبغي وظيف القاموس يتضمّن على نقاط أساسية، وهي:

أ. شرح معنى الكلمة (شرح المعنى)

في شرح المعنى، يجب على القاموس أن يهتمّ الأمور التالية، و هي:

١. معنى الصرفية (في الصرف). ينبغي لنا أن يهتمّ خلافات الوزن و زائدة الحروف و خلافة معنى الصرفية في تأليف القاموس لتحقيق تفسير المعنى الكلمة صحيحة.

^{١٩}Syihabuddin, *Teori dan Praktek Penerjemahan Arab-Indonesia*. (Jakarta: Dirjen Depdiknas, ٢٠٠٢). h. ٣١-٣٢.

٢. معنى النحوية (في النحو) هو معنى النحوية المرتبطة بموقف الكلمة في الجملة . كل موقف النحوي يمكن أن تؤثرها على معنى الكلمات. لذلك، في شرح المعنى، يجب على القاموس أن يهتمّ وظائف النحوية.
٣. معنى الربط (ربط المعنى) و هي العلاقة بين المعنى العام و المعنى الخاصّة الموجودة في الكلمة.
٤. معنى الترادف .هو المفردات لديها معنى واحد أو أكثر إمّا إشتراك الفظية أم جناس تام .
٥. أفضلية المعنى .هو وضع معنى الكلمة المؤول على أساس الجوانب، مثل التاريخ و العمومية، و معنى الجزى و معنى الجوهرية، معنى الموضوع ، و معنى التجريد.
٦. طريقة شرح المعنى .يعنى إستخدام الطريقة الصحيحة في شرح المعنى.^{٢٠}
- ب. شرح عملية النطق (بيان النطق)
- بعض اللغات لديها قواعد مختلفة في نطق الكلمة (التعبير) و الكتابة (الإملاء). و المؤلفه تحتاج قاموساً لتضمّن اللغة المكتوبة من الكلمة المنطوقة مثل اللغة الإنجليزية و اللغة الفرنسية و غيرها. في حين أن الكلمة في اللغة العربية، عادة لديها المرادف بين اللغة المكتوبة و اللغة المنطوقة حتى لا تحتاج إلى القاموس أو قواعد الصوتية لقراءة الكلمة .و لغير الناطقين بالعربية يحتاج الى الحركة كعلامة القراءة.
- ج. شرح الحروف الهجائية (بيان الهجائية)
- عرفنا أنّ القاموس اللغة العربية لا يحتاج قواعد الصوتية لشرح طريقة قراءة الكلمة، لأن بين اللفظ و الإملاء لا تختلف إلاّ في هذا الحال:
١. زيادة الحروف في كتابة الكلمة، مثل: عمرو، أولو، مائة.
 ٢. نقص الحروف في كتابة الكلمة، مثل: الذين، ذلك، هذا، لكنّ.

^{٢٠}Taufiqurrochman Op. Cit. . h.١٤٧

٣. وجود الألف في آخر الكلمة كإشارة ، على أن أصله تنتهي بحروف الواو، و كتب بألف الممدودة (الألف طويلة) . مثل: الربا، دعا، صبا أو كتب بألف المقصورة (الألف قصيرة)، مثل: الصدى، الهدى، النوى.
٤. وجود الألف في وسط الكلمة، مثل: هيئة، بؤرة، بظء.
- د. العثور على أصل الكلمة (تسهيل الإستقاق)

- كان القاموس يحتاج الى شرح أصل الكلمة قبل أن يستخدم في عملية الاشتقاق .بالإضافة إلى شرح وزن الكلمة، القاموس يحتاج أيضا الى شرح أصل كلمة (أصل الكلمة). إذا كان ينتمي إلى العربية الأصلية أو اشتقاق اللغة الأجنبية.
٥. إعطاء المعلومات الصرفية و النحوية

شرح معنى الكلمة، ينبغى القاموس أن يعطى معلومات عن قواعد الصرفية و النحوية المحتاجة بمستخدمين القاموس، فيما يالى:

١. شرح وزن الصرف .
٢. شرح فعل الثلاثي المجرد.
٣. شرح أنواع الكلمة.
٤. شرح جمع التذكير.
٥. شرح الفعل الأزم أو الفعل المتعدى.
٦. شرح إلحاح في علم الصرف و الطريقة لبحث معنى الكلمة.

و. إعطاء المعلومات لاستخدام الكلمة

بعض من وظائف القاموس المهمة هو شرح مستوى استخدام اللغة تناسب بسياق اللغة و الأسلوب. شرح هذا الوظف، ينبغى القاموس أن يهتم الأمور التالية:

١. القدم أو الحدث (المفردات القديمة و الجديدة).
 ٢. الشيوعيّة (مستوى عموم الكلمة).
 ٣. الثقافيّة و الاجتماعيّة (مستوى الثقافيّة و الاجتماعي).
 ٤. التخصّصون (مستوى اختصاصي / خصوصية).
 ٥. إقليم الإستخدام ، مستوى استخدام المفردات على سبيل الظرف أو الزمان.
- للقاموس العربية في هذا العصرية ، شرح هذا النوع غالبا ما يتمّ تجاهله لأن يهتمّ عن علاقة بين اللغة العربية باللغة الأجنبية الأخرى و وقع عليهما إمتصاص الكلمة (التدخل).
- ز. إعطاء المعلومات الأخرى (موسوعة)
- كان القاموس العربية تقريبا لا تترك معلومات أخرى (موسوعة) متخرّج من جوانب اللغة. المثال :معلومات عن أسماء الإنسان أو العلماء و أسماء الأماكن والحيوانات و النبات، والأحداث التاريخية و الظواهر الطبيعية وغيرها.^{٢١}
- د. الخطوات الإجرائية و التنفيذية لعمل قاموس
- العمل في القاموس بجملة خطوات قبل أن يرى القاموس النور ويطرح في الأسواق وهي:
١. نظرا لارتفاع التكلفة المادية لتأليف قاموس وإخراجه للجمهور، وبخاصة إذا كان يعتمد على فريق عمل، وعلى مادة محوسبة ضخمة – فإن مؤسسات النشر الآن تحتاج إلى أربع عماليات إجرائية لا بد أن تسبق بدء العمل وهي:
 - أ.وضع تصور مبدئي لشكل القاموس ومواصفاته طبقا لنوع المستعمل.

^{٢١}المرجع السابق. ص.١٤٤-١٥٢

ب. حساب التكلفة ودراسة الجدوى.

ج. التخطيط للعمل وجدولة المواعيد

د. إعداد فريق العمل بالمواصفات المطلوبة

٢. وبعد هذا تبدأ الخطوة الثانية في إعداد القاموس وهي المتعلقة بجمع المادة،

وتحديد المصادر التي التي سيعتمد عليها.

٣. ثم تأتي الخطوة الثالثة الخاصة باختيار الوحدات القاموسية أو وضع قوائم

بالكلمات الرئيسية التي ستشكل مداخل القاموس.

٤. وتأتي بعد هذا الخطوة الرابعة، وهي تاليف مداخل، أو معالجة المادة من نواحيها

المختلفة التي سنتحدث عنها في الفصل الرابع الخاص بوظائف القاموس.

٥. وأخيراً يبقى على القاموسى إلا أن يرتب مداخله بطريقة من طرق الترتيب

القاموسى.

وهناك اتجاه عام في القواميس الحديثة الآن هو أن تزيد فصلين منفصلين عن

مادة القاموس، يقع أولهما في صدر القاموس و يشكّل ما يسمى بالتمهيد أو

المقدمة، ولآخر في نهاية القاموس ويشكّل الملاحق و الإضافات التي يشعر لقاموسى

بأهميتها لمستعمل القاموس.^{٢٢}

هـ. عناصر القاموس

القاموس الجيد هو تعتبر كاملة تماما و يمكن تقويمه وينظره من وجود

مكونات الخام التي تكون معايير القاموس. لعرض المكونات الكاملة من القاموس ،

الدكتور علي القاسمي تقدّم بعض النقاط يجب ملاحظتها . محتوية القاموس الشامل

يحتوي على ثلاثة أقسام، وهي.:

^{٢٢}الدكتور أحمد مختار عمر، صناعة القاموس و الحديث، كلية دار العلوم-جامعة القاهرة: عالم الكتب: ١٩٩٨: ٦٥-٦٦

١. البداية

- أ. أهداف تأليف القاموس.
- ب. المصدر المستخدمة
- ج. خلفية تأليف القاموس
- د. التعليمات إستخدام القاموس
- هـ. مبادئ التوجيهى النحوي
- و. كمية المواد /الكلمة في القاموس
- ز. ملاحظات المدرجات
- ح. معنى الرمز أو الصورة
- ط. قواعد الترجمة الأبداعية
- ي. و المعلومات الأخرى

٢. الرئيسية

- أ. استخدام الخط
- ب. العمود النموذجي
- ج. المعلومات الصوتية. (الأصوات)
- د. المعلومات الصرفية (صرف)
- هـ. المعلومات النحوية (النحو)
- و. المعلومات الدلالة (علم الدلالة)
- ز. الأمثلة في استخدام الكلمة
- ح. إثبات المعنى
- ط. الصورة
- ي. معلومات للإشتقاق الكلمة

٣. جزء النهائي

- أ. الملحق
- ب. الجدول
- ج. الخريطة
- د. التسلسل الزمني للتاريخ
- هـ. الصياغة
- و. المؤلف
- ز. سيرة المؤلف.^{٢٣}

و غير هذا الجانب المحتوى، يشمل القاموس أيضا تقييما للجوانب المظهر أو الأداء. يتكوّن من: تصميم غلاف الفنون، و بأسعار المعقولة، و يبدأ دائما طبيعة منقحة لمتابعة تطوير اللغة وغيرها من الامور أو الاعتبار في تقييم اكتمال القاموس.

و. وصف عامّة القاموس

القاموس جمعها بروفييسور دكتور الحاج محمود يونس لديه الأزرق والأخضر لون تغطية و غطاء القاموس اسم الخلفية قاموس العربى - الإندونيسى. هذا القاموس م هو مناسبة للطلاب أو طالبات والمجتمع الذي درس العربية على وجه الخصوص لغير الناطقين بها. لأنه يحتوي على القاموس المترجم المفردات المتعلقة عن كل يوم، والتعبير العملية المتعلقة بالأنشطة اليومية. ويتم نشر هذا الكتاب من قبل حزب العمال. محمود يونس وذرية، جاكرتا الطبعة الأولى من يناير ١٩٧٢ وسبتمبر ٢٠١٥ القاموس المترجم ٥١٠ صفحة إلا جنب مع عدم وجود غطاء، الإشارة، المقدمة وجدول المحتويات.

^{٢٣}Taufiqurrochman, *Op. Cit.*, h.١٧٥-١٧٦

هذا القاموس المرتب من بروفييسور دكتور الحاج محمود يونس المخصصة من قبل جميع دوائر المجتمع سواء الطلاب أو عامة الناس الذين يدرسون اللغة العربية. فروفيسور دوكتور الحاج محمود يونس وتعتبر أن اللغة العربية هما المصدران الرئيسيان للتعاليم الإسلامية، ولذلك فإن المسلمين أينما كانوا يضطرون للدراسة المتعلقة بتنفيذ العبادة كالصلاة والحج، الخ.

اللغة العربية في إندونيسيا منذ السنوات القليلة الماضية يظهر تطور هام. مصلحة في دراسة اللغة العربية قد زادت على حد سواء بين الطلاب، المهنيين، والجمهور العام. والغرض من دراسة اللغة العربية ليس فقط لأغراض دينية، ولكن أيضا لأغراض أخرى، مثل مواصلة الدراسة، والتواصل مع العالم العربي لتعزيز التجارة والاقتصادية والسياسية.

بناء على أسباب مذكورة سابقا هي في غاية الأهمية لدراسة اللغة العربية لمحاولة إثراء المفردات العربية. لأن لتكون قادرة على الاتصال باللغة العربية. الشفوية والكتابية. فهم ونقل المعلومات، فإنه يتطلب مفردات كبيرة ومتنوعة.

أما بالنسبة لإعداد كتاب من هذا القاموس يتألف من كلمة التصدير، مقدمة، المفردات المتعلقة المدارس الأدوات، الملابس، أدوات في الغرفة الطعام، التوابل، الفواكه، وسائل النقل، الآت الطرب، والأسلحة، إنسان، أدوات وأشياء متنوعة، زخافات وحشرات، الأسماك، الحيوانات، الطيور، مفردات على أساس الحروف هجائية، قائمة من المفردات التي يتم اختصارها وعلامات، التحذيرات، وكيفية ارتداء القاموس العربي - الإندونيسي.

القاموس تأليف بروفييسور دوكتور محمود يونس ويصنف القاموس المترجم الترجمة. وهذا يعني الترجمة نفسها في القاموس الكبير اللغة الإندونيسيا، ذكرت أن

ترجمة تعني نسخ أو نقل من لغة إلى أخرى.^{٢٤} وفقا لقاموس الإندونيسيا وزارات التعليم والثقافة المطبوعات والترجمات من ترجمة كلمة الأساسية. الكلمة نفسها تأتي من الترجمة للغة العربية، والذي ترجمه، وهو ما يعني موضحا مع لغة أخرى أو نقل أي من لغة إلى لغة أخرى.

في دراسة لمصادر التعلم الترجمة يصبح من المهم جدا في الأزمنة المعاصرة، وبعض العواقب التي تترتب على المرافق وسائل الإعلام التعلم الموارد التي يجب التعامل معها بجدية من قبل كل التعلم المشغل. وجود موارد التعلم التي تتناسب مع خصائص التعلم الترجمة يصبح ضرورة. الترجمة ومصادر التعلم هو مصطلح يستخدم للإشارة إلى مصادر التعلم.

وأما مصادر التعليم، قال بامبانج ورسيت (*Bambang Warsita*) هو النظام الذي يتكوّن من مجموعة المكونات أو الوضع الناشئ عن قصدٍ و صُنِعَ لأمكن الطلاب يتعلّم نفسه.^{٢٥}

و رأى جمعية التكنولوجيا الإتصال التربوي (*AECT*)، مصادر التعليم يحتوي على كلّ المصادر إمّا البيانات، أو الشخص، أو الأشياء المستخدم لتعطي المرافق (السهولة) في التعليم للطلاب^{٢٦}

وأما قال سحّان (*Sudjana*) و ريفاء (*Rivai*) مصادر التعليم هو " كل القوة المفيدة لتعطي السهولة الى شخص في تعلّمها."^{٢٧}

^{٢٤}Tim Penyusun pusat Bahasa Depdiknas, *kamus besar bahasa indonesia*, Edisi keempat (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٨). h.٦٠

^{٢٥}Bambang Warsita, *Teknologi Pembelajaran: Landasan dan Aplikasinya*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٨). h.٢٠٨

^{٢٦}Andi Prastowo, *Op . Cit*, h.١٢٣

^{٢٧}Nana Sudjana dan Ahmad Rivai, *Teknologi Pengajaran*, (Bandung: Sinar Baru Algesindo, ٢٠٠٧). Cet.V, h.٧٧

وقال أندى فرسطاوا (*Andi Prastowo*)، مصادر التعليم في الأساس هو كل شيء (الكائنات و البيانات و الحقائق و الأفكار و الناس، الخ) يمكن أن تسبب عملية التعليم^{٢٨} مثل: الكتب، و النماذج و أوراق العمل، و النماذج، و الحدائق، و الأسواق، الخ. و ينقسم تصنيف مصادر التعليم على سبيل المادية إلى خمسة أنواع، يعني:

- أ. مصدر التعليم المطبوعة، المثال: الكتب و النشرات و الجريدة و الملصقات، و خطط الكلمة و الموسوعات و القواميس، و كتيبات.
- ب. مصدر التعليم غير المطبوعة، المثال: الأفلام، و الشرائح، و النماذج، و شريط كاسيت، و الشفافية، و الواقع، و الكائنات.
- ج. مصدر التعليم في شكل مرافق المكتبة، المثال: غرفة الدراسة، كاريل، الاستوديو، و ملعب الرياضة.
- د. مصدر التعليم في شكل الأنشطة، المثال: المقابلات، و عمل الجماعي، و المراقبة، و المحاكاة و الألعاب.
- هـ. مصدر التعليم على سبيل البيئة، المثال: الحدائق، و المحطات و الأسواق و المحلات التجارية و المصانع و المتاحف.^{٢٩}

وأمّا مكونات مصدر التعليم التي توافرها و العوامل المؤثرة عن مصادر التعليم نقلت أندى فرسطاوا (*Andi Prastowo*) من كتاب تكنولوجيا التعليم لنان سجانا (*Nana Sudjana*) وأحمد ريفاء (*Ahmad Rivai*) و هي :

أ. الغرض، الهدف، أو الوظيفة من مصدر التعليم

^{٢٨}Andi Prastowo, Op. Cit, h. ١٢٤

^{٢٩}Nana Sudjana dan Ahmad Rivai, *Teknologi Pengajaran*, (Bandung: Sinar Baru Algesindo, ٢٠٠٧). Cet. V, h. ٨٠

كل مصدر التعليم دائما له الغرض أو الهدف المعين إنجازها، و الهدف من كل مصدر التعليم موجودة، إما صراحة أو غير صراحة .و يتأثر الهدف بصفة و أشكال مصدر التعليم.

ب. الشكل، الصورة أو الحالة المادية مصدر التعليم

و يختلف أشكال مصادر التعليم من بعضهم لبعض جسديًا .الحالة المادية مصدر التعليم هي عناصر مهمّة. يجب على المستخدمين أو المستفيدين أن تحسب الاعتبار من حيث الوقت و التكلفة، و غير ذلك.

ج. الرسالة التي يحملها مصدر التعليم

كل مصدر التعليم دائما يحمل الرسالة المفيدة منها. مكونات الرسالة هي المعلومات المهمّة . أمّا الأشياء المهمّة في هذه الحالة، أما يالي :محتوية الرسالة البسيطة، واضحة ، كاملة، سهولة الاستماع في معناها .لذلك، فإنه يحتاج الى إدارة منهجية.

د. مستوى الصعوبة أو التعقيد المستخدم في مصدر التعليم

مستوى التعقيد المستخدم في مصدر التعليم يتعلّق "بالحالة المادية " و "رسالة من مصدر التعليم". إلى أي مدى التعقيد المختار يعرّفها في تحديد مصدر التعليم لإستخدامها من حيث الوقت و التكاليف^{٣٠}

هـ. السيرة الذاتية محمود يونس

ولد محمود يونس في قرية سغياغ، (باتو سغكار)، سومطرة غربية، في اليوم السبت. ١٠ فبراير ١٨٩٩ (٣. رمضان ١٣٦١).^{٣١} وهو مجدد في تعليم اللغة

^{٣٠}المرجع السابق . ص. ١٣٠

^{٣١}Tim Islamic Centre Sumatera Barat, Riwayat Hidup Ulama Sumatera Barat dan Perjuangannya, Padang: Penerbit Angkasa Raya Padang: ٢٠٠١, h: ١٤٥-١٥٤

العربية المصلح في اندونيسيا . ولد من اهل الدينية المقدم. والده يونس بن انجيك ،
 ووالدته حفصة بنت الإمام سامع . وهو باحث كبير في جد تابعة برج، محمد طاهر
 بن علي. قد ألف محمود يونس كتب كثيرة.

المبحث الثاني : تعليم المفردات

أ. مفهوم المفردات

اللغة العربية هي لغة أجنبية يدرسها شعب إندونيسيا على نطاق واسع. لذلك من الضروري دراسة وجود تعلم لغة مناسب للأشخاص الذين لا يتكلمون العربية. يمكن تعلم اللغات الأجنبية بما في ذلك العربية بطرق وأساليب مختلفة. وكذلك في تعلم المفردات (المفردات).

المفردات هي أحد العناصر اللغوية التي يجب أن يمتلكها متعلمو اللغة الأجنبية، بما في ذلك اللغة العربية. يمكن لمفردات اللغة العربية أن تدعم الشخص في التواصل والكتابة بتلك اللغة. وبالتالي ، يمكن القول أن التحدث والكتابة وهما مهارات لغوية لا يمكن بل يجب دعمهما بالمعرفة وإتقان المفردات الغنية والإنتاجية والفعلية.

تعتبر إضافة مفردات الشخص عمومًا جزءًا مهمًا ، سواء من عملية التعلم بلغة أو حتى تنمية قدرات الشخص بلغة يتم إتقانها بالفعل. غالبًا ما يتم تعليم طلاب المدارس كلمات جديدة كجزء من بعض الموضوعات ، ويرى الكثير من البالغين أن تكوين المفردات يعد نشاطًا تعليميًا مثيرًا للاهتمام. لهذا السبب ، هناك حاجة إلى طريقة مناسبة في إطار تعلم المفردات العربية بحيث يمكن تحقيق الحاجة إلى المفردات في تعلم اللغة العربية.

سيكون للمفردات ككلمة أو قاموس وظيفة إذا كان لها معنى. يمكن تقسيم معنى الكلمة إلى معنى تدليلي (أصلي) ومعنى دلالي (إضافة). يتكون المعنى الدلالي (أصلي) من المعاني الجوهرية والمجازية والمعاني الأصلية ومعنى المصطلحات. على سبيل

المثال ، كلمة الأم (الأم) باللغة العربية ، المعنى الجوهرى هو " الأم التي تنجب طفلاً " ،
 فى حين أن المعنى المجازى يُرى عند استخدام كلمة الأم (الأم) فى أم الكتاب (أم
 الكتاب). المعنى الأصلى هو ، على سبيل المثال ، كلمة الحطيف (الهاتف) والى تعنى
 "الشخص الذى يهمس" ، فى حين أن معنى المصطلح يعنى "الهاتف".^{٣٢}

المفردات (المفردات) هى عبارة عن مجموعة من الكلمات أو المفردات
 المعروفة من قبل شخص أو كيان آخر ، أو هى جزء من لغة معينة.^{٣٣} يتم تعريف
 مفردات الشخص على أنها مجموعة من جميع الكلمات التى يفهمها هذا الشخص
 ومن المرجح أن تستخدم لتجميع جمل جديدة.^{٣٤} تعتبر ثروة المفردات الشخصية
 بشكل عام صورة لذكائه أو مستواه التعليمى

وفقا لهورن ، المفردات هى مجموعة من الكلمات التى تشكل لغة. هناك
 حاجة لدور المفردات فى إتقان إجادة اللغة الأربع كما ذكر فاليت هو أن القدرة على
 فهم إجادة اللغة الأربع تعتمد بشكل كبير على إتقان مفردات اللغة.^{٣٥} ومع ذلك ،
 لا يتطابق تعلم اللغة مع مجرد تعلم المفردات. بمعنى أن يكون إتقان اللغة لا يكفى
 فقط لحفظ الكثير من الكلمات المفردات.^{٣٦}

ب. أنواع المفردات

ليست القواعد غاية تقصد لذاتها، ولكنها وسيلة إلى ضبط الكلام،
 وتصحيح الأسباب، وتقويم اللسان ولذلك ينبغى ألا ندرس منها إلا القدر الذى يعين

^{٣٢} Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, ٢٠٠٥).
 h. ٩٧

^{٣٣} <http://id.wikipedia.org/wiki/Kosakata>, diakses tanggal ١١ Mei ٢٠١٩. Lihat juga
 Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik* (Jakarta: PT.Gramedia Pustaka Utama, ١٩٨٣). h. ١٣٧

^{٣٤} *Ibid.*

^{٣٥} Edison de Cunha, "Developing English Teaching Materials For Vocabulary Of First
 Grade Of Junior High School" dalam *Makalah*, h. ٣

^{٣٦} A. Fuad Effendy, *Op. Cit.*, h. ٩٦

على تحقيق هذه الغاية. ٣٧. وإن هدف تدريس النحو ليس تحفيظ الطالب مجموعة من القواعد المجردة أو التركيب المنفردة. وإنما مساعدته على فهم التعبير الجيد وتذوقه. وتذريه على أن ينتجه صحيحا بعد ذلك. ويجمل لنا صلاح مجاور أهداف تدريس القواعد النحوية في ثلاثة:

١. لأنها مظهر حضاري من مظاهر اللغة وديل على أصالتها.
 ٢. لأنها ضوابط تحكم استعمال اللغة.
 ٣. لأنها تساعد على فهم الجمل وتراكيبها.^{٣٨}
- وكما قال نور هادي في كتابه أن أهداف تعليم النحو فيما يلي:
١. إقدار المتعلم على القراءة بطريقة سليمة خالية من اللحن.
 ٢. إكساب المتعلم القدرة على الكتابة الصحيحة السليمة من الخطأ، والمتفقه مع القواعد المتعارف عليها.
 ٣. مساعدة المتعلم على جودة النطق وصحة الأداء عند التحدث.
 ٤. إكساب المتعلم القدرة على فهم المسموع وتمييز المتفق معقواعد اللغة من المختلف معها.
 ٥. إقدار المتعلم على الملاحظة الدقيقة، والاستنتاج، والمقارنة، وإصدار الأحكام، وإدراك العلاقات بين أجزاء الكلام وتمييزها على النحو المناسب.
 ٦. الإسلام في اتساع دائرة القاموس اللغوي لدى المتعلم وإمداده بثروة لغوية من خلال النصوص الراقية التي يتعلم القواعد من خلالها.

^{٣٧} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق (الطبعة الثاني؛ القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣ م)،

٢٠١.

^{٣٨} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية، ٢٠١٠.

٧. مساعدة المتعلم على تكوين حسن للغوي جيد، وملكة لغوية سليمة يفهم من خلالها اللغة المنقولة ويتذوقها بما يعينه على نقد الكلام، وتميز صوابه من خطئه، وتوظيف الفقرات والتراكيب والمفردات بطريقة سليمة.^{٣٩}

ج. تعلم المفردات

وفقاً لأحمد دجنان أصف الدين ، فإن تعلم المفردات (المفردات) هو عملية إيصال مواد تعليمية في شكل كلمات أو مفردات كعناصر في تعلم اللغة العربية.^{٤٠} لذلك ، يجب مقارنة تعلم اللغة العربية الذي يقيم في مؤسسة تعليمية بتعلم بعض أنماط الجمل ذات الصلة.

في تعلم المفردات ، هناك عدد من الأشياء التي يجب مراعاتها ، على النحو التالي:^{٤١}

١. تعلم المفردات (المفردات) لا تقف وحدها. لا ينبغي أن تدرس المفردات (المفردات) كموضوع قائم بذاته بل ترتبط ارتباطاً وثيقاً بتعلم "المثالية" و "الاستعصاء" و "إنشاء" و "محادثة".

٢. حدود المعنى. في تعلم المفردات ، ينبغي أن يكون المعنى محدداً وفقاً لسياق الجملة ، بالنظر إلى أن كلمة واحدة يمكن أن يكون لها معانٍ متعددة. بالنسبة للمبتدئين ، يجب تعليمه بالمعنى المناسب للسياق حتى لا يقسم انتباه وذاكرة الطلاب. أما بالنسبة للمستوى المتقدم ، فيمكن تطوير تفسير معنى التحيز مسلحاً بنظرة ثاقبة وآفاق تفكير أوسع حول معنى الكلمة المعنية.

المفردات في السياق. لا يمكن فهم بعض المفردات في اللغات الأجنبية (العربية) دون معرفة كيفية استخدامها في الجمل. يجب أن تدرس المفردات مثل هذا

^{٣٩} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية: ٢٠١١ م)، ١٧٩-١٨٠.

^{٤٠} Ahmad Djanan Asifuddin, "Workshop Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab" dalam <http://www.umy.ac.id/berita>, diakses tanggal ١١ Mei ٢٠١٩.

^{٤١} Ahmad Fuad Effendy, Op. Cit., h. ٩٧-٩٨

في السياق حتى لا تحجب فهم الطالب. ترجمة تدريس المفردات. إن تعلم المفردات عن طريق ترجمة الكلمات إلى لغتها الأم هو أسهل طريقة ، ولكنه يحتوي على عدة نقاط ضعف. يمكن أن تقلل نقاط الضعف هذه ، من بين أشياء أخرى ، من عفوية الطلاب عند استخدامها في التعبيرات عند التعامل مع الأشياء أو كائنات الكلمات ، والتعلق الضعيف في ذكريات الطلاب ، وكذلك ليس لكل مفردات اللغة الأجنبية ما يعادلها بالضبط في اللغة الأم. لذلك ، يوصى باستخدام طريقة الترجمة هذه كسلاح نهائي في تعلم المفردات ، وتستخدم للكلمات المجردة أو الكلمات التي يصعب إثبات معرفتها.

مستوى الصعوبة. عند النظر إليها من مستوى الصعوبة ، يمكن تقسيم المفردات العربية للطلاب في إندونيسيا إلى ثلاثة ، بما في ذلك:

١. كلمات سهلة ، لأن هناك أوجه تشابه مع الكلمات في الإندونيسية ، مثل: رحمة، كرسي، كتاب ، علماء.
٢. كلمات معتدلة وليست صعبة على الرغم من عدم وجود أوجه تشابه في الإندونيسية ، مثل: مدينة ، سوق ، ذهب.
٣. كلمات صعبة ، سواء بسبب شكلها أو نطقها ، على سبيل المثال: انزلق ، تدهور، استولى.

المبحث الثالث: الوسائل التعليمية

أ. مفهوم الوسائل التعليمية

أن الوسائل التعليمية هي وسائط تربوية يستعان بها لإحداث عملية التعليم.^{٤٢} وكما قال عبد المجيد أحمد منصور إن الوسائل التعليمية هي كل أداة

^{٤٢} محمد زياد حمدان، وسائل وتكنولوجيا التعليم مبادئها وتطبيقاتها في التعليم والتدريس (الطبعة الأولى؛ عمان: دار التربية الحديثة، ١٩٨٦ م)، ١٦.

يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم، وتوضيخ المعاني والأفكار، أو التدريب على المهارات، أو تعويد التلاميذ على العادات الصالحة، أو تنمية الاتجاهات، وغرس القيم المرغوب فيها، دون أن يعتمد المعلم أساساً على الألفاظ والرموز والأرقام.^{٤٣}

الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعلم والتعليم وتحسينها وتعزيزها. وهي تعليمية لأن المعلم يستخدمها في عمله، وهي تعلمية لأن التلاميذ يتعلم بواسطتها.^{٤٤}

وقد تطلق على الوسائل التعليمية عدة تسميات حيث يسمى المسائل التعليمية وأحياناً وسائل الإيضاح والوسائط التربوية وأحياناً أخرى تقنيات التعليم. وكل هذه التسميات تعني مختلف الوسائل التي يستخدمها الأستاذ في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة.^{٤٥}

ب. أهمية الوسائل التعليمية

أن أهمية الوسائل التعليمية في أنها تستطيع أن تشجع الطلاب وترفع همتهم في التعليم والتقوى المعلومات في أذهانهم وتجعل عملية التعليم والتعلم حية.^{٤٦} وأن الوسائل التعليمية تساعد على تحقيق الأهداف التعليمية المنشودة وتزويد المفاهيم عند التلاميذ ونحوها من الأمور التعليمية.^{٤٧}

وكما قال أوريل بحر الدين أن الوسائل التعليمية تساعد المدرس في مواجهة أعداد الطلبة الكبيرة وكثافة الفصول الدراسية بعد أن أصبح التعليم إلزامياً في بعض

^{٤٣} عبد المجيد أحمد منصور، سيكولوجية ووسائل تدريس اللغة العربية (رياض: دار المعارف، ١٩٨٣ م)، ٤٠.

^{٤٤} نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها (الطبعة الخامسة؛ بيروت: دار النفائس، ١٩٩٨ م)، ٢٤٣.

^{٤٥} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء (الطبعة الأولى؛ مالانق: مطبعة جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق، ٢٠١١ م)، ١٥٥.

^{٤٦} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية (مصر: دار المعارف، ١٩٦٢ م)، ٤٣٢.

^{٤٧} حسين حمدي، وسائل الاتصال والتكنولوجي (كويت: الآداب والتربوية بجامعة الكويت، ٢٠٠١ م)، ٤٤.

مراحله وازداد المواعي واحتل التعليم مكانة كبيرة في نفوس الناس. كما أن الوسائل التعليمية تجعل تشوق الطلبة للدرس وتوجه اهتمامهم إليه وتجعل أثر ما يتعلمونه باقيا ومستمرًا وتساعدهم على سرعة تذكر المعلومات لارتباطها بأساس حسي ملموس. وكذلك تستطيع أن تعين الوسائل التعليمية المدرس على مراعاة الفروق عند الطلبة لأن تنوع الخبرات وتعدد الأساليب التي يمر فيها المتعلمون تؤدي إلى حسن استجابتهم، كل حسب قدراته وما يناسبه.^{٤٨}

ج. أنواع الوسائل التعليمية

وأما تصنيف الوسائل المستعملة في تعليم اللغة العربية، فهي تصنف في المجالات التالية:

١. الوسائل البصرية

وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين، وأهمها:

- أ) الكتاب المدرسي وغير المدرسي، المجلات والدوريات، والنشرات على اختلافها.
- ب) السبورة وملحقاتها.
- ج) واللوحات الجدارية.
- د) الصورة (المفردة، والمركبة، والمسلسلة).
- و) البطاقات (بطاقات الحروف والمقاطع والكلمات والجمل، بطاقات المطابطة، بطاقات التعليمات، بطاقات الأسئلة والأجوبة الخ).

٢. الوسائل السمعية

وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن، وأهمها المذياع، والتسجيلات الصوتية، والأسطوانات إلخ.

^{٤٨} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس، ١٥٧-١٥٨.

٣. الوسائل السمعية البصرية

وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن معا، وأهمها المذياع، والتسجيلات الصوتية، الأسطوانات إلخ.^{٤٩}

د. أهمية الألعاب اللغوية

كما قال ناصف مصطفى عبد العزيز في كتابه بأن أهمية الألعاب اللغوية تكون واضحة كما يلي:

١. تساعد الألعاب اللغوية كثيرا من الدارسين على مواصلة الجهود اللغوية ومساندتها، والتحقيق من رتبة الدروس وجفافها.

٢. تساعد الألعاب المعلم على إنشاء النصوص تكون اللغة فيها نافعة وذات معنى، تولد لدى الدارسين الرغبة في المشاركة والإسهام.

٣. أصبحت الألعاب وسيلة لإثراء التدريب الدلالي الهادف للغة ومددا للمادة اللغوية التي يدرّب عليها الدارسون.^{٥٠}

وكما قال إمام أصراري في كتابه أن هناك أسباب لأهمية استخدام الألعاب اللغوية في عملية التعليم منها:

١. أن الألعاب اللغوية تستطيع ان تضيّع الملل.

٢. أن الألعاب اللغوية تعطي التحديّ لحلّ المشكلة في الحال الممتعاً.

٣. أن الألعاب اللغوية تثير الحماسة للتعاون والمنافسة الصّحيحة.

٤. أن الألعاب اللغوية تساعد الطلاب البطيئة وقليل الحامس.

٥. أن الألعاب اللغوية تدافع المعلم للخلاق.^{٥١}

^{٤٩} نايف محمود معروف، خصائص العربية، ٢٤٥-٢٤٦.

^{٥٠} ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٤٠١

هـ. أهداف وفوائد الألعاب اللغوية

أهداف الألعاب اللغوية لتناول التلميذ الفرح ولتمارسة مهارات اللغوية وعناصر اللغوية.^{٥٢} وكما قال عبد الواهب رشيد في كتابه ان الألعاب اللغوية هدفين هما لتناول التلميذ الفرح ولتمارسة مهارات اللغوية المعيّنة.^{٥٣}

وأما فوائد الألعاب اللغوية هي:

١. إثراء التعليم والتعلم (المفردات والتعبيرات، وجمل والتركيب).
٢. تعين على تعلم اللغة.
٣. تجعل الدرس ممتعا وشيقا، وبذلك تطرد السأم والضيق.
٤. تشجيع الطلاب على استخدام اللغة.
٥. تحقق كثيرا من التنوع، وبذلك يتم التخلص من الرتابة.
٦. تعين الطلاب على فهم كثير من جوانب اللغة الأجنبية.
٧. تساعد بعض الطلاب على التخلص من الخجل الذي يشعرون به.^{٥٤}

و. أنواع الألعاب اللغوية

أنواع الألعاب اللغوية إلى قسمين وهما:

١. من حيث مهارات اللغة وعناصرها، مثل الألعاب الشفهية، وألعاب القراءة، وألعاب الكتابية، وألعاب المفردات، وألعاب التراكيب.

^{٥١} Imam Asrori, *1000 Permainan Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Bintang Sejahtera, ٢٠١٣). h. ٣.

^{٥٢} Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif*, h. ٣٩

^{٥٣} Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٩). h. ٨٢

^{٥٤} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، *إضاءات لمعلمي*، ١٤٨.

٢. من حيث طبيعتها العامة وروحها، مثل ألعاب الصحيح والخطأ، التخمين والحدس، الذاكرة، الأسئلة والأجوبة، الصور، البطاقات، الكلمات، القصص، الخفلات، ألعاب النفسية، الخط، والألعاب المتنوعة.^{٥٥}

ز. خصائص الألعاب اللغوية الجيدة

كما قال ناصف مصطفى عبد العزيز في كتابه أن خصائص الألعاب

اللغوية الجيدة هي:

١. ملائمة اللعبة لمستوى الدارسين.
٢. صلاحية اللعبة لكافة المستويات.
٣. إشراك اللعبة لأكثر عدد من الدارسين.
٤. معالجة اللعبة لأكثر من مهارة أو ظاهرة لغوية.
٥. اتصال اللعبة بموضوع مدروس حديثاً.
٦. سهولة الإجراء.
٧. إذكاء اللعبة لروح المنافسة وجلبها للمتعة والمرح.^{٥٦}

المبحث الرابع : النظرية السلوكية

أ. مفهوم النظرية السلوكية

نظرية التعلم السلوكي هي نظرية صاغها غيغ وبرلينر حول تغيير السلوك كنتيجة للتجربة. ثم تطورت هذه النظرية إلى تدفق علم نفس التعلم الذي أثر على اتجاه تطور نظرية وممارسة التعليم والتعلم المعروف باسم التدفق السلوكي. يؤكد هذا التدفق على تكوين السلوك الذي يظهر كنتيجة للتعلم.

^{٥٥} ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية، ٦٣.

^{٥٦} ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية، ١٧.

تسعى النظرية السلوكية بنموذج علاقة التحفيز والاستجابة للناس إلى التعلم كأفراد سلبين. استجابات أو سلوكيات محددة باستخدام أساليب التدريب أو التعود فقط. سيكون مظهر السلوك أقوى إذا تم إعطاؤه التعزيز وسيختفي إذا تعرض للعقاب. هذه الطريقة السلوكية مناسبة جدًا لاكتساب القدرات التي تتطلب ممارسة وعادات تحتوي على عناصر مثل: السرعة والغفوية والمرونة وردود الفعل والتحمل وما إلى ذلك ، على سبيل المثال: محادثات اللغة الأجنبية والكتابة والرقص واستخدام أجهزة الكمبيوتر والسباحة والرياضة و هكذا هذه النظرية مناسبة أيضًا لتطبيقها لتدريب الأطفال الذين ما زالوا بحاجة إلى هيمنة أدوار البالغين ، مثل التكرار ويجب أن يعتادوا ، مثل التقليد والسعادة بأشكال التقدير المباشر مثل إعطاء الحلوى أو المديح.

ب. النظرية السلوكية Edward Lee Thorndike

يجادل ثورنديك بأن الارتباط بين الحوافز والاستجابة يتبع القوانين التالية :

١. قانون الاستعداد
أي أنه كلما زاد حصول الكائن الحي على تغيير في السلوك ، فإن تنفيذ هذا السلوك سوف يتسبب في الرضا الفردي بحيث تميل الرابطة إلى التعزيز.
٢. قانون التمرين (قانون التمرين)
أي أنه كلما زاد تكرار السلوك / ممارسته (المستخدمة) ، كلما كانت العلاقة أقوى.
٣. قانون التأثير (قانون التأثير)
وهي علاقة استجابة التحفيز تميل إلى التعزيز إذا كانت النتائج لطيفة وتميل إلى الضعف إذا لم تكن النتائج مرضية ، وعلاوة على ذلك ، يضيف ثورنديك قوانين إضافية على النحو التالي:

أ. قوانين التغيير (استجابة متعددة)

ينص هذا القانون على أن الفرد يبدأ بعملية التجربة والخطأ التي توضح وجود ردود متنوعة قبل الحصول على الاستجابة الصحيحة في حل المشكلة المطروحة.

ب. الموقف القانوني (مجموعة / موقف)

يوضح أن سلوك التعلم لدى الشخص لا يتحدد فقط من خلال علاقة التحفيز بالاستجابة ، ولكن يتم تحديده أيضاً من خلال وجود الفرد سواء المعرفي أو العاطفي أو الاجتماعي أو النفسي.

ج. قانون غلبة العنصر

أن الفرد في عملية التعلم يستجيب فقط لبعض المحفزات وفقاً لتصوره للوضع برمته (استجابة انتقائية)

د. قانون الاستجابة عن طريق القياس

ينص هذا القانون على أنه يمكن للأفراد الاستجابة للحالات التي لم تشهدها أبداً ، حيث يمكن للأفراد في الواقع ربط المواقف التي لم تشهدها أبداً المواقف القديمة التي تمت تجربتها ، بحيث يكون هناك نقل أو نقل عناصر معروفة للوضع الجديد. كلما زاد عدد العناصر المتماثلة / المتطابقة، أصبح النقل أسهل.

هـ. قانون التحول النقابي

ينص هذا القانون على أن عملية الانتقال من المواقف المعروفة إلى المواقف غير المعروفة تتم على مراحل بإضافة عناصر جديدة شيئاً فشيئاً وإزالة العناصر القديمة شيئاً فشيئاً.

ج. أهداف التعلم السلوكية

يتم التأكيد على الغرض من التعلم وفقاً للنظرية السلوكية عند إضافة المعرفة، أثناء التعلم كنشاط تحاكي ، والذي يتطلب من المتعلمين إعادة التعبير عن المعرفة التي تم تعلمها في شكل تقارير أو اختبارات أو اختبارات. يؤكد تقديم المحتوى أو الموضوع على المهارات المعزولة أو تراكم الحقائق بعد التسلسل من جزء إلى آخر.

١. التواصل أو نقل السلوك هو تصوير لمعارف ومهارات الطلاب (عدم مراعاة العمليات العقلية

٢. التعليم هو الحصول على رغبات ردود من الطلاب التي تنشأ من التحفيز
٣. يجب أن يتعرف الطلاب على كيفية الحصول على أفضل استجابة ممكنة للشروط التي تم إنشاؤها للاستجابة فيها. يتبع التعلم تسلسل المناهج بدقة ، بحيث تعتمد أنشطة التعلم بشكل أكبر على الكتب المدرسية / الكتب الإلزامية مع التركيز على إعادة التعبير عن محتويات الكتب المدرسية / الكتب الإلزامية. التعلم والتقييم يؤكد نتائج التعلم. يؤكد التقييم على الاستجابات السلبية والمهارات بشكل منفصل ، وعادة ما يستخدم اختبارات الورق والقلم يتطلب تقييم مخرجات التعلم إجابات صحيحة. هذا إذا أجاب الطالب بشكل صحيح وفقاً لرغبات المعلم ، فهذا يدل على أن الطالب قد أتم مهمته التعليمية. يُنظر إلى تقييم التعلم على أنه جزء منفصل من أنشطة التعلم ، ويتم عادةً بعد الانتهاء من أنشطة التعلم. تؤكد هذه النظرية على تقييم قدرات المتعلمين الفرديين.

د. القاموس في منظور النظرية السلوكية

إذ كان للنظريات الحديثة المتمثلة في النظرية التحليل النفسي، والنظرية المعرفية الدور الكبير في إكساب مفهوم اللعب هوية خاصة، بوصفه أحد المفاهيم

النمائية. وأصبح نشاطه هادفاً له فواعد التربية وأخرى علاجية ومحط اهتمام التربويين وعلماء النفس بعد وضوح قيمة السابقة.^{٥٧}

وتسمى نظرية الترابطية أيضاً "نظرية بوند S-R" و علم النفس S-R للتعلم إلى جانب ذلك ، تُعرف هذه النظرية أيضاً باسم "التعلم التجريبي والخطأ" . يظهر من هذا القاموس الذي يعرض المفردات مع الصور التي يفضلها نفسياً طلاب المدارس الابتدائية. بحيث سيجعل الطلاب يواصلون القراءة لقراءة وحفظ المفردات الموجودة. وبالمثل ، تعتمد لعبة الورق التي تسمى "wayang" والتي سيتم منحها للقاموس على الصور الموجودة في المفردات المناسبة استناداً إلى كتب تعلم الطلاب.

تتكون هذه النظرية من قانون الإعداد الذي ينص على أنه كلما كان الطلاب أكثر استعداداً في الحصول على درس ، كان تنفيذ التعلم أفضل . كذلك إذا درس الطلاب وفهموا المفردات مع وسائل الإعلام والطرق المفضلة وسيستمرون في التكرار حتى يصبحوا أكثر استعداداً لفهم النصوص العربية. والأخير هو قانون التأثير الذي ينص على أنه مع المتعة التي يتمتع بها الطلاب عند التعلم سيجعل التعلم جيداً.

وتقوم هذه النظرية على عمليتين أساسيتين هما؛ التمثل والملاءمة. فالتمثل يشير إلى العمليات التي يؤديها الفرد لكي يحول المعلومات والخبرات الجديدة التي يتلقاها من العالم المحيط به إلى جزء من معرفته العقلية، ولتناسب مع حاجاته ومطالبه. وأما عملية الملاءمة (التكيف) فهي النشاط الذي يؤديه الفرد للتكيف مع العالم المحيط به، أو بعبارة أخرى تعديل معارفه وتغييرها لتتلاءم مع العالم الخارج.^{٥٨}

^{٥٧} محمد علي الصويركي، الألعاب اللغوية ودورها في تنمية مهارة اللغة العربية، (عمان: مكتبة الطلبة الجامعية، ٢٠٠٥م)،

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي والكمي، تستخدم الباحثة المدخل الكيفي لوصف كيف خطوات تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية، وتستخدم الباحثة المدخل الكمي لقياس فعالية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية، نظرا إلى الموضوع الذي قدمته الباحثة فهو تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لمساعدة طلاب بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي في فهم المقروء. فنوع البحث المناسب لهذا الموضوع هو البحث التطويري (Research and Development).

البحث والتطوير هو طريقة البحث المستخدمة للحصول على إنتاج معين وتأثيره. ويحصل الإنتاج معين يستعمل بحث تحليل الحاجة ولتجريب فعالية تلك الإنتاج كي يستعمل في المجتمعات عامة. ٥٩ ورأى برغ وغال (Brog and Gall) أن البحث والتطوير هو العملية المستخدمة لتطوير وتصديق المنتج التعليمي. ٦٠. فلذلك تريد الباحثة أن تنتج المنتج التعليمي، وهي القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية، ثم تريد الباحثة أن تقومه وتصدقه بعد الإنتاج.

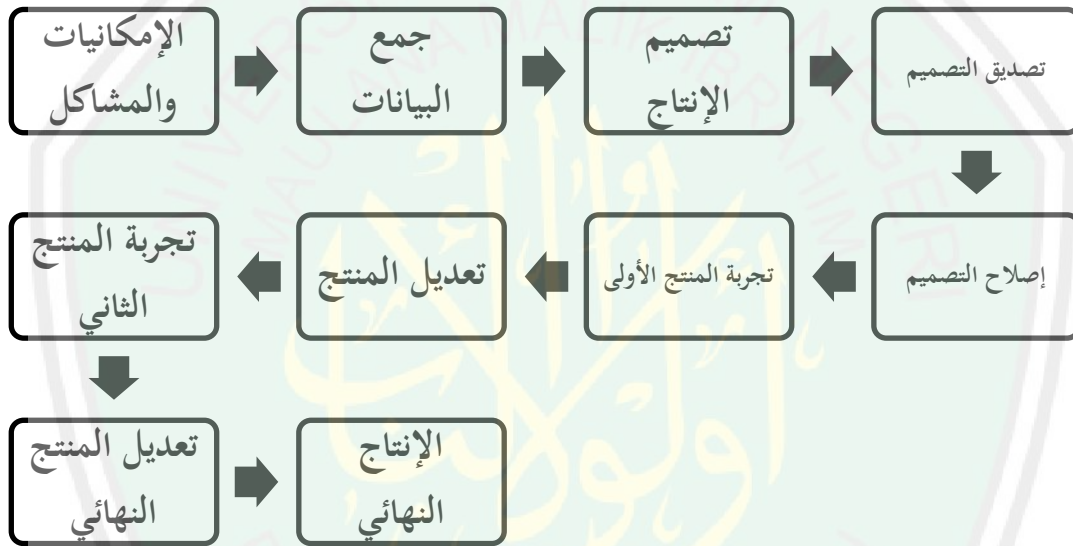
ب. إجراءات البحث والتطوير

تشرح الباحثة في الخطوات هذا البحث والتطوير عند برغ وغال، ولكن مع الإضافة في هذه الخطوات التي تناسب باحتياج الباحثة في عملية تطوير القاموس

^{٥٩}Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif Kualitatif dan R&D* (Cet. 11; Bandung: Alfabeta, ٢٠١٥). h. ٤٠٧

^{٦٠}Punaji Setyosari, *Metode Penelitian Pendidikan & Pengembangan* (Cet 1; Jakarta: Kencana, ٢٠١٠). h. ١٩٤

المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لطلاب الفصل الخامس بمدرسة الإبتدائية الإسلامية نور اليقين جامي. وهي على الخطوات التالية: البحث وجمع المعلومات الأولية، التخطيط، تصميم الإنتاج، إعداد التجربة المبدئية، التعديلات الأولى للمنتج، إعداد التجربة المدانية، التعديلات الثانية للمنتج، اختبار ميداني، التعديلات المنتج النهائي، النشر والتطبيق.^{٦١} وهذا الرسم من الإجراءات تطوير المنتج في التحث والتطوي



١. الإمكانيات والمشاكل

يبدأ البحث من الإمكانيات والمشاكل. الإمكانيات هي كل شيء أنها عند ما تسخر ستكون القيمة المضافة. وسيضع جميع هذه الإمكانيات إلى مشكلة إذا نحن لا يمكن تسخير الإمكانيات. والمشكلة هي تختلف بين المتوقع والواقع. البيانات الإمكانيات والمشاكل في هذا البحث هي صعوبة الطلاب في إشتراك تعلم اللغة العربية خاصة لفهم المفردات على مهارة القراءة، لأن المعلم لم يستخدم الوسائل على الفعال الأمثل في التعليم ويتأثر أيضا بخلفية الطلاب، الذين لم يتعلم

^{٦١}Punaji Setyosari, *Metode Penelitian*, h.٢٠٥-٢٠٦

بعضهم التعليم الأساسي عن اللغة العربية في المدرسة الابتدائية. وبذلك يصبح الطلاب لا يهتمون بتعليم اللغة العربية. يمكن أن ينظر عندما لا يميل الطلاب في أثناء التعليم إلى المعلم عند تقديم المواد وعندما يطلب المعلم من الطلاب قراءة نص، هناك الصعوبات في تعلمها.

٢. جمع البيانات

بعد ظهور الإمكانيات والمشاكل تم الباحثة بعملية جمع البيانات وهو يكون أساسا لتخطيط منتج محدد من المتوقع في هذه المشكلة. في جمع البيانات، أجرى الباحثة مقابلة معرائس المدرسة، معلم اللغة العربية و الطلاب. بناء على نتائج المقابلة لدعم قدرة الطلاب على قراءة النص اللغة العربية، هناك حاجة إلى وسيلة التعليم اللغة العربية. ومع ذلك، يقدم الباحثة القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لطلاب الفصل الرابع حتى يتمكنوا من مساعدة الطلاب بشكل أفضل في زيادة قدرتهم على قراءة النص اللغة العربية.

٣. تصميم الإنتاج

تصميم الإنتاج لتطوير هذا المنتج، تجمع الباحثة البيانات عن المواد التعليمية من الكتاب المستخدم الذي يناسب بمنهج في هذه المدرسة. وبعد ذلك تصمم الباحث القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية.

٤. تصديق التصميم

وهذه الخطوة من التجربة الداخلية في البحث والتطوير ويجري تصديق المنتج بتقديم المنتج للخبراء وهم من العلماء التربويين واللغويين والمؤلفين ومعلمين في مجال تعليم اللغة العربية. ويطلب من هذه العملية التصديق والتقييم والاقتراحات والتعليقات من الخبراء لمعرفة مزايا الإنتاج وعيوبه.

٥. إصلاح التصميم

وتأسيسا على البيانات المحسولة من الخبراء، تقوم الباحثة بعملية التصحيح والتعديل للمنتج حتى يكون المنتج مناسباً بحاجات الطلاب.

٦. تجربة المنتج الأولى

تعد تجربة المنتج الأولى التجربة الخارجية أو الميدانية في ميدان محدد وتنفيذها الباحثة لدى الطلاب الفصل الرابع بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي، وتهدف العملية لمعرفة آراءهم عند القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية.

٧. تعديل المنتج

تعدّل الباحثة المنتج في هذه الخطوة حسب البيانات المحسولة بعد تجربة المنتج الأولى من الاقتراحات والارشادات لتصحيح الوسيلة المطوّرة.

٨. تجربة المنتج الثاني

تقوم الباحثة في هذه الخطوة بالتجربة الميدانية في ميدان رئيسي. وتبدأ الباحثة بتطبيق القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لطلاب الفصل الرابع بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. وبواسطتها تعرف الباحثة آراءهم وفعالية الوسيلة المطوّرة لديهم.

٩. تعديل المنتج النهائي

تقوم الباحثة بتعديل المنتج النهائي بعد اجتمعت البيانات بعد التجربة الميدانية من النقائص أو الأخطاء الموجودة في وسائل المتعددة التفاعلية لمهارة القراءة على ضوء النظرية السلوكية. وتهدف هذه العملية لتصحيح المنتج أن يكون مناسباً بالحاجات والأحوال الواقعية في الميدان.

١٠. الإنتاج النهائي

والخطوة الأخيرة هي الإنتاج النهائي بعد التعديلات والتصحيحات وفق الاقتراحات والارشادات من الخبراء والمعلمين والطلبة في مجال تعليم وتعلم اللغة العربية. وكذا بعد أن عرفت الباحثة فعالية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة المطورة على ضوء النظرية السلوكية لدى بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

ج. تجربة المنتج

١. تصميم التجربة

وتصمم الباحثة تجربة المنتج وسيلة لها في جمع البيانات لمعرفة صدق المنتج وفعالته. وتتكون التجربة إلى مرحلتين، هما: ^{٦٢}

(١) التجربة الداخلية

تنفذ التجربة الداخلية قبل التجربة الخارجية فهي عملية تصديق القاموس المطور من الخبراء على أن يقوموا بواسطة الاستبيان. وتهدف التجربة الداخلية لمعرفة نظرات وإقتراحات الخبراء عن قاموس المطور.

(٢) التجربة الخارجية

وتسمى التجربة الخارجية بالتجربة الميدانية أيضا وتقصد بها لتجربة استخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية. وتنقسم التجربة الخارجية إلى مرحلتين، الأولى التجربة في ميدان محدد أو نسمى بتجربة المنتج وهي تجرأ لدي طلبة مستوى الابتدائي. وتهدف هذه التجربة لمعرفة آراءهم عن القاموس المطور. والثانية التجربة في ميدان رئيسي فتكون التجربة بتصميم *One-Group Pretest-Posttest Design*. وهو التصميم الذي يجرأ فيه اختبار قبلي قبل التجربة، ثم تطبق

^{٦٢} Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan...*, ٤٥٠.

التعليم المبرمج وفي نهاية الفصل الدراسي يجرى لهم اختبار بعدي ليتبين مدى الفرق بين درجتي الاختبارين القبلي والبعدي.^{٦٣} وتهدف هذه التجربة لمعرفة آراءهم وفعالية الوسائل المتعددة التفاعلية المطورة لمهارة الكتابة.

٢. أفراد التجربة

إن القيام بالتجربة يحتاج إلى أفراد التجربة، وكما يلي :

(١) المرحلة الأولى

أفراد التجربة في المرحلة الأولى من الخبراء، وتختار الباحثة إلى اثنان الخبراء، يعني الدكتور حالمي زهدي من مجال اللغة في الوسائل التعليمية المطورة. ، وخبير آخر يعني الدكتورة أرما من مجال تعليم اللغة العربية. المفردات التي تكتب في هذا القاموس مناسب بالمواد التعليمية في الفصل الرابع بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي الذي يحتاج من فهم النص في مهارة القراءة.

(٢) المرحلة الثانية

إن الفاعل في هذه التجربة الطلاب في فصل الرابع بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. وتعتمد الباحثة في اختيارها على الطريقة العشوائية البسيطة (Simple Random Sampling) وذلك بإعطاء كل فرد من أفراد مجتمع البحث رقما ثم خلط الأرقام جيدا حتى لا يمكن تسلسلها أو معرفتها، ومن ثم سحب أرقام بعدد حجم العينة المراد ليطبق الدراسة عليهم بصفتهم عينة ممثلة لمجتمع البحث.^{٦٤}

٣. البيانات والمعلومات

قسم الباحثة البيانات على قسمين، البيانات الكيفي و البيانات الكمية. ومعلومات في هذا البحث كما يلي:

٦٣ صالح ابن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: العبيكان، ١٩٩٥)، ٣١٦.

٦٤ صالح ابن حمد العساف، المدخل إلى.....، ٩٩.

أ) البيانات الكيفية

هذه البيانات تحصل من التعليقات والمدخلات والإقتراحات في تحسين المنتج من الخبراء، يعني خبير تصميم القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية.

ب) البيانات الكمية

لحصول البيانات الكمية تستخدم الباحثة الإستبانة والإختبارات. تستخدم الباحثة الإستبانة هي نتائج الإستبانة للخبراء عن تصميم الوسائل التعليمية والمواد التعليمية، والنتائج الإستبانة من الطلاب. وتستخدم الباحثة الإختبارات لطلاب في الإختبار القبلي والبعدي باستخدام الإحصاء الكمي لتعريف الباحثة عن الفعالية القاموس المساعد.

٤. أسلوب جمع البيانات

وللحصول على البيانات المطلوبة فتستخدم أسلوب جمعها كما يلي:

أ) المقابلة

إستخدمت الباحثة المقابلة المبدئية مع مدرسة اللغة العربية وبعض الطلاب لحصول البيانات عن تحليل تعليم اللغة العربية وما يسهلفهم النص اللغة العربية، ثم إستخدمت الباحثة المقابلة مع قسم المنهج لمعرفة مادة التعليمية لتطوير اللعبة بحسب المنهج المستخدم في مدرسة الإبتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

ب) الملاحظة

إستخدمت الباحثة الملاحظة لحصول البيانات عن عملية التعليم والتعلم

في الفصل.

ج) الإستبانة

تستخدم الباحثة الإستبانة الأولى للخبراء، وهم خبير تعليم اللغة العربية من ناحية المواد التعليمية لتحصل البيانات هل المواد التعليمية في هذه اللعبة صحيحة ومناسبة بالمواد التعليمية في هذه المدرسة. وخبير تعليم اللغة العربية من ناحية تصميم الوسائل التعليمية لتحصل البيانات هل الوسائل جذابة لاستخدام في تعليم قواعد النحو.

والإستبانة الثانية لطلاب في الفصل الرابع التي تتكون من واحد وأربعين في تجربة الميدانية، لحصول على البيانات الإقتراحات والمدخلات الرقيمة منها.
د) الإختبار

تستخدم الباحثة الإختبار لتحصل البيانات على المقارنة بين نتائج الطلاب في فهم المفردات قبل استخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية وبعد استخدامه. وفي هذا البحث هو الإختبار القبلي والبعدي. الإختبار القبلي يعني اختبار قبل استخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية، والإختبار البعدي يعني اختبار بعد استخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية.

٥. تحليل البيانات

تستخدم الباحثة لتحليل البيانات فهي كما تلي:

أ) التحليل الكيفي

وتحليل الباحثة البيانات بالتحليل الكيفي على الأسلوب الوصفي (*Descriptive Analysis*) لتحصيل نتائج منهما. وهو يحاول إلى وصف الظواهر والحوادث وحديث فيه الاهتمام اليسي بدون أي تجربة. فالبيانات من المقابلة تحليلها بالوصفي وبيانات من الملاحظة والاستبانة بالإحصائي

الوصفي. وبعتماد إليها تمكن الباحثة أن تحلّل المشكلات الموجودة والاحتياجات لها. وترسم الباحثة التحليل كما الخطوات قدّمها ميليس (Meles) وهوبرمان (Huberman) وهي كما يلي:^{٦٥}

(١) اختزال البيانات (Data Reduction)، ويقصد أن تقوم الباحثة بتلخيص البيانات الموجودة واختار وتركز أهمها وبحث الموضوع كذلك نمطها حتى تكون البيانات صورة واضحة.

(٢) عرض البيانات (Data Display)، هي عملية بعد اختزال البيانات وتعرض الباحثة البيانات الرئيسية ناصا وصفيا.

(٣) التحقق أو الاستنتاج (Conclusion/ Verification)، وهو العملية الأخيرة حيث تحقق الباحثة فيها البيانات وتستننتج منها نتائج البحث. ورمز الإحصائي الوصفي كما يلي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

: المعدل المائوي

: مجموع النتائج

: مجموع الأسئلة

ومعايير نتيجة تحليلها عند سهرسمي أريكونتو كما يلي:^{٦٦}

التقدير	النتيجة
ممتاز	١٠٠-٩٠
جيد جدا	٨٩-٨٠
جيد	٧٩-٧٠
متوسط	٦٩-٦٠

^{٦٥}Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif*...., h.٢٤٦.

^{٦٦}Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠١٣), h. ٨٩

مقبول	٥٩-٥٠
ضعيف	٤٩-٥٠

ب) التحليل الكمي

وأما التحليل الكمي تستخدمه الباحثة لتحليل بيانات الاستبيان والاختبار. وهناك المقياس والرمز الذي تستخدمهما الباحثة في تحليل الاستبيان. والمقياس المستخدم هو مقياس ليكرت (Likert) الذي يتكون من مجموعة من العبارات تقيس الاتجاهات نحو موضوع معين ويطلب من المستجيبين الاستجابة لكل عبارة بأحد الاستجابات التالية: مواقف تماما - موافق - غير متأكد - غير موافق - غير موافق بالمرّة، وتعطي كل استجابة من هذه الاستجابات قيمة عددية، وتحصل على درجة المقياس بجمع استجابات الفرد لعبارات المقياس ويعبر المجموع عن اتجاه الفرد نحو موضوع الاتجاه. ويتم بناء مقياس ليكرت بتجميع عدد كبير من العبارات عن الموضوع.^{٦٧}

ويجب تحويل التقديرات اللفظية إلى التقديرات الرقمية حتى يمكن جمع استجابات الأفراد لعبارات المقياس. وتعطي الباحثة هذه التقديرات لعبارات استجابة الجودة للكتاب المطور بمقياس ليكرت كما يلي:

الجدول ٣.٢

الدرجة لاختيار الاستجابة في الاستبيان

الإجابة	مواقف تماما	مواقف	غير متأكد	غير موافق
الدرجة	٤	٣	٢	١

^{٦٧} رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث...، ٣٨٣.

وتحلّل الباحثة البيانات في الاستبيان كميًا باستخدام الرمز التالي:^{٦٨}

$$p = \frac{\sum Xi}{\sum X} \times 100\%$$

البيان:

$$p = \text{نسبة مائوية}$$

$$\sum Xi = \text{مجموعة القيمة المحسولة}$$

$$\sum X = \text{مجموعة القيمة الأعلى}$$

وفيما يلي تفسير البيانات من النتيجة المحسولة لمعرفة صدق فهم النص اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية مهارة القراءة كما خمسة المعايير التالية:^{٦٩}

الجدول ٣.٣

المعايير لتصوير الدرجات

الرقم	المئوية	معيّار النجاح	التفسير
١	٨٠ - ١٠٠ %	جيد جدا	يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح
٢	٦٠ - ٧٩,٩٩ %	جيد	يمكن استخدامه في تعليم بالتصحيح البسيط
٣	٤٠ - ٥٩,٩٩ %	غير متأكد	يمكن استخدامه في تعليم بالتصحيح الدقيق
٤	٢٠ - ٣٩,٩٩ %	ناقص	لا يمكن استخدامه في تعليم
٥	٠ - ١٩,٩٩ %	مردود	يصلح كله أو يبدّل

^{٦٨}Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian Dengan Statistik*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, ٢٠٠٣), h. ٣٠

^{٦٩}Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif...*, h. ١٨٤.

والتحليل الكمي ستجرأه الباحثة أيضا في تحليل بيانات الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التجريبية. وتعتمد الباحثة لمعالجة بيانات الاختبار المحسولة على الاختبار التائي ويحلل الباحثة النتائج في جهاز الإحصاء الحسوبي ٢٥ (SPSS 25). وخطوات استخدامه كما يلي:

١. الاختبار التجانسي (homogeneous test)

$$F = \frac{S_{\text{الكبير}}}{S_{\text{الصغير}}}$$

F: التجانسي

S الكبير: المجموعة الكثيرة

S الصغير: المجموعة القليلة^{٧٠}

٢. الاختبار العادي (normaly tes)

$$z = \frac{xi - x}{S}$$

z: العادي

xi: امكان المجموعة العادية

S: امكان المجموعة الحقيقية^{٧١}

٣. الاختبار التائي (t test)

$$t_o = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{SD_x}{\sqrt{N-1}}\right)^2 + \left(\frac{SD_y}{\sqrt{N-1}}\right)^2}}$$

T: إختبار

Mx: المتوسط المتغير

My: المتوسط من المتغير

^{٧٠}Rostina Sundayana, Statistika Penelitian Pendidikan, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٨) h. ١٤٤

^{٧١}Rostina Sundayana, Statistika Penelitian Pendidikan, h. ٨٣

SDx: الانحراف الميار من المتغير

SDy: الانحراف الميار من المتغير

N: العينة

١: الرقم الثابت^{٧٢}

٤. الاختبار لفرق النتائج (N-gain Score)

$$g = \frac{\text{القبلي} - \text{البعدي}}{\text{القبلي} - \text{النتيجة}}$$

في الاختبار التجانسى، إذا كانت نتيجة sig-based on mean أكبر من $\alpha = 0,05$ فالبيانات للاختبار القبلي تجانسية. وفي الاختبار العادي، إذا كانت نتيجة Shapiro-Wilk أكبر من $\alpha = 0,05$ فالبيانات للاختبار القبلي والبعدي فالبيانات عادية.^{٧٣}

في الاختبار التائي تقرير نتيجة البحث مأخوذ من ثلاث جداول وهي جدول t و df و Sig.(2-tailed) لأنها أسس من معيار الأجوبة لهذا الاختبار.^{٧٤} من جدول و ، الباحثة ستستخدم درجة المئوية ٥%. إذا كانت النتيجة من جدول t_0 أكبر من نتيجة t_t فكان H_0 مردودا و H_a مقبولا. وإذا كانت نتيجتها أصغر منها فكان H_0 مقبولا و H_a مردودا. (جدول t_t موجز في الملحق). ومن جدول Sig.(2-tailed) الباحثة ستستخدم $\alpha = 0,05$. إذا كانت النتيجة من Sig.(2-tailed) أصغر من $\alpha = 0,05$ فتنفيذ تطوير القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء فعال.

^{٧٢}Hartono, *Statistik untuk Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٨), h. ٢٠٨

^{٧٣}SPSS Indonesia, "Olah Data Statistik dengan SPSS" <https://www.spssindonesia.com>.

Diakses tanggal ٧Desember ٢٠١٩.

^{٧٤}Cronk C. Brian, *How To Use SPSS*, (Missouri: Pyrczak Publishing, p.y.) Page. ٦٠

في الاختبار لفرق النتائج (N-gain Score) تستخدم الباحثة تفسير

المعايير مطابقا لكتاب رستينا سونداينا كما يلي:^{٧٥}

التقدير	النتيجة
مرتفع	١,٠٠ - ٠,٧٠
متوسط	٠,٧٠ - ٠,٣٠
منخفض	٠,٣٠ - ٠,٠٠
ثابت	٠,٠٠
ضعيف	٠,٠٠ <

^{٧٥}Rostina Sundayana, *Statistika Penelitian Pendidikan*, hlm. ١٥١

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

ستعرض الباحثة نتائج البحث عن وصف تطوير القاموس المساعد لمهارة القراءة على ضوء النظرية السلوكية و معرفة مدى فعالية استخدام القاموس المساعد. هذا القاموس المعد لترقية قدرة مهارة القراءة لطلاب الفصل الخامس بمدرسة الإسلامية نور اليقين جامبي. فلذلك ستعرض الباحثة بيانات البحث و تحليلها و مناقشتها.

لتطوير هذا المنتج استخدمت الباحثة الخطوات العشر البحث والتطوير لدي برغ وغال (Brog and Gall)، تأخذ الباحثة خطوات قليلة فحسب، وهي (١) تحليل الإحتياجات والمشكلة (٢) جمع البيانات (٣) تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الإنتاج، (٥) تعديل الإنتاج، (٦) تجربة صلاحية المنتج، (٧) تعديل تجربة الإنتاج، (٨) تجربة فعالية، (٩) تعديل الإنتاج، و (١٠) الإنتاج النهائي.^{٧٦}

المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها

تحتوى هذه البيانات على الملاحظة و المقابلة و الإختبار. لسهولة توجيه عرض البيانات، فتقوم الباحثة بعرضها مناسبا بأسئلة البحث: (١) كيف تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي، (٢) ما صلاحية الإنتاج لالقاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي، و (٣) ما مدى فعالية لالقاموس المساعد في ترقية فهم المقروء لدى طلاب بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي في فهم المقروء.

^{٧٦}Sugiono, *Metode Penelitian dan Penegmbangan Research And Development*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٧). h. ٢٩٨

أ- تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية

بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

وقد قامت الباحثة بأنواع الأساليب، وهي المقابلة والملاحظة والاستبانة والإختبار. ولسهولة توجيه عرض البيانات فقامت الباحثة بعرضها مناسب بخطوات البحث والتطير كما قال برغ وغال في كتاب سوغيونو: تحليل الإمكانيات والمشاكل، و جمع البيانات، و تصميم المنتج، و إصلاح المنتج، و تجربة صلاحية المنتج، و المنتج النهائي. و فيما يلي خطوات التي قامت بها الباحثة في تطوير القاموس المساعد في ترقية فهم المقروء لدى طلاب مدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي في فهم المقروء.

١. تحليل الإحتياجات والمشكلات

قامت الباحثة بتحليل الإمكانيات و المشاكل قبل أن تشرع الباحثة في إعداد القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لفهم المقروء للحصول على معلومات عن أحوال الطلاب و المدرس في مدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي و كذلك معلومات حول أنشطة تعلم و تعلم اللغة العربية. هذه المعلومات كلها مطلوبة لبناء خطة الوسيلة التعليمية التي ستعدها الباحثة.

هذه المرحلة لإثبات الحاجة في تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الخامس في مدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. و تقوم الباحثة بجمع البيانات في تحليل الإمكانيات و المشاكل فيما يلي:

أ) البيانات من الملاحظة

قبل تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية، قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم اللغة العربية في مدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. و قد لاحظت الباحثة

أحوال الطلاب و المدرس و كذلك معلومات حول المواد التعليمية المدرسي و المصادر التعليمية يعني الكتاب المستخدم في ذلك الفصل على سبيل المثال كتاب اللغة العربية و الوسائل التعليمية المستخدمة هي السبورة و الكتاب. و هذه المعلومات كلها مطلوبة لمعرفة عملية التعليم و اختيار المادة الدراسة التي ستعدها الباحثة في التجربة لتصميم الوسيلة التعليمية المناسبة بحاجة الطلاب.

ومن المعلومات المحصولة بأسلوب الملاحظة هي كما يلي:

الجدول (٤،١)

نتائج الملاحظة في الفصل

الرقم	النقط الملحوظة	نتائج الملاحظة
١	منهج التعليم	تعتمد هذه المدرسة على منهج ٢٠١٣
٢	أهداف تعليم اللغة العربية	يهدف التعليم على أن يفهم الطلاب المادة التعليمية ويستطيعون أن يفهم النص ويعبروا ثمرة أفكارهم شفها بالعربية
٣	مواد اللغة العربية	كانت المواد مهيئة في كتاب لتعليم أربع المهارات اللغوية
٤	الكتاب الأساسي والإضافي المعلم وطلاب اللغة العربية	كان الكتاب الأساسي في هذه المدرسة هو الكتاب باتدريبات كالكتاب الإضافي في تعليم اللغة العربية

٥	الطريقة التعليمية المستخدمة	يعتمد المعلم على الطريقة الإنتقائية
٦	الوسائل التعليمية	يستفيد المعلم من السبورة لبيان النص اللغة العربية
٧	حال المعلم	المعلم يشرح النص أمام الفصل باستخدام السبورة ويكتب إليها النص المقدمة
٨	أحوال الطلاب	الطلاب يسمعون ويهتمون إلى شرح المعلم عن النص المهينة في الكتاب
٩	كفاءة الطلاب	الطلاب ما زالوا يخطئون في تطبيق المهارة القراءة بنسبة القراءة الصحيحة حيث معظمهم لا يستطيعون أن يقرأوا ويفهموا جيدا.
١٠	تقويم تعليم اللغة العربية	يكون التقويم بعد شرح المعلم عن النص بالاستجابة من الطلاب ومن التدريبات في الكتاب الإضافي

تعتمد هذه المدرسة على منهج ٢٠١٣، يهدف التعليم على أن يفهم الطلاب المادة التعليمية ويستطيعون أن يفهم النص ويعبروا ثمرة أفكارهم شفها بالعربية، والكتاب الأساسي والإضافي للمعلم الكتاب الشؤون الدينية وللطلاب هو وكتاب التدريبات كالكتاب الإضافي في

تعليم اللغة العربية. والطريقة التعليمية المستخدمة يعتمد المعلم على الطريقة التقليدية: إثاء النظرية ثم شرحها، والوسائل التعليمية يستفيد المعلم من السبورة لبيان النص اللغة العربية. يقرأ المعلم النص ثم يشرح المعنى أمام الفصل باستخدام السبورة ويكتب المعلم النص على السبورة. والطلاب يسمعون ويهتمون إلى شرح المعلم.^{٧٧}

(ب) البيانات من المقابلة

وأما البيانات من المقابلة تخلصها الباحثة كما يلي:

الجدول (٤،٢)

نتائج المقابلة لدى معلم اللغة العربية

الرقم	البيانات	توضيح البيانات
١	منهج التعليم	تعتمد هذه المدرسة على منهج ٢٠١٣
٢	أهداف تعليم اللغة العربية	يهدف التعليم على أن يفهم الطلاب المادة التعليمية ويستطيعون أن يفهم النص ويعبروا ثمرة أفكارهم شفها بالعربية
٣	الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربي على فهم النص	كان الكتاب الأساسي هو الكتاب الشؤون الدينية وكتاب التدريبات كالكتاب الإضافي
٤	أحوال الطلاب وكفاءتهم	الطلاب لا يستطيعون الفهم النص العربية وكذلك ليحفظ

^{٧٧} الملاحظة مع معلم أنشطة تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامعي، في التاريخ ١٠ فبراير ٢٠٢٠

المفرداته ويصعب عليهم استنتاج المعنى المفردات وينطقها		
<p>إن كتاب اللغة العربية وكتاب الإضافته غير جذاب لفهم المقروء الطلاب في هذه المدرسة لأن الطلاب لا يحبون اللغة العربية كثيرا ويشعرون أن اللغة العربية هي الصعوبة. هم يحبون قراءة النص بالصور والملونة، ويحبون المفردات بالصور والملونة أيضا، ويحتاج الكتاب الإضافي كالقاموس المساعد على النص في الكتاب المدرسي توفير المفردات والنص بالصور المساعدة لفهم النص حتى يستطيع الطلاب أن يفهموا النص والمفرداتهم. والتدريبات المهيئة في الكتاب لم تكن متنوعة وجاذبة حتى يسأمون الطلاب في إجابته.</p>	<p>الصعوبة يواجهها المعلم في تعليم اللغة العربية خاصة في فهم النص</p>	٥

من المقابلة التي قدمتها الباحثة مع مدرسة اللغة العربية الأستاذ عاتف. تعتمد هذه المدرسة على منهج ٢٠١٣. قد استخدمت المدرسة

طريقة التعليم في ذلك الفصل هي طريقة التقليدية. حيث أن المدرسة قالت المفردات أمام الطلاب ثم اتبع الطلاب المدرسة.^{٧٨}

والمشكلات في الفصل الخامس في تعليم اللغة العربية منها المشكلة الأولى الطلاب عند تعلم اللغة العربية الصعوبة في فهم المفردات. لأن نقص قدرة الطلاب في فهم المقروء على النص باللغة العربية بسبب ليس كل الطلاب قادرون على فهم القرآن الكريم، و الأقل المفردات، و عدم الممارسة في الحياة اليومية. المشكلة الثانية هي المحتوى والشكل من القواميس التي تجعل الطلاب أن يشعروا بالملل ويشعروا أن تعليم اللغة العربية صعبة. المشكلة الثالثة هي الطريقة لفهم المفردات غير فعال وغير مناسب للطلاب لطلاب في مستوى المبتدئ ولم يعرفون مفردات كثيرة.^{٧٩}

من تلك الحالات، رأت الباحثة أن طلاب الفصل الخامس في هذه المدرسة يحتاجون الوسيلة التعليمية مثل القاموس. لذلك، الباحثة أعدت القاموس المصور بالعب على ضوء النظرية و السلوكية يعني القاموس بالصور و نص اللغة العربية و المفردات لكل الفعل و الإسم للطلاب في ترقية فهم المقروء و وضعت الباحثة ويانج في صفحة الأخرى من المفردات على النص بالصور لوسيلة التعليمية.

٢. جمع البيانات أو التخطيط

قبل أن تعد القاموس القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء تقوم الباحثة جمعت الباحثة من المشكلات الموجودة و الحالة لحلها و جمع البيانات من الكتاب المدرسي

^{٧٨}المقابلة رئيس المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي، في التاريخ ١٠ فبراير ٢٠٢٠

^{٧٩}مع معلم أنشطة تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي، في التاريخ ١٠

المستخدم و القاموس و غيرها. و من النقصان المورودة فيه هي أن كتاب اللغة العربية غير جذاب لطلاب في المدرسة الابتدائية و خاضة لمادة القراءة لأن الطلاب يحبون المفردات أو النص بالصور، و يحتاجون القاموس المساعد ليسهل الطلاب أن يفهموا النص. وهذا السبب أن الطلاب صعب ليفهموا النص لمادة القراءة.

٣. تطوير المنتج

و بعد تحليل الإحتياجات و جمع البيانات صممت الباحثة القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء لطلاب الفصل الخامس في مدرسة مدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامي بالخطوات الآتية:

أ) إخراج الكتاب

يشتمل إخراج الكتاب على العناصر التالية:

١) الغلاف

تكون الكتاب من الغلافين هما الغلاف الخارجي و الداخلي. و كان الغلاف الخارجي من الورق المقوى السيمك الذي وزن ٢٣٠ غرام وهو على وجهين هما الوجه الأمامي والوجه الخلفي. وعرض الوجه الأمامي فيه اسم هذا الكتاب "Aku Bisa Bahasa Arab" للصف الخامس بالمدرسة الابتدائية، اسم المؤلف ومنهجه.

و أما الغلاف الداخلي فهو ما وقع بعد الغلاف الخارجي الأمامي و طبع على ورق اللون مقوي وزن من ٨ ز غرام.

٢) الشكل والمساحة

وطبع الكتاب المطور على حجم المتوسط هو ٢٩,٧ X ٤٢ سم تقريبا وهو أفضل مساحة للقاموس المساعد في المرحلة المتدئة.

(٣) الورق

قدمت الباحثة لهذا الكالقاموس المطور ورقا أيضا مقيا يزن من ٨٠ غرام وكتبت عليها النص والمفردات لترقية فهم المقروء. قدمت الباحثة بالورق الملون المتفرق حيث يسهل لطلاب التصور في أذهانهم.

(٤) الطباعة

وكتبت المواد العربية بالحروف الطباعة "" على حجم ١٨، وأما المواد الإندونيسية كتبها بالحروف الطباعة "" على حجم ١٢.

(٥) لون الطباعة

طبعت المفردات و النص بالألوان كثيرة. طبع بعض المفردات باللون الأخضر، وبعضهم باللون الأسود، وبعضهم باللون الأحمر، و غيرهم حتى غذاب للإهتمام.

(ب) المضمون الرئيسي

(١) البيانات العامة

تقع لمحة البيانات العامة بعد الغلاف الداخلي من الكتاب وضمت فيها البيانات الرئيسية عن الكتاب المطور.

(٢) مقدمة

تحتوي على تمهيد من مؤلف بإعطاء وصف القاموس الموجز وكذلك كلمة الشكر والتقدير.

(٣) فهرس القاموس

تعد مهما في تأليف القاموس: يكتب فيها محتويات القاموس مع الصفحة لإرشاد القارئ و التسهيل في بحث. و نظمت الباحثة محتويات القاموس في فهرس القاموس مع ذكر الصفحات التي تدل فيها المحتويات.

(٤) المحتوى

تحتوى القاموس المساعد على ضوء نظرية السلوكية لمستوى واحد. يشتمل على أربعة المواضع وهي من الدرس الأول بالموضوع في الفصل، والدرس الثاني بالموضوع في مكتبة المدرسة، والدرس الثالث بالموضوع في مكتبة الأدوات المدرسة، والرس الرابع في المقصف. وطورت الباحثة المفردات من النص في كتاب المدرسي بالصور.

٥) قائمة المراجع

قدمت فيها الباحثة المصادر راجعتها الباحثة في تأليف القاموس المساعد المطور.

٦) السيرة الذاتية

كتبت الباحثة فيها ما يتعلق بمؤلفة القاموس المساعد المطور إجمالاً.

٤. تصديق الإنتاج

قد صممت الباحثة القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء، ثم قدمت الباحثة هذا القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء لخبير تعليم اللغة العربية عن مميزات القاموس وهو الدكتور زين العارفين الماجستير و الدكتورة أرما الماجستير. هما يقومان بالتقويم و الإقتراحات و الإرشادات لجودة القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء. و فيما يلي نتائج تحكيم من الخبير.

أ. نتائج تحكيم الخبير الأول من خصائص القاموس المساعد

قدمت الباحثة محتوى القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء على الدكتور زين العارفين الماجستير. وهو مدير في معهد دار العارفين جامي ومحاضر في قسم تعليم

اللغة بجامعة سلطان طه شيف الدين الإسلامية الحكومية جامبي. ونتيجة
تحكيم محتوى القاموس كما يلي:

الجدول (٤،٣)

تحكيم الخبراء الأول عن خصائص القاموس المساعد
على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء

مجموع ع النتائج	نتائج				بنود التقييم	مؤشرات التقييم	الرقم
	٤	٣	٢	١			
٣		√			مطابقة الرمز الذي يشرح طريقة اللفظ المستخدم في القاموس المساعد	الكمال	١
٣		√			تقديم التمهيد و دليل استخدام القاموس المساعد اللغوية الأساسية		٢
٤	√				وجود مطابقة معنى المفردات الذي يستخدم في القاموس المساعد	الإيجاز	٣
٤	√				القاموس المساعد يتكون من الإسم و الفعل		٤
٤	√				القاموس المساعد تضمن في معجم متعدد اللغات	الدقة	٥
٣		√			القاموس المساعد يتكون		٦

					من النص والمفردات والصور		
٤	√				القاموس المساعد يستخدم الصورة و وضع المفردات مناسبة بالرقم	سهولة الشرح	٧
٤	√				القاموس المساعد يستخدم الرقم و إعطاء الألوان البارزة في الجزء المهم		٨
٢٩	٢٠	٩	-	-	المجموع		

البيان :

١. ضعيف
 ٢. مقبول
 ٣. جيد
 ٤. جيد جدا
- من الجدول السابق عرفت الباحثة أن نتيجة التصديق في الخبر الأول من خصائص القاموس المساعد على حساب التصديق بالتقدير "جيد" من حيث الكمال والدقة. وأما بالتقدير "جيد جدا" من حيث الإيجاز، والدقة، و سهولة الشرح.

لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدمت الباحثة الرمز

الآتي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان:

P = الدرجة للنسبة من مائة

F = نتيجة

N = مجموعة نتيجة

$$P = \frac{29}{11 \times 4} \times 100\%$$

$$\frac{29}{44} \times 100\%$$

$$= 65,9\%$$

من نتيجة السابقة، عرفت الباحثة أن التصديق من الخبير في مجال تصميم

القاموس المساعد حصل على 65,9% بتقدير متوسط.

ب. نتائج تحكيم الخبير الأول من خصائص القاموس المساعد

تقدم الباحثة محتوى القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على

ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء على الدكتورة أرما الماجستير

محاضرة في قسم تعليم اللغة بجامعة سلطان طه شيف الدين الإسلامية

الحكومية جامعي. و نتيجة تحكيم محتوى القاموس كما يلي:

الجدول (٤،٤)

تحكيم الخبراء الأول عن خصائص القاموس المساعد

على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء

الرقم	مؤشرات التقييم	بنود التقييم				نتائج	مجموع النتائج
		١	٢	٣	٤		
١	الكمال	مطابقة الرمز الذي يشرح طريقة اللفظ المستخدم في القاموس المساعد				√	٣

٤	√				تقديم التمهيد و دليل استخدام القاموس المساعد اللغوية الأساسية	٢
٤	√				وجود مطابقة معنى المفردات الذي يستخدم في القاموس المساعد	٣
٣		√			القاموس المساعد يتكون من الإسم و الفعل	٤
٣		√			القاموس المساعد تضمن في معجم متعدد اللغات	٥
٣		√			القاموس المساعد يتكون من النص والمفردات والصور	٦
٤	√				القاموس المساعد يستخدم الصورة و وضع المفردات مناسبة بالرقم	٧
٣		√			القاموس المساعد يستخدم الرقم و إعطاء الألوان البارزة في الجزء المهم	٨
٣٠	١٥	١٥	-	-		

البيان :

١. ضعيف
٢. مقبول
٣. جيد
٤. جيد جدا

من الجدول السابق عرفت الباحثة أن نتيجة التصديق في الخبر الأول من خصائص القاموس المساعد على حساب التصديق بالتقدير "جيد" من حيث الكمال، والإيجاز، والدقة، وسهولة الشرح. و أما بالتقدير "جيد جدا" من حيث الكمال، والإيجاز، وسهولة الشرح.

لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدمت الباحثة الرمز

الآتي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان:

$$P = \text{الدرجة للنسبة من مائة}$$

$$F = \text{نتيجة}$$

$$N = \text{مجموعة نتيجة}$$

$$P = \frac{30}{8 \times 4} \times 100\%$$

$$\frac{30}{32} \times 100\%$$

$$= 93,75\%$$

من نتيجة السابقة، عرفت الباحثة أن التصديق من الخبر في مجال تصميم

القاموس المساعد حصل على 65,9% بتقدير ممتاز.

٥. تعديل الإنتاج

وبعد تصميم المنتج و التحقق من صحتها عن طريق استبانة من الخبراء، ثم يعرف مدى ضعفة، حصلت الباحثة البيانات من اقتراحات الخبر وتعليقاته. فالخطوات التالية تعني التحسينات، و تكون بتحسين القاموس

المساعد في تعليم اللغة العربية عن الأخطاء حسب التصديق من الخبير. وتأسيس بالبيانات المحسولة من الخبراء حين التصديق، قامت الباحثة بالتصحيح والتعديل للقاموس المطور حتى يكون المنتج مناسب بإجابات الطلاب.

٦. تجربة صلاحية

بعد أن حسنت الباحثة المادة المعدة، القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء فأعرضت الباحثة ذلك القاموس المساعد إلى معلم اللغة العربية في المدرسة مدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي لمعرفة رأيه عن القاموس قبل تطبيقه إلى طلبة الفصل الخامس في تلم المدرسة. وهذه نتيجة الإستبانة من طلاب الفصل الخامس بهذه المدرسة.

٧. تعديل الإنتاج

اعتمدا على البيانات المحسولة من تجربة صلاحية أدركت الباحثة أن القاموس المطور صادقاً على أن تطبيقه الباحثة في الميدان الرئيسي. وفي هذه الخطوة لا يحتاج الباحثة إلى تعديل القاموس.

٨. تجربة فعالية المنتج

وتعد تجربة فعالية التجربة الميدانية الرئيسية ونفذت هذه التجربة لدى طلاب الصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. وقامت الباحثة فيها بالاختبار القبلي قبل تطبيق القاموس المساعد المطور والاختبار البعدي بعد قبل تطبيق القاموس المساعد المطور. وكذا وزعت الباحثة للطلاب الاستبيان لمعرفة آراءهم بعد تعليم اللغة العربية بالقاموس المساعد المطور. وأما نتائج الاستبيان المحصول هي كما يلي:

الجدول (٤،٥)

نتائج الاستبيان المحصول من تجربة صلاحية

الجملة	الدرجة	الإجابة من الطلاب	الأسئلة	الرقم
٢٠	٤	موافق تماما: ٥	هل كتاب دروس اللغة العربية في مهارة القراءة جذاب ؟	١
٢٧	٣	موافق : ٩		
٢	٢	غير نتأكد : ١		
-	١	غير موافق : -		
٤٩	المجموعة لكل الأسئلة			
١٦	٤	موافق تماما: ٤	هل تعليم اللغة العربية بقاموس المساعد سهلة ؟	٢
٣٣	٣	موافق : ١١		
-	٢	غير نتأكد : -		
١	١	غير موافق : ١		
٥٠	المجموعة لكل الأسئلة			
٢٠	٤	موافق تماما: ٥	هل ألوان القاموس المساعد جذاب ؟	٣
٢٧	٣	موافق : ٩		
٢	٢	غير نتأكد : ١		
-	١	غير موافق : -		
٤٩	المجموعة لكل الأسئلة			
١٦	٤	موافق تماما: ٤	هل تسر أن تتعلم فهم النص والمفردات باستخدام القاموس المساعد في مهارة القراءة ؟	٤
٣٠	٣	موافق : ١٠		
٢	٢	غير نتأكد : ١		
-	١	غير موافق : -		
٤٨	المجموعة لكل الأسئلة			

٢٤	٤	موافق تماما: ٦	٥ هل تفهم الصور غي القاموس
٢٧	٣	موافق : ٩	المساعد بسهولة؟
-	٢	غير نتأكد : -	
-	١	غير موافق : -	
٥١	المجموعة لكل الأسئلة		

البيان :

اعتمادا على البيانات في الجدول السابق فبدأت بتحليل الإجابة من الأسئلة، واستنتجت الباحثة النتائج المئوية لكل بنود الأسئلة كما يلي:

وكانت القيمة الأعلى = الدرجة الأعلى × عدد المستجيب

$$15 \times 4 =$$

$$60 =$$

$$\varphi = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\% =$$

ولذا:

(١) هل كتاب دروس اللغة العربية في مهارة القراءة جذاب؟

في هذا السؤال أكثر من الطلاب يجيبون بموافق تماما يعني ٤، وأما موافق يعني ٩ طلاب، وأما بغير متأكد إلا ٢ طلاب. والنتيجة المحسولة هي

٨١،٦٦ % ودلالة على معيار "جيد جدا"

(٢) هل تعليم اللغة العربية بقاموس المساعد سهلة؟

في هذا السؤال أكثر من الطلاب يجيبون بموافق تماما يعني ٤، وأما موافق يعني ١١ طلاب، وأما بغير متأكد إلا ١ طلاب. والنتيجة المحسولة هي

٨٣،٣٣ % ودلالة على معيار "جيد جدا"

٣) هل ألوان القاموس المساعد جذاب ؟

في هذا السؤال أكثر من الطلاب يجيبون بموافق تماما يعني ٥، وأما موافق يعني ٩ طلاب، وأما بغير متأكد إلا ١ طلاب. والنتيجة المحسولة هي ٨١،٦٦ % ودلالة على معيار "جيد جدا"

٤) هل تسر أن تتعلم فهم النص والمفردات باستخدام القاموس المساعد في مهارة القراءة ؟

في هذا السؤال أكثر من الطلاب يجيبون بموافق تماما يعني ٤، وأما موافق يعني ١٠ طلاب، وأما بغير متأكد إلا ١ طلاب. والنتيجة المحسولة هي ٨٠ % ودلالة على معيار "جيد جدا"

٥) هل تفهم الصور غي القاموس المساعد بسهولة ؟

في هذا السؤال أكثر من الطلاب يجيبون بموافق تماما يعني ٦، وأما موافق يعني ٩ طلاب، وأما بغير متأكد إلا ٠ طلاب. والنتيجة المحسولة هي ٨٥ % ودلالة على معيار "جيد جدا"

وقد اتضحت البيانات السابقة أن النتيجة المحسولة تراوحت بين مدى ٨٠-١٠٠ % بمعيار جيد جدا. وهذا أيضا يدل على تفسير القاموس المساعد المطور "يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح" تعديل الإنتاج .٩

ومن البيانات والاقتراحات المحسولة من عدة الطوات السابقة اعتمدت الباحثة عليها في تعديل الإنتاج. فقامت الباحثة بتصحيح الأخطاء الموجودة في القاموس المطور لترقية فهم المقروء على ضوء النظرية السلوكية. وهذا تعديل الإنتاج الأخير قبل الترويج إما من ناحية اللغة أو المحتوى أو التصميم. ومن المهمة مراعاة القاموس من الأخطاء الطباعة أيضا.

١٠. الإنتاج النهائي

بعد تخطيط الخطوات السابقة ثم التطوير الإنتاج النهائي يعني القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء. وطبع القاموس المساعد المطور علة الشكل ما يحتاجه الطلاب والمعلم لحال المشكلات على فهم المقروء في تعليم اللغة العربية. أما شكل القاموس المساعد ملصوق في الملاحق.

ب- فعالية استخدام القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية

السلوكية بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

قامت الباحثة بالاختبار القبلي لدى الطلاب قبل تطبيق القاموس المطور أي النصوص في كتاب دروس اللغة العربية و أخت الباحثة من نتيجة القراءة، فهم النصوص، وفهم معنى المفردات في النصوص. وكذا للاختبار البعدي بطلاب في المدرسة الابتدائية نور اليقين جامبي. بعد أن حصلت الباحثة البيانات من الإختبار القبلي والبعدي قبل تطبيق القاموس المطور أي القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء. فحصلت البيانات من الاختبار القبلي كما في الجدول التالي:

الجدول (٤،٥)

جدوال تطبيق القاموس المساعد للمجموعة التجريبية

التاريخ	اللقاءات	الأنشطة
١٢ فبراير ٢٠٢٠	١	التوجهات والاختبار القبلي وتوزيع الاستبانة
١٤ فبراير ٢٠٢٠	٢	عملية التعليم للموضوع الاول (في المدرسة) والثاني (في الفصل)

عملية التعليم للموضوع الثالث (في مكتبة المدرسة) والرابع (في المقصف)	٣	٢٠ فبراير ٢٠٢٠
الاختبار البعدي وتوزيع الاستبانة والمقابلة	٤	٢١ فبراير ٢٠٢٠

من الجدول السابق طرح الباحثة أن تطبيق القاموس المساعد للمجموعة التجريبية في التاريخ ١٢-٢١ فبراير ٢٠٢٠. قامت الباحثة التوجهات والاختبار القبلي وتوزيع الاستبانة في التاريخ ١٢ فبراير ٢٠٢٠، و ثم بدأت لعملية التعليم للموضوع الاول والثاني في التاريخ ١٤ فبراير ٢٠٢٠، و عملية التعليم للموضوع الثالث والرابع في التاريخ ٢٠ فبراير ٢٠٢٠، وأما قامت الباحثة الاختبار البعدي وتوزيع الاستبانة والمقابلة في التاريخ ٢١ فبراير ٢٠٢٠.

الجدول (٤،٦)

جدوال تطبيق القاموس المساعد للمجموعة الضابطة

التاريخ	اللقاءات	الأنشطة
١٢ فبراير ٢٠٢٠	١	التوجهات والاختبار القبلي وتوزيع الاستبانة
١٩ فبراير ٢٠٢٠	٢	عملية التعليم للموضوع الاول (في المدرسة) والثاني (في الفصل)
٢٠ فبراير ٢٠٢٠	٣	عملية التعليم للموضوع

الثالث (في مكتبة المدرسة) والرابع (في المقصف)		
الاختبار البعدي وتوزيع الاستبانة والمقابلة	٤	٢١ فبراير ٢٠٢٠

من الجدول السابق طرح الباحثة أن تطبيق القاموس المساعد للمجموعة التحريبية في التاريخ ١٢-٢١ فبراير ٢٠٢٠. قامت الباحثة بالتوجهات والاختبار القبلي وتوزيع الاستبانة في التاريخ ١٢ فبراير ٢٠٢٠، و ثم بدأت لعملية التعليم للموضوع الاول والثاني في التاريخ ١٩ فبراير ٢٠٢٠، و عملية التعليم للموضوع الثالث والرابع في التاريخ ٢٠ فبراير ٢٠٢٠، وأما قامت الباحثة بالاختبار البعدي وتوزيع الاستبانة والمقابلة في التاريخ ٢١ فبراير ٢٠٢٠.

الجدول (٤،٧)

نتائج الإختبار من المجموعة الضابطة

الرقم	الاسم الطالب	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	النتيجة	الدرجة	النتيجة
١	ايرا فوتري صدي	متوسط	٦٠	جيد	٧٠
٢	الفينسية	جيد جدا	٨٠	جيد	٧٥
٣	ايرين رمضان	جيد	٧٠	جيد	٧٠
٤	بلقيس الزكية	جيد	٧٥	جيد	٧٠
٥	فردىلا سادين	جيد	٧٠	جيد	٧٥
٦	إحسانية نسمة	جيد	٧٠	جيد	٧٥

٧	إقامة الشفاء	٨٥	جيد جدا	٨٠	جيد جدا
٨	محمد الفحريري	٨٠	جيد جدا	٨٠	جيد جدا
٩	محمد علي أكبر	٨٠	جيد جدا	٨٥	جيد جدا
١٠	محمد فزا العدي	٦٥	متوسط	٧٠	جيد
١١	محمد جوفان إدريين	٧٠	جيد	٧٠	جيد
١٢	ميسا كوسمياني	٧٠	جيد	٧٥	جيد
١٣	محمد فيشول حفيظ	٧٥	جيد	٨٥	جيد جدا
١٤	رافيد أوكتفال أرداني	٨٠	جيد جدا	٨٠	جيد جدا
١٥	شير محمد احسان	٨٥	جيد جدا	٩٠	ممتاز
	المجموع	١١١٥		١١٥٠	
	المعدل	٧٤,٤	جيد	٧٦,٧	جيد

من الجدول السابق ظهر أن نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة في درجة "جيد جدا" ٦ طلاب. أما ٧ طلاب حصلوا على درجة "جيد"، و طالبان اثنان حصلنا على درجة "متوسط". ومعدل النتائج من جميع الطلاب هو ٧٤,٤ بتقدير "جيد". ومن نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة في درجة "ممتاز" طالب واحد. أما ٥ طلاب حصلوا على درجة "جيد جدا"، و ٩ طلاب حصلوا على درجة "جيد". ومعدل النتائج من جميع الطلاب هو ٧٦,٧ بتقدير "جيد".

ومن نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة عرفت الباحثة أن بعض الطلاب متحيرون في القراءة وفي فهم النصوص وهو معاني المفردات في النصوص بكتاب المدرسي المستخدم. هذا الواقع يناسب بالمشكلات التي وجدها الباحثة. كان الطلاب يحتاجوا الى القاموس المساعد عند التعليم. وبعد قامت الباحثة بالاختبار البعدي، قامت الباحثة بالاختبار البعدي، ووجدت الباحثة أنها تجعل

الطلاب قادرين على قراءة بعض الجمل في النصوص ولكنهم ما زالو مخطؤون في فهم النصوص وفهم معاني المفردات في النصوص.

الجدول (٤،٨)

نتائج الإختبار من المجموعة التجريبية

الرقم	الاسم الطالب	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	النتيجة	الدرجة	النتيجة
١	الفيان مختار	جيد	٧٥	ممتاز	٩٠
٢	اندى رحمة	جيد جدا	٨٠	جيد جدا	٨٥
٣	أيسل فائز أيدان	جيد	٧٥	جيد جدا	٨٠
٤	ديشا فوتري رحما	جيد جدا	٨٠	ممتاز	٩٠
٥	هدية العزام	متوسط	٦٥	جيد جدا	٨٥
٦	اهذا ساحلي رحمن	جيد	٧٠	جيد جدا	٨٠
٧	كنت لديا	جيد	٧٠	ممتاز	٩٠
٨	محمد أفضل ذكري	جيد	٧٥	جيد جدا	٨٥
٩	محمد إيدو فراتاما	متوسط	٦٥	جيد جدا	٨٠
١٠	محمد إحسان رمضان	جيد جدا	٨٠	ممتاز	٩٠
١١	محمد زياد الرزق	جيد	٧٠	جيد جدا	٨٠

١٢	محمد الهام حقيقي	٧٥	جيد	٨٠	جيد جدا
١٣	نبيل فوتي	٨٠	جيد جدا	٨٠	جيد جدا
١٤	راغشا نصرالله	٧٠	جيد	٩٠	ممتاز
١٥	زاسكيا أندريا فيتريا	٦٠	متوسط	٨٠	جيد جدا
	المجموع	١٠٩٠	جيد	١٢٦٥	جيد جدا
	المعدل	٧٢,٧		٨٤,٤	

من الجدول السابق ظهر أن نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية في درجة "جيد جدا" ٤ طلاب. أما ٨ طلاب حصلوا على درجة "جيد"، و طالبان اثنان حصلنا على درجة "متوسط". ومعدل النتائج من جميع الطلاب هو ٧٢,٧ بتقدير "جيد". ومن نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة في درجة "ممتاز" ٥ طلاب. أما ١٠ طلاب حصلوا على درجة "جيد جدا". ومعدل النتائج من جميع الطلاب هو ٨٤,٤ بتقدير "جيد جدا".

ومن نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية عرفت الباحثة أن بعض الطلاب متحIRON مارة القراءة وفي فهم النصوص وفهو معاني المفردات في النصوص بكتاب المدرسي المستخدم. هذا الواقع يناسب بالمشكلات التي وجدتها الباحثة. كانوا الطلاب يحتاجوا الى القاموس المساعد عند التعليم. وبعد تجربة القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية قامت الباحثة بالاختبار البعدي، ووجدت الباحثة أنها تجعل الطلاب قادرين على قراءة النصوص، فهم النصوص، وفهم المفردات في النصوص.

الجدول (٤٠٩)
البيانات للاختبار القبلي

م	المجموعة الضابطة			المجموعة التجريبية		
	الدرجة	النتيجة	اسم الطالب	الدرجة	النتيجة	اسم الطالب
١	متوسط	٦٠	ايرا فوتري ص	جيد	٧٥	الفيان مختار
٢	جيد جدا	٨٠	الفينسية	جيد جدا	٨٠	اندى رحمة
٣	جيد	٧٠	ايرين رمضان	جيد	٧٥	أيسل فائز أ
٤	جيد	٧٥	بلقيس الزكية	جيد جدا	٨٠	ديشا فوتري ر
٥	جيد	٧٠	فرديلا سادين	متوسط	٦٥	هدية العزام
٦	جيد	٧٠	إحسانية نسمة	جيد	٧٠	اهذا ساحلي ر
٧	جيد جدا	٨٥	إقامة الشفاء	جيد	٧٠	كنت لدا
٨	جيد جدا	٨٠	محمد الفحريزي	جيد	٧٥	محمد أفضل ذكري
٩	جيد جدا	٨٠	محمد علي أكبر	متوسط	٦٥	محمد إيدو فراتاما
١٠	متوسط	٦٥	محمد فزا العدلي	جيد جدا	٨٠	محمد إحسان ر
١١	جيد	٧٠	محمد جوفان إدرين	جيد	٧٠	محمد زياد الرزق
١٢	جيد	٧٠	ميسا كوسمياني	جيد	٧٥	محمد الهام حقيقي
١٣	جيد	٧٥	محمد فيشول حفيظ	جيد جدا	٨٠	نبيل فوتري

١٤	راغشا نصرالله	٧٠	جيد	رافيد أوكنتفال أ	٨٠	جيد جدا
١٥	زاسكيا أندريا	٦٠	متوسط	شير محمد احسان	٨٥	جيد جدا
	المجموع	١٠٩٠	جيد	المجموع	١١١٥	جيد
	المعدل	٧٢,٧		المعدل	٧٤,٤	

من الجدول السابق قد ظهر أن نتيجة قبل استخدام القاموس المساعد في الصف التربوي كانت درجته "جيد جدا" لأربع طلاب، والآخرين منهم حصلوا على نتيجة "جيد" لثمانين طلاب، والآخرين منهم حصلوا على نتيجة "متوسط" لثلاث طلاب. ودرجة المعدل لجميع الطلاب في الصف التجريبي هي ٧٢,٧ أو تساوي بالدرجة "جيد".

وأما نتيجة اختبار الطلاب في الصف الضابطي كانت درجته "جيد جدا" لست طلاب، والآخرين منهم حصلوا على نتيجة "جيد" لسبع طلاب، والآخرين منهم حصلوا على نتيجة "متوسط" لطلاب واحد. ودرجة المعدل لجميع الطلاب في الصف التجريبي هي ٧٤,٤ أو تساوي بالدرجة "جيد".

الجدول (٤,١٠)

البيانات للاختبار البعدي

م	المجموعة التجريبية			المجموعة الضابطة		
	اسم الطالب	النتيجة	الدرجة	اسم الطالب	النتيجة	الدرجة
١	الفيان مختار	٩٠	ممتاز	ايرا فوتري ص	٧٠	جيد
٢	اندى رحمة	٨٥	جيد جدا	الفينسية	٧٥	جيد
٣	أيسل فائز أ	٨٠	جيد جدا	ايرين رمضان	٧٠	جيد

م	المجموعة الضابطة			المجموعة التجريبية		
	الدرجة	النتيجة	اسم الطالب	الدرجة	النتيجة	اسم الطالب
٤	جيد	٧٠	بلقيس الزكية	ممتاز	٩٠	ديشا فوتري
٥	جيد	٧٥	فرديلا سادين	جيد جدا	٨٥	هدية العزام
٦	جيد	٧٥	إحسانية نسمة	جيد جدا	٨٠	اهذا ساحلي ر
٧	جيد جدا	٨٠	إقامة الشفاء	ممتاز	٩٠	كنت لديا
٨	جيد جدا	٨٠	محمد الفحريز	جيد جدا	٨٥	محمد أفضل ذ
٩	جيد جدا	٨٥	محمد علي أكبر	جيد جدا	٨٠	محمد إيدو فراتاما
١٠	جيد	٧٠	محمد فزا العدلي	ممتاز	٩٠	محمد إحسان ر
١١	جيد	٧٠	محمد جوفان إ	جيد جدا	٨٠	محمد زياد الرزق
١٢	جيد	٧٥	ميسا كوسمياني	جيد جدا	٨٠	محمد الهام حقيقي
١٣	جيد جدا	٨٥	محمد فيشول حفيظ	جيد جدا	٨٠	نبيل فوتري
١٤	جيد جدا	٨٠	رافيد أوكتفال	ممتاز	٩٠	راغشا نصرالله
١٥	ممتاز	٩٠	شير محمد احسان	جيد جدا	٨٠	زاسكيا أندريا
	جيد	١١٥٠	المجموع	جيد جدا	١٢٦٥	المجموع
		٧٦,٧	المعدل		٨٤,٤	المعدل

من الجدول السابق قد ظهر أن نتيجة بعد استخدام القاموس المساعد في الصف التربوي كانت درجته "ممتاز" لخمس طلاب، والآخرين منهم حصلوا على

نتيجة "جيد جدا" لعشر طلاب. ودرجة المعدل لجميع الطلاب في الصف التجريبي هي ٨٤،٤ أو تساوي بالدرجة "جيد جدا".
وأما نتيجة اختبار الطلاب في الصف الضابطي كانت درجته "ممتاز" لطلب واحد، والآخرون منهم حصلوا على نتيجة "جيد جدا" لخمس طلاب، والآخرون منهم حصلوا على نتيجة "جيد" لتسع طلاب. ودرجة المعدل لجميع الطلاب في الصف التجريبي هي ٧٦،٧ أو تساوي بالدرجة "جيد".
قدمت الباحثة البيانات المتعلقة بفرق نتيجة البحث عن فعلية استخدام القاموس المساعد لدى طلاب مدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. و هذه البيانات هي فرق نتيجة الاختبار القبلي و البعدي في الصف التجريبي.

الجدول (٨،٤)

فرق النتائج في الاختبار القبلي والبعدي بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة

المجموعة الضابطة			م	المجموعة التجريبية			م	
النتيجة		اسم الطالب		النتيجة		اسم الطالب		
القبلي	البعدي			القبلي	البعدي			
١٠	٦٠	٧٠	١	١٥	٧٥	٩٠	١	الفيان مختار
٥-	٨٠	٧٥	٢	٥	٨٠	٨٥	٢	اندى رحمة
٠	٧٠	٧٠	٣	٥	٧٥	٨٠	٣	أيسل فائز أيدان
٥-	٧٥	٧٠	٤	١٠	٨٠	٩٠	٤	ديشا فوتري رحما
٥	٧٠	٧٥	٥	٢٠	٦٥	٨٥	٥	هدية العزام
٥	٧٠	٧٥	٦	١٠	٧٠	٨٠	٦	اهذا ساحلي
٥	٨٥	٨٠	٧	٢٠	٧٠	٩٠	٧	كنت لديا
٠	٨٠	٨٠	٨	١٠	٧٥	٨٥	٨	محمد أفضل
٥	٨٠	٨٥	٩	١٥	٦٥	٨٠	٩	محمد إيدو فراتاما
٥	٦٥	٧٠	١٠	١٠	٨٠	٩٠	١٠	محمد إحسان

المجموعة الضابطة			م	المجموعة التجريبية			م		
النتيجة		اسم الطالب		النتيجة		اسم الطالب			
الفرق	القبلي			البعدي	الفرق			القبلي	البعدي
٠	٧٠	٧٠	محمد جوفان	١١	١٠	٧٠	٨٠	محمد زياد الرزق	١١
٥	٧٠	٧٥	ميسا كوسمياني	١٢	٥	٧٥	٨٠	محمد الهام حقيقي	١٢
١٠	٧٥	٨٥	محمد فيشول	١٣	٠	٨٠	٨٠	نبيلا فوتري	١٣
٠	٨٠	٨٠	رافيد أوكنتفال	١٤	٢٠	٧٠	٩٠	راغشا نصرالله	١٤
٥	٨٥	٩٠	شير محمد احسان	١٥	٢٠	٦٠	٨٠	زاسكيا أندريا	١٥
٤٥	١١١٥	١١٥٠	المجموع		١٧٥	١٠٩٠	١٢٦٥	المجموع	
٣	٧٤,٣	٧٦,٧	المعدل		١١,٧	٧٢,٧	٨٤,٣	المعدل	

طرح الباحثة من الجدوال السابق هو فرق من النتائج في الاختبار القبلي والبعدي بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، وتحليل من تلك البيانات سيأتي في الجدوال التالي:

الجدول (٨,٤)

وصف البيانات لفرق النتائج في الاختبار القبلي و البعدي
بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة

Descriptive Statistics

	N	Range	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation	Variance
pre-test eksperimen	15	20	60	80	72.67	6.230	38.810
post-test eksperimen	15	10	80	90	84.33	4.577	20.952
pre-test kontrol	15	25	60	85	74.33	7.287	53.095
post-test kontrol	15	20	70	90	76.67	6.455	41.667
Valid N (listwise)	15						

من هذا الجدول عرفت الباحثة أن البيانات لفرق النتائج في المجموعة التجريبية معدلها ٨٤,٣٣ ومعيار انحرافها ٤,٥٧٧ ونتيجتها المتفوقة ٩٠ ونتيجةها المسفلة ٨٠ أما في المجموعة الضابطة معدلها ٧٦,٦٧ ومعيار انحرافها ٦,٤٥٥ ونتيجتها المتفوقة ٩٠ ونتيجتها المسفلة ٧٠.

الجدول (٨,٤)

الاختبار الطابعي في الاختبار القبلي و البعدي
بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة

Tests of Normality

	kelas	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
		Statistic	Df	Sig.	Statistic	df	Sig.
hasil kemampuan membaca pemahaman	kelas eksperimen	.179	15	.200*	.908	15	.126
	kelas kontrol	.191	15	.147	.932	15	.288

*. This is a lower bound of the true significance.

a. Lilliefors Significance Correction

من هذا الجدول عرف الباحثة أن المغزى سافير-ويلك (Sig. Shapiro-Wilk) من المجموعة التجريبية ٠,١٢٦. فالبيانات توزيعها عادي أكبر من ٠,٠٥ (٠,٠٥ > ١,٠٤). وأيضا المغزى سافير-ويلك (Sig. Shapiro-Wilk) في المجموعة الضابطة ٠,٢٨٨. فالبيانات توزيعها نادي لأنها أكبر من ٠,٠٥ (٠,١٠٥ > ٠,٠٥).

الجدول (٨٤)

الاختبار التجانس بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة

Test of Homogeneity of Variance

		Levene Statistic	df1	df2	Sig.
hasil kemampuan membaca pemahaman	Based on Mean	1.705	1	28	.202
	Based on Median	.677	1	28	.417
	Based on Median and with adjusted df	.677	1	20.354	.420
	Based on trimmed mean	1.410	1	28	.245

من هذا الجدول عرفت الباحثة أن المغزى من أسس المعدل (sig. based on mean) $0.202 > 0.05$. فالبيانات للاختبار البعدي بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة متجانس، لأن المغزى من أسس المعدل (sig. based on mean) $0.202 > 0.05$ أكبر من 0.05 .

الجدول (٨٤)

الاختبار التائي في الاختبار القبلي و البعدي

بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة

Group Statistics

		kelas	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
hasil kemampuan membaca pemahaman	kelas eksperimen		15	84.33	4.577	1.182
	kelas kontrol		15	76.67	6.455	1.667

يوضح التفسير الإحصائي للعينة المستقلة independent samples t-test

للمجموعة التجريبية (kelas eksperimen) والضابطة (kelas kontrol) السابقة

الملخص الإحصائي للعينتين اللتين كانت فيهما الكفاءة التحليلية للمجموعة التجريبية المتوسط ٨٤,٣٣. في حين أن الكفاءة التحليلية للفصل الضابطة حصلت على متوسط قيمة قدرها ٧٦,٦٧ من مقارنة متوسط القيمة تبين أن قيمة النتائج من الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية أكبر من النتيجة الاختبار البعدي المجموعة الضابطة.

		Independent Samples Test								
		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
								Lower	Upper	
hasil kemampuan membaca pemahaman	Equal variances assumed	1.705	.202	3.752	28	.001	7.667	2.043	3.481	11.852
	Equal variances not assumed			3.752	25.238	.001	7.667	2.043	3.461	11.873

يعتبر الى جدول الاختبار في العينات المستقلة t-independent samples test أهم المخرجات لأنخ في هذا القسم يمكن للباحثة أن تجد إجابات على

الأسئلة البحث، خاصة فيما يتعلق عن تأثير استخدام القاموس المساعد. ثم يكمن رؤية من توزيع البيانات في العمود t . استنادا الى مقارنة حساب t_0 مع t_t .

(١) إذا كانت نتيجة $> 0,05$ ، فهناك فرق الهام بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، مما أن هناك تأثيرا لإستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء.

(٢) على العكس، إذا كانت قيمة $< 0,05$ ، ليس هناك الفرق الهام بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، مما أن هناك لا يوجد تأثيرا لإستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء.

تركيز هذا الجدول إلى ثلاث نواحي وهي النتيجة التائية والدراجه المستقلة والمغزى الثاني المتبع (Sig. 2-tailed) لأنها أسس من معيار الأجوبة لهذا الاختبار.^{٨٠} بناء على تحليل بيانات اختبار *spss*، في هذا الجدول ما رأى الباحثة إلى في النتيجة التائية والدراجه المستقلة. و النتيجة التائية 3.752 للدراجه المستقلة 28 أكبر من الجدول التائي في الخمس من مائة $1,753$ ^{٨١} (t_0 3.752 t_t $> 5\% = 1,753$). ففرضية البحث مقبولة وهي القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء الطلاب في صف الخامس على أساس الكتاب المدرسي 2013 تنذر على ترقية فهم المقروء الطلاب وسهلة عندهم لفهم المفردات في النص. وأيضا القاموس المساعد فعالة لدى المتعلمين عند استخدامها.

^{٨٠} Cronk C. Brian, *How To Use SPSS*, fourth edition, (Pyrzak Publishing, Missouri, Missouri Western State University), Page. ٦٠

^{٨١} I Made Putrawan, *Pengujian Hipotesis dalam Penelitian-Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٧) H. ١٩٣

الجدول (٨٤)

الاختبار "NGain Score" لمعرفة ترقية كفاءة المتعلمين في فهم المقروء
 باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية

Descriptives

Kelas	Statistic	Std. Error	
Eksperimen	Mean	.4100	.04939
	95% Confidence Interval for Mean	Lower Bound .3041	
	Upper Bound	.5159	
	5% Trimmed Mean	.4185	
	Median	.4286	
	Variance	.037	
	Std. Deviation	.19130	
	Minimum	.00	
	Maximum	.67	
	Range	.67	
	Interquartile Range	.32	
	Skewness	-.534	.580
	Kurtosis	-.181	1.121
	Mean	.0729	.05494
Control	95% Confidence Interval for Mean	Lower Bound -.0450	
	Upper Bound	.1907	
	5% Trimmed Mean	.0772	
	Median	.1429	
	Variance	.045	
	Std. Deviation	.21278	
	Minimum	-.33	
	Maximum	.40	
	Range	.73	
	Interquartile Range	.25	
	Skewness	-.478	.580
	Kurtosis	-.444	1.121

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن معدل في المجموعة التجريبية ٠،٤١، بتقدير المتوسط، لأن وقعت في ٠،٣٠-٠،٧٠. ونتيجتها المتفوقة ٠،٦٧، ونتيجتها المشفلة ٠،٠٠. أما في المجموعة الضابطة معدلها ٠،٠٧ بتقدير المنخفض، وقعت النتيجة في ٠،٣٠-٠،٠٠، ونتيجتها المتفوقة ٠،٤٠، و النتيجة المشفلة -٠،٣٣.

بناء على ذلك، استنبط الباحثة أن استخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء فعالها متوسط لترقية كفاءة الطلاب في فهم المفردات في النص و لترقية فهم المقروء الطلاب. وبجانبتها استخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء فعالها منخفض لترقية كفاءة المعلمين في فهم المفردات في النص و لترقية فهم المقروء الطلاب. بالنظر إلى فعالهما، المجموعة التجريبية أفضل من المجموعة الضابطة، فيسمح للمتعلمين أن يتعلموا عند فهم المقروء باستخدام "المتعم"، وهو القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية.

المبحث الثاني : مناقشة نتائج البحث

وبعد انتهت الباحثة على عرض البيانات وتحليلها بدأت الباحثة بمناقشة نتائج البحث المحسولة. ستناقش الباحثة النقاط الرئيسية التي حصلت إليها في خلال إجراء تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء من نتيجة الاستبانة عن آراء الخبير والطلبة والنتائج من التجربة الميدانية التي عرضتها الباحثة في المبحث السابق. ومن هذه النقاط الرئيسية هي كيفية وصف وقياس فعالية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء.

أ. مناقشة تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء وفعليته بمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

كما المسطور في المباحث السابق أن الباحثة اعتمدت في هذا البحث على منهج البحث والتطوير (R&D) وهو الأسلوب العلمي للبحث والتصميم والإنتاج والتجربة صدق المنتج المطور.^{٨٢} ولهذا المنهج خطوات متنوعة التي قحمتها بعض العلماء في مجال البحث منها من خطوات أددي، ديك وكري، أربع د، برق وغال، وما أشبهه. واعتمدت الباحثة على البحث والتطوير البرغ والغال (Brog dan Gall) لمعرفة صدق و فعاليته في تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء، وتكون الخطوات العشرة التي قدمها البرغل والغال، استخدمت الباحثة من عشر خطوات منها: (١) تحليل الإحتياجات والمشكلة (٢) جمع البيانات (٣) تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الإنتاج، (٥) تعديل الإنتاج، (٦) تجربة صلاحية المنتج، (٧) تعديل تجربة الإنتاج، (٨) تجربة فعالية، (٩) تعديل الإنتاج، و (١٠) الإنتاج النهائي.^{٨٣}

وقد سارت الباحثة على هذه الخطوات في إجراء البحث والتطوير، فبدأت الباحثة البحث بملاحظة عملية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء تكون فعالية لدى الطلاب بالمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي. ولمعرفة هذه أحوال إجمال دون تحديد اعتمدت الباحثة نوع من أنواع الملاحظة هو الملاحظة غير محددة أي الملاحظة حين تقوم الباحثة بدراسة مسحية للتعرف على واقع معين أو يجمع البيانات

^{٨٢} Sugiyono, *Metode Penelitian dan Penegmbangan Research And Development*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٧). H ٣٠

^{٨٣} Sugiono, *Metode Penelitian*, Hlm ٢٩٨

والمعلومات.^{٨٤} ولأجل حاجة تحقيق البيانات المحصورة من الملاحظة قامت الباحثة بإجراء المقابلة لدى معلم اللغة العربية حتى أدكرت الباحثة المشكلات والاحتياجات في فهم المقروء عند تعلم اللغة العربية. ومن المشكلات الموجودة أن الطلاب في المدرسة الابتدائية يجوبون قراءة النص اللغة العربية بالصور وكذلك ليفهموا ويحفظوا المفردات من النص في كتاب اللغة العربية المدرسي. يحتاج الطلاب و الكتاب المدرسي إلى القاموس المساعد المطور بالصور حتى يستطيع الطلاب أن يفهموا النص سهلا و جذابا وحتى يستطيع أن يفهموا ويتعلموا بأنفسهم. وهو السبب للطلاب لم يفهموا النص تماما عند القراءة بنسبة استنتاج المعنى والمفردات من النص في كتاب المدرسي، وفي تعرف معاني المفردات وفي فهم معاني النص في الكتاب.

المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب هو بأهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو جدانية. قد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالا أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة والمعالمين على حد سواء.^{٨٥} في هذا المدرسة استخدمت منهج ٢٠١٣ يعتمد على أساس المدخل العلمي الذي تركز الأنشطة فتعليم وتعلم اللغة العربية على جهد الطلاب وبتيح التعلم الذاتي والخماعي. وهذا لأن المدخل العلمي اشتملت فيه على الأنشطة منها الملاحظة والتساؤل والتجربة والتحليل والتواصل. وهذه الأنشطة تجعل عملية التعلم والتعليم تركز حول الطلاب أكثر نشاطا من المعلم.^{٨٦}

^{٨٤} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسية النظرية وممارسة العلمية، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)،

ص. ٣٢١

^{٨٥} حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، (د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي، ١٤٢٤ هـ)، ص. ١١١

^{٨٦} Imas Kurniasih dan Berlin Sani, *Panduan Membuat Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran Sesuai Kurikulum* ٢٠١٣, (Surabaya: Kata Pena, ٢٠١٣), H. ٤٥

وبعد أن أنهت الباحثة على الخطوة السابقة شرعت الباحثة على جمع البيانات المحتاجة لمطویر القاموس المساعد وعينت أهداف التعليم والمهار التي ترجى إكسابها للطلاب. وجمعت هنا الباحثة بعض الأمور لابد مراعتها في تأليف الكتاب حتى يكون المنتج وفقا للحاجات المتشودة. وانطلاقا على فصمت وطورت الباحثة الكتاب على حجم الكتاب المتوسط.^{٨٧} وضم الالقاموس المطور من المحتويات منها المواد التعليمية وبيانات العامة عن الكتاب ومقدمة الكتاب وفهرس الكتاب ودليل استعمال الكتاب وفائمة المراجع والمصادر.

ب. مناقشة صلاحية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء

عرفت صلاحية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المفردات والمقروء. ولمعرفة صدق تصميم القاموس المساعد المطور قدمته الباحثة الاستبيان للخبراء في مجال محتوى الكتاب ولغته ومجال تنفيذ الكتاب وهذا يسمى بالتجربة الداخلية.^{٨٨} وحصلت منهم الاقتراحات توجه الباحثة في تعديل وتصحيح القاموس المساعد. فحصلت قيمة صلاحية من خبير ناحية تصميم القاموس المساعد المطور على أن النتيجة المحسولة تراوحت بين مدى ٨٠-١٠٠% بمعيار جيد جدا. بتفسير يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح. فهذا يدل أن تصميم القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المفردات والمقروء جيد جدا ويمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح

وبعد أن قامت الباحثة بالتعديل والتصحيح بدأت الباحثة بالتجربة الميدانية في الميدان الرئيسي وهو لدى طلاب الصف الخامس بالمدرسة الابتدائية نور اليقين

^{٨٧} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرمج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جتمعة

أم القرى، ١٩٨٥) ص. ١١٢

^{٨٨} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد ...، ص. ١١٣

جامعي. وزعت لهم الباحثة الاستبيان لمعرفة آراء الطلاب وكذا قامت بالاختبار لمعرفة فعالية القاموس المساعد المطور في تعليم وتعلم اللغة العربية. وهذا البيان الدقيق سيأتي في المبحث التالي. وبعد هذه الخطوات الأخيرة هي الإنتاج الأخير للقاموس المساعد المطور في فهم المفردات و المقروء على ضوء النظرية والسلوكية لترقية مهارة القراءة.

ج. مناقشة فعالية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء

عرفت فعالية القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المفردات والمقروء بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي في التجربة الميدانية وهي جرت في الميدان الرئيسي. قارنت الباحثة النتائج المحسولة من الاختبار القبلي والبعدي باستخدام الرمز اختبار -ت وهو الرمز المستخدم لقياس الدلالة.^{٨٩}

فرضية البحث مقبولة وهي القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء على أساس الكتاب المدرسي ٢٠١٣ تندر على ترقية فهم المقروء الطلاب وسهلة عندهم لفهم المفردات في النص. بالمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامعي. ولذا يكون القاموس المساعد المطور فعلا أن يستخدمه في تعليم وتعلم اللغة العربية. وهذا يدل على الدلالة الجالية يمكن التعميم.^{٩٠} حيث يوجد الفرق الجالي بين تعلم اللغة العربية بالقاموس على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم

^{٨٩} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: العبيكان، ١٩٩٥)، ص.

^{٩٠} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatis dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٦), h. ٢٠٩

المفردات والمقروء لدى طلاب الصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي.

وأما يوضح التفسير الإحصائي للعينة المستقلة t - independent samples test للمجموعة التجريبية (kelas eksperimen) والضابطة (kelas kontrol) السابقة الملخص الإحصائي للعينتين اللتين كانت فيهما الكفاءة التحليلية للمجموعة التجريبية المتوسط ٨٤,٣٣. في حين أن الكفاءة التحليلية للفصل الضابطة حصلت على متوسط قيمة قدرها ٧٦,٦٧ من مقارنة متوسط القيمة تبين أن قيمة النتائج من الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية أكبر من النتيجة الاختبار البعدي المجموعة الضابطة. وأما صلاحية من خبير ناحية محتوى الكتاب ولغته فحصلت النتيجة المحسولة هي ٨٣,٣٣ % ودلالة على معيار "جيد جدا" بتفسير "يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح". ومن هنا استنبطت الباحثة استنباطا إجماليا أن القاموس المساعد يمكن أن ينفذه في تعليم وتعلم اللغة.^{٩١}

يعتبر الى جدول الاختبار في العينات المستقلة t - independent samples test أهم المخرجات لأنخ في هذا القسم يمكن للباحثة أن تجد إجابات على الأسئلة البحث، خاصة فيما يتعلق عن تأثير استخدام القاموس المساعد. ثم يكمن رؤية من توزيع البيانات في العمود t . استنادا الى مقارنة حساب t_0 مع t_t .

(١) إذا كانت قيمة $> ٠,٠٥$ ، فهناك فرق الهام بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، مما أن هناك تأثيرا لإستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء.

^{٩١}Nana Sudjaan, Statistik Desain & Analisis Eksperimen, (Bandung: Tarsito Bandung, ١٩٩٠), hlm. ٤٥

٢) على العكس، إذا كانت قيمة $< 0,005$ ، ليس هناك الفرق الهام بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، مما أن هناك لا يوجد تأثيرا لإستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء.

تركيز هذا الجدول إلى ثلاث نواحي وهي النتيجة التائية والدراجه المستقلة والمغزى الثاني المتبع (Sig. 2-tailed) لأنها أسس من معيار الأجابة لهذا الاختبار.^{٩٢} بناء على تحليل بيانات اختبار *spss*، في هذا الجدول ما رأى الباحثة إلى في النتيجة التائية والدراجه المستقلة. و النتيجة التائية 3.752 للدراجه المستقلة 28 أكبر من الجدول التائي في الخمس من مائة $1,753$ ^{٩٣} $(t_1 3.752 t_0)$ $(\alpha = 5\%)$. فرضية البحث مقبولة وهي القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء على أساس الكتاب المدرسي 2013 تشر على ترقية فهم المقروء الطلاب وسهلة عندهم لفهم المفردات في النص. وأيضا القاموس المساعد فعالة لدى المتعلمين عند استخدامها.

تعلق هذه البحوث بالبحوث التي قبلها. أولا، البحث الذي قام به ويديارتو تحت عنوان *“Peningkatan Reading Comprehension siswa SD melalui penggunaan Media Kamus Bergambar Bahasa Inggris”*، قارن فيه مهارة القراءة عند لطلبة قبل استعمال التطبيق وبعده، والنتيجة هي أن هناك أثر قوي في فهم القراءة لدى الطلبة ووجد الباحث أن ذلك التطبيق مؤثر ليس في مجرد فهمهم لقراءة الكتابة الانجليزية بل وجد الباحثة نتائج الدراسة أنه يمكن

^{٩٢}Cronk C. Brian, *How To Use SPSS*, fourth edition, (Pyrzak Publishing, Missouri, Missouri Western State University), Page. ٦٠

^{٩٣}I Made Putrawan, *Pengujian Hipotesis dalam Penelitian-Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, 2017) H. ١٩٣

استخدام وسيلة التعليمية بشكل فعال في تحسين فهم الطلاب للقراءة العربية باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية المطور.^{٩٤}

ثانياً، البحث الذي قامت به سونكوواتي تحت عنوان *"Implementasi Permainan Kartu Kata Bergambar Untuk Meningkatkan Kemampuan Membaca Pada Anak Usia Dini di PAUD Bina Bangsa"*، لعبة البطاقة المصورة هي أن فهم المقروء تطور لدى الولد بعد استعمالها، وتلك البطاقة التي استعملتها سونكوواتي جعلها الباحثة القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية المطور حيث يناسب للطلاب الصف الخامس الابتدائية بشكل أجمل ليزيد من رغبة الطلبة لفهم المقروء العربي.^{٩٥}

ثالثاً، البحث الذي قام به هزاعيا وألزوي تحت عنوان *"The Effectiveness of Using Mobile on EFL Learners' Reading Practices in Najran University"* ويبحث فيه فعالية تمرين تدريس اللغة الثانية للطلبة عبر التطبيق. والنتيجة هي تمكن الطلبة عند استعمال التطبيق من فهم القراءة أحسن، وفعلاً كان مؤثراً حيث أن التطبيق الذي استعمله الطلبة مناسب وهو ما أرادوا، وأن طلبة الابتدائية يريدون تطبيقاً دراسياً مريحاً وجيداً. ويتوفر على شكل كتاب حتى تسهل قراءته واستعماله في أي مكان، ويمكن جعله القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية المطور أساسياً في دراسة اللغة العربية في فهم المقروء وفهم المفردات خصوصاً.^{٩٦}

^{٩٤}Sigit Widiyanto, "Peningkatan Reading Comprehension siswa SD melalui penggunaan Media Kamus Bergambar Bahasa Inggris", Jurnal Basicedu Vol ٠١No. ٠١, ٢٠١٧

^{٩٥}Eka Rini Sungkowati, "Implementasi Permainan Kartu Kata Bergambar Untuk Meningkatkan Kemampuan Membaca Pada Anak Usia Dini di PAUD Bina Bangsa", Jurnal Empowerment Vol ٠٢No. ٠٢, ٢٠١٢

^{٩٦}Abduljalil Nasr Hazaea dan Ali Abbas Alzubi, "The Effectiveness of Using Mobile on EFL Learners' Reading Practices in Najran University", Canadian Center of Science and Education Vol ٠٩No. ٠٥, ٢٠١٦

رابعاً، البحث الذي قام به ويليامس وغيره تحت عنوان ، وبحث فيه أهمية القاموس المصور لإسترجاع وتذكر اللغة الفائتة، وحاول استعمال القاموس المصور ليفهم القارئ اللغة الفائتة أو اللغة التي لا يفهمها بتلك الصورة، وهذا مضبوط في البحث، حيث أن استعمال القاموس المصور له أثر قوي لدى لقارئ في فهم المفردات، ويفيد الطلبة عند شعورهم بالملل أو بالصعوبة في فهم النص الذي يوجد في كتاب دراسة اللغة العربية في المدرسة. والباحث لم يكتفي بتقديم المفردات المصورة بل قدم أيضا النص المصور ليسهل الطلبة قراءته وفهمه ويزيد رغبتهم فيها.

خامساً، البحث الذي قام به كونستانتينيسكو تحت عنوان *“Using Technology to Assist in Vocabulary Acquisition and Reading Comprehension”* ، ويبحث فيه العلاقة بين تطور مهارة القراءة وزيادة المفردات، لذلك حاول الباحث استعمال التطبيق التكنولوجي في علاقته مع حصول زيادة المفردات، والنتيجة هي أن استعمال التطبيق التكنولوجي له أهمية كبيرة في تطور حصول المفردات وفهم المقروء لدى الطلبة، ولكن في الواقع أن طلبة الابتدائية لا يستعملون التطبيق التكنولوجي دائما خصوصا في المدارس التي لا تتوفر فيها كفاية التكنولوجيا، لذلك أصبح القاموس يشكل لدى الكتاب حلا مناسباً كلوسيلة في تنمية مهارة قراءة تدريس اللغة العربية للطلبة.

سادساً، البحث الذي قامت به آماليا ونور هداية تحت عنوان *“Penggunaan Media Teka-Teki Silang(Crossword Puzzle) Dalam Meningkatkan Kemampuan Baca Tulis Kosakata Bahasa Arab Peserta Didik Kelas III MI Ma’arif Giriloyo 1 Bantul”*، واختبرتا الطلبة في إمكانياتهم قراءة وكتابة اللغة العربية قبل استعمال وسيلة الكلمات المتقاطعة وبعده؛ والنتيجة هي وجود تطور في مهارة القراءة والكتابة في اللغة العربية عبر وسيلة الكلمات المتقاطعة ويجعل الدراسة مؤثرة وممتعة، ويسهل على الطلبة قراءة المفردات العربية. وهكذا تنمية الوسيلة بشكل باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية

السلوكية المطور يفيد فهم النص للطلبة الذي يطور على حسب مسألة ورغبة الطلبة ليجعلهم يشعرون بالسعادة عند دراسة اللغة العربية.^{٩٧}

سابعاً، البحث الذي قام به هانستانج تحت عنوان *"Efektifitas Kamus Bahasa Arab Berbasis Aplikasi Android Dalam Menerjemahkan Qiraah"*، واختبر ونظر هل التطبيق أندرويد له أثر في ترجمة النص وتطوير مهارة القراءة، والنتيجة بعد تنفيذ التطبيق هي أن ذلك التطبيق مؤثر كوسيلة الدراسة والترجمة نظراً لسهولة الاستعمال ولا يستغرق وقتاً كثيراً وممتع وسهل تحميله. ولكن لا يمكن تنفيذ هذا التطبيق كوسيلة في الدراسة في المدرسة الابتدائية لأن من نظام المدرسة أن منع حمل الطلبة الهواتف المحمول حيث يمكنهم أن يستعملوه للعب أو شيء آخر بدل الدراسة. وهنا ينمي الباحث باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية المطور المناسب لحاجة الطلبة وأفضل شكل جميل وبسيط ولا يستغرق وقتاً طويلاً لاستعماله.^{٩٨}

ثامناً، البحث تحت عنوان *"Pengaruh Media Kartu Bergambar (Flasf Card) Terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Arab"*، المصورة ثم حلل independent sample t-test، والنتيجة هي أن البطاقة المصورة مساعدة في إيجاد مفردات اللغة العربية. وهذا وفقاً للبحث عن أهمية باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية المطور كوسيلة لدراسة المفردات

^{٩٧}Nur Hikmah Amalia dan Nur Hidayat, "Penggunaan Media Teka-Teki

Silang(Crossword Puzzle) Dalam Meningkatkan Kemampuan Baca Tulis Kosakata Bahasa Arab Peserta Didik Kelas III MI Ma'arif Giriloyo 1 Bantul", Jurnal Al-Bidayah Vol ١٠No. ٠١, ٢٠١٨)

^{٩٨}Hastang, "Efektifitas Kamus Bahasa Arab Berbasis Aplikasi Nadroid Dalam Menerjemahkan Qiraah", Jurnal Didaktika Vol ١١No. ٠١, ٢٠١٧

العربية لأن بعض الطلبة يشعرون بالملل في قراءة الكتب ويظنون أن العربية لغة صعبة.^{٩٩}

ولم يركز هذا البحث على القاموس المصور فقط، بل شجع فيه البحوث التي قبله والتي استعملت المنهج السلوكي في فعالية فهم المقروء للطلبة، منها البحث الذي قام به محمودي تحت عنوان *"Penerapan Teori Behavioristik Dalam Pembelajaran Bahasa Arab"*، وهو موجه إلى النتيجة التي يمكن أن يقاس ويلاحظ بها فعل القراءة والفهم، عن طريق التكرار والتمارين. ونظرا إلى البحث في أهمية باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية المطور بالضوء النظرية السلوكية فهذا المنهج يعتبر منهجا مناسباً لفهم وحفظ المفردات.^{١٠٠}

والبحث الذي قام به مفلحين تحت عنوان *"Aplikasi dan Implikasi Teori Behaviorisme dalam Pembelajaran (Analisis Strategi Pembelajaran)"*، قام فيه ليس مجرد التركيز على أهمية الدراسة بل أشار أيضا إلى أهمية إشباع حوائج الطفل وإعانة تنمية ما يرغب فيه وتشجيع مهارته. وهكذا كان عمل الباحث في البحث عن أهمية القاموس على حسب حاجة ورغبة الطلبة حتى أصبح باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية المطور وسيلة مؤثرة عند تطبيقه لفهم القراءة والمفردات.^{١٠١}

البحث الذي قام به نهار تحت عنوان *"Penerapan Teori Belajar Behavioristik dalam Proses Pembelajaran"*،

^{٩٩}Muh. Haris Zubaidillah dan Hasan, "Pengaruh Media Kartu Bergambar (Flasf Card) Terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Arab", Jurnal Al Mi'yar Vol ٠٢No. ٠١, ٢٠١٩

^{١٠٠}Muhammad Mahmudi, "Penerapan Teori Behavioristik Dalam Pembelajaran Bahasa Arab", Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab, Malang, ١٥Oktober ٢٠١٩

^{١٠١}Muh. Hizbul Muflihin, "Aplikasi dan Implikasi Teori Behaviorisme dalam Pembelajaran (Analisis Strategi Pembelajaran)", Jurnal Khazanah Pendidikan Vol ٠١No. ٠٢, ٢٠٠٩

عملية الدراسة عند السلوكيين. ويلخص نهار في بحثه أن أهم شيء في المنهج السلوكي هو الذي يدخل ويخرج ما يمكن أن يقاس ويلاحظ، فالموضع الأساسي للمنهج السلوكي؛ هو الظاهرة ومسببها وحافزها. ونظرا باستخدام القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية المطور الذي يطور الباحثة، فإنه يمكن أن يكون سببا خارجيا في تحفيز الطلبة، لتطوير القراءة لديهم وفهم المفردات.^{١٠٢}

وترى الباحثة أن القاموس المساعد المطور على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المفردات والمقروء مهم جدا بينما كان الطلاب سيأثر على كفاءتهم عند عملية التعلم. لأن تكون عملية التعلم جذابة باستخدام القاموس المطور. كما قال عبد الحليم حنفي في كتابه تصميم تعليم اللغة العربية أن الكتاب الجيد بجودة ملائمة سيأثر على كفاءة الطلاب إذا تتكون الأشياء الآتي: القوة وقدرة الطلاب، مناسب بخصائص الدائرة، مناسب بتطوير جسم الطلاب وعلمهم وعاطفهم واجتماعهم ودينهم، تعطى الفوائد لطلاب، مناسب بنظام العلوم، واسع المواد الدراسية، مناسب بالاحتياج الطلاب وبيئتهم، ومناسب بتحديد الأوقات.^{١٠٣}

^{١٠٢}Novi Irwan Nahar, "Penerapan Teori Belajar Behavioristik dalam Proses Pembelajaran", Jurnal Nusantara Vol ٠١No. ٠١, ٢٠١٦

^{١٠٣}Abdul Halim Hanafi, Amrina, *Desain Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Diadit Media, ٢٠١٣), h. ١١٨

الفصل الخامس

الخاتمة

قد انتهت الباحثة في كتابة هذا البحث، وفي الاخر ستقدم الباحثة نتائج البحث ومقترحات البحث التالية:

أ. خلاصة نتائج البحث

١. إن تطوير هذا البحث استخدام الخطوات بورغ وغال عشر خطوات، يعني: وهي (١) تحليل الإحتياجات والمشكلة (٢) جمع البيانات (٣) تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الإنتاج، (٥) تعديل الإنتاج، (٦) تجربة صلاحية المنتج، (٧) تعديل تجربة الإنتاج، (٨) تجربة فعالية، (٩) تعديل الإنتاج، و (١٠) الإنتاج النهائي.
٢. الخصائص والمميزات من هذا تصميم القاموس المساعد هي من القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية، واسم القاموس من هذه المنتج هي "Aku Bisa Bahasa Arab" و تحتها "القاموس المساعد المصور لصف الخامس" وأما القاموس المساعد هذا على أساس الكتاب المدرسي بمنهج ٢٠١٣ من الوزارة الشؤون الدينية. واستخدامت النص والمفردات في هذا القاموس بتوضيح اللغة الإندونيسية لأن هذا القاموس يستعمل ويساعد الطلاب بالمدرسة الإبتدائية.
٣. تطوير القاموس المساعد على ضوء النظرية والسلوكية فعالا. لأن تعتبر الباحثة الى جدول الاختبار في العينات المستقلة independent samples t-test رأيت الباحثة إلى في النتيجة التائية والدراجة المستقلة. و النتيجة التائية ٣.٧٥٢ للدراجة المستقلة ٢٨ أكبر من الجدول التائي في الخمس من مائة

١٠٤١،٧٥٣ (١،٧٥٣ = %٥ $t_t > ٣.٧٥٢ t_0$). ورائت من الاختبار "NGain Score" لمعرفة ترقية كفاءة المتعلمين في فهم المقروء أن معدل في المجموعة التجريبية ٠،٤١ بتقدير المتوسط، لأن وقعت في ٠،٣٠-٠،٧٠. ونتيجتها المتفوقة ٠،٦٧ ونتيجتها المشفلة ٠،٠٠. أما في المجموعة الضابطة معدلها ٠،٠٧ بتقدير المنخفض، بالنظر إلى فعالهما، المجموعة التجريبية أفضل من المجموعة الضابطة، فيسمح للمتعلمين أن يتعلموا عند فهم المقروء باستخدام "المتمم"، وهو القاموس المساعد على ضوء النظرية السلوكية.

ب. التوصيات

انطلاقاً على نتائج البحث السابقة تعرض الباحثة التوصيات كالتالي:

١. أن يقوم المعلمون بالتطوير القاموس المساعد المناسبة لتعليم اللغة العربية إما لترقية فهم المقروء والمفردات الطلاب.
٢. ينبغي على رئيس المدرسة إعطاء التدريب لترقية فهم المقروء والمفردات لدرس اللغة العربية.
٣. ينبغي للمعلمين أن يقدموا الطريقة التفاعلية حتى تركز عملية التعليم والتعلم في اللغة العربية حول الطلاب.

ج. المقترحات

١. أن يكون هذا البحث مفيداً لإعطاء المعلومات الزائدة فهم القروء والمردات الطلاب في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الخامس.
٢. إن اقاموس المساعد المطور تختصر على مادة القراءة لترقية فهم المقروء فحسب، فمن الممكن للباحث القادم أن يطور الموضوع الأخرى لترقية فهم القروء والمفردات الطلاب.

٣. أرجو للباحثين اللحقين أن يضيف لعبة في تطوير القاموس المساعد لأن هناك العديد من أنواع الاستراتيجية والألعاب في تعلم المفردات ومهارة القراءة.



قائمة المصادر والمراجع

أ- المراجع العربية:

- إبراهيم، عبد العليم. الموجه الفني لمدرس اللغة العربية. مصر: دار المعارف، ١٩٦٢ م.
- بحر الدين، أوريل. مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء. الطبعة الأولى. مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق، ٢٠١١ م.
- حمدان، محمد زياد. وسائل وتكنولوجيا التعليم مبادئها وتطبيقاتها في التعليم والتدريس. الطباعة الأولى. عمان: دار التربية الحديثة، ١٩٨٦ م.
- حمدي، حسين. وسائل الاتصال والتكنولوجي. كويت: الأداب والتربوية بجامعة كويت، ٢٠٠١ م.
- حميدة، ديوي. منهج اللغة العربية. مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق، ٢٠٠١ م.
- الحيلة، محمد محمود. طرائق التدريس واستراتيجياته. الطبعة الثاني. لإمارات العربية المحددة: دار الكتاب الجامعي، ٢٠٠٢ م.
- خاطر، محمود رشدي ومصطفى رسلان. تعليم اللغة العربية والتربية الدينية. القاهرة: دار الثقافة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠ م.
- شحاتة، حسن. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. الطبعة الثاني. القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣ م.
- الصويركي، محمد علي. الألعاب اللغوية ودورها في تنمية مهارة اللغة العربية. عمان: مكتبة الطلبة الجامعية، ٢٠٠٥ م.

- طعيمة، رشدي أحمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيكو، ١٩٨٩ م.
- طعيمة، رشد أحمد. المرجع في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. الجزء الأول. مكة المكرمة: جامعة أم القرى، د.س.
- العربي، صلاح عبد المجيد. تعليم اللغات الحيّة وتعليمها بين النظرية والتطبيق. الطبعة الأولى. رياض: مكتبة لبنان، ١٩٨١.
- عاشور، راتب قاسم ومحمد فؤاد الحوامدة. أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٠ م.
- عطية، محسن علي. المناهج الحديثة وطرائق التدريس. الطبعة الأولى. عمان: المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠١٣ م.
- الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. رياض: العربية للجميع، ٢٠٠٩ م.
- اللطيف، محمد حماسة عبد. النحو والدلالة. الطبعة الأولى. القاهرة: دار الشروق، ٢٠٠٠ م.
- معروف، نايف محمود. خصائص العربية وطرائق تدريسها. الطبعة الخامسة. بيروت: دار النفائس، ١٩٩٨ م.
- منصور، عبد المجيد أحمد. سيكولوجية ووسائل تدريس اللغة العربية. رياض: دار المعارف، ١٩٨٣ م.
- هادي، نور. الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. مالانق: مطبعة جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية: ٢٠١١ م.

الهاشمي، السيد أحمد. القواعد الأساسية للغة العربية. الطبعة الثانية. القاهرة: مؤسسة المختار، ٢٠٠٦ م.

هريري، أحمد عبد المجيد. الألعاب الكلامية اللسانية. القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٩٩ م.

العربي، صلاح عبد المجيد. تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق. الطبعة الأولى. رياض: مكتبة لبنان، ١٩٨١.

العزیز، عبد. النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية. الرياض: ، ١٩٩٩ م.

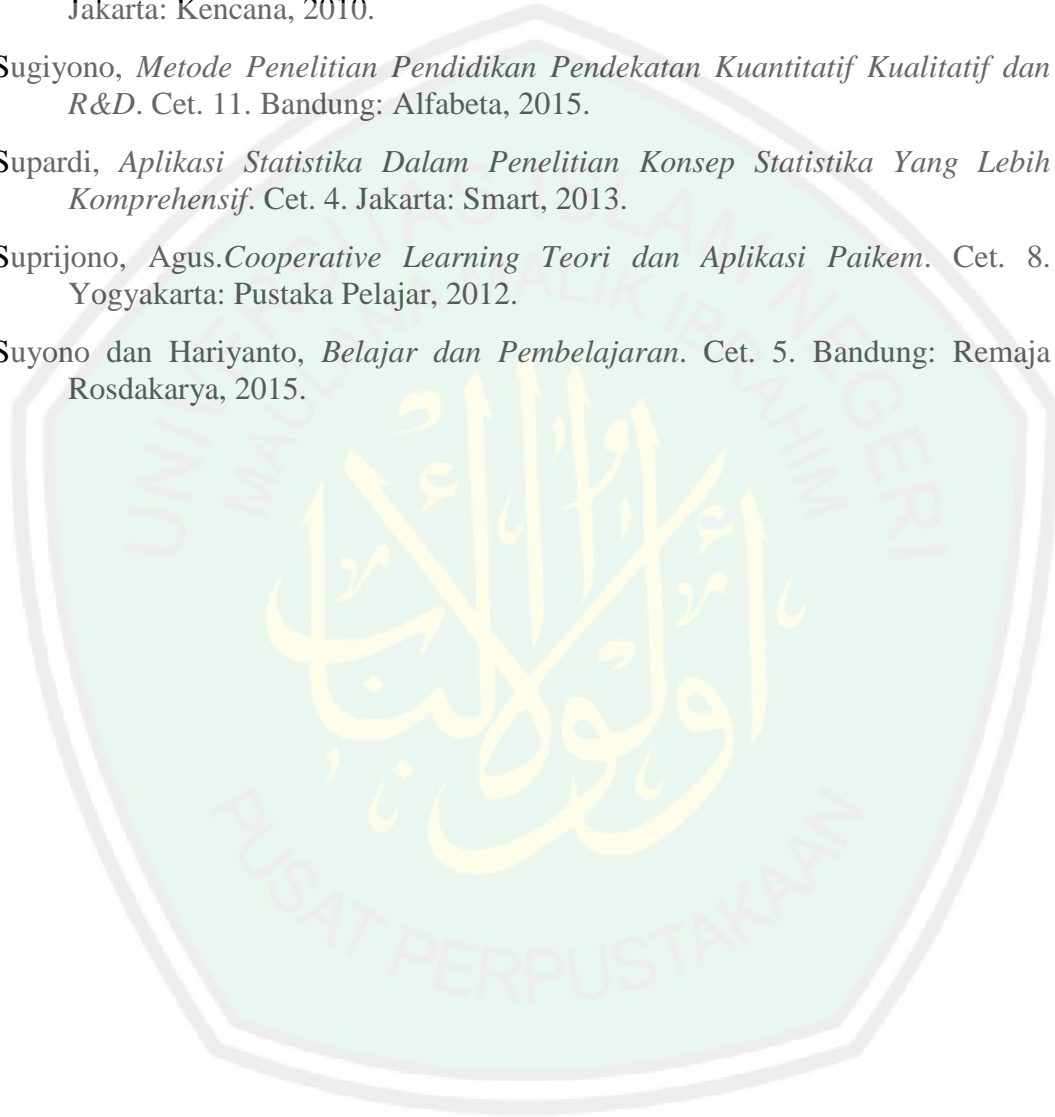
العزیز، ناصف مصطفى عبد. الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية. الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٤٠١ هـ.

العصيلي، عبد العزيز بن إبراهيم. علم اللغة النفسي. الطبعة الأولى. الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٦ م.

أ- المراجع الأضفية:

- Abdullah, Ishak dan Deni Darmawan, *Teknologi Pendidikan*. Cet. 3. Bandung: Rosdakarya, 2015.
- Asrori, Imam. *1000 Permainan Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Bintang Sejahtera, 2013.
- Bahrudin, Uril. *Rekonstruksi Pengembangan Pendidikan Bahasa Arab*. Cet. 1. Sidoarjo: Lisan Arabi, 2017.
- Budiningsih, Asri. *Belajar dan Pembelajaran*. Cet. 1. Jakarta: Rineka Cipta, 2005.
- Hamid, Abdul dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*. Cet. 1. Malang: UIN Press, 2008.
- Ismail, Fajri. *Evaluasi Pendidikan*. Palembang: Tunas Gemilang Press, 2014.
- Mahmudah, Umi dan Abdul Wahab Rosyidi. *Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Press, 2008.
- Mujib, Fathul dan Nailur Rahmawati. *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab (2)*. Yogyakarta: Diva Press, 2013.
- Rosyidi, Abdul Wahab *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Malang Press, 2009.

- Rosyidi, Abdul Wahab dan Mamlu'atul Ni'mah. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Cet. 2. Malang: UIN Maliki Press, 2012.
- Rusman dkk. *Pembelajaran Berbasis Teknologi Informasi dan Komunikasi*. Cet 3. Jakarta: Rajawali, 2013.
- Setyosari, Punaji . *Metode Penelitian Pendidikan & Pengembangan*. Cet 1. Jakarta: Kencana, 2010.
- Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Cet. 11. Bandung: Alfabeta, 2015.
- Supardi, *Aplikasi Statistika Dalam Penelitian Konsep Statistika Yang Lebih Komprehensif*. Cet. 4. Jakarta: Smart, 2013.
- Suprijono, Agus. *Cooperative Learning Teori dan Aplikasi Paikem*. Cet. 8. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012.
- Suyono dan Hariyanto, *Belajar dan Pembelajaran*. Cet. 5. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2015.





الاختبار القبلي لمهارة القراءة والمفردات
المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

المهارة : القراءة والمفردات

الساعة : ٤٥ دقائق

تَرَجِّمُوا الْمَفْرَدَاتِ وَتَفْهَمُوا النَّصَّ الْآتِيَّ !

عِنْدَنَا مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ. فِي الْمَدْرَسَةِ فَصْلٌ وَمَكْتَبَةٌ وَإِدَارَةٌ وَمَقْصَفٌ. أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ سَاحَةٌ نَظِيفَةٌ وَمَلْعَبٌ وَاسِعٌ بِجَانِبِ الْمَدْرَسَةِ مَكْتَبَةٌ. الْمَكْتَبَةُ كَبِيرَةٌ وَمُنْتَظِمَةٌ. وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ مَسْجِدٌ. الْمَسْجِدُ نَظِيفٌ وَمُنْتَظِمٌ. أَنْظُرْ إِلَى ذَلِكَ الْفَصْلِ! هُوَ وَاسِعٌ وَمُنْتَظِمٌ. فِي الْفَصْلِ سَبُورَةٌ وَخِزَانَةٌ وَمَكَاتِبٌ جَدِيدَةٌ وَكَرَاسِيٌّ كَثِيرَةٌ وَعَيْرَهَا. ذَلِكَ السَّيِّدُ مَنْصُورٌ. هُوَ مَدْرَسٌ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ. السَّيِّدُ مَنْصُورٌ مَدْرَسٌ مَاهِرٌ وَمُجْتَهِدٌ. هُوَ مَدْرَسٌ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ. أَنْظُرْ إِلَى تِلْكَ الْخِزَانَةِ! هِيَ كَبِيرَةٌ وَجَدِيدَةٌ. فِي الْخِزَانَةِ كُتُبٌ وَأَدَاوَاتٌ مَدْرَاسِيَّةٌ، مِنْهَا مِسْطَرَةٌ طَوِيلَةٌ وَمَسْحَةٌ بَيْضَاءٌ وَمَكْنَسَةٌ سَوْدَاءٌ وَطَلَّاسَةٌ جَدِيدَةٌ.

فَصْلٌ	مَكْتَبَةٌ	إِدَارَةٌ	مَقْصَفٌ	سَاحَةٌ	مَلْعَبٌ

خِزَانَةٌ	سَبُورَةٌ	مَكَاتِبٌ	كَرَاسِيٌّ	كُتُبٌ	مِسْطَرَةٌ

الاختبار القبلي لمهارة القراءة والمفردات
المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامبي

المهارة : القراءة والمفردات

الساعة : ٤٥ دقائق

تَرَجِّمُوا الْمَفْرَدَاتِ وَتَفْهَمُوا النَّصَّ الْأَتِيَّ !

هَذَا الْيَوْمَ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ، التَّلَامِيذُ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. عَائِشَةُ تَلْمِيذَةٌ فِي مَدْرَسَةِ "مِفْتَاحِ الْجَنَّةِ" الْإِبْتِدَائِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ. هَا صَدِيقَةٌ، اسْمُهُ مَرِيَمٌ، هِيَ تَلْمِيذَةٌ نَشِيطَةٌ وَمَاهِرَةٌ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ. الْآنَ هِيَ فِي مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ. فِي مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ رَفٌّ وَخِرَانَةٌ وَمَكْتَبٌ وَكُتُبٌ وَجَرَائِدٌ وَمَجَلَّاتٌ. ذَلِكَ أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ، اسْمُهُ حَمْدَانٌ. هُوَ مُوَظَّفٌ نَشِيطٌ وَمُجْتَهِدٌ. أَنْظُرْ إِلَى أَمِينِ الْمَكْتَبَةِ! هُوَ يَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ وَأَمَامَهُ رُفُوفٌ الْكُتُبِ. وَرُفُوفُ الْكُتُبِ مُنْتَظِمَةٌ وَعَلَيْهَا كُتُبٌ مُتَنَوِّعَةٌ. أَنْظُرْ إِلَى تِلْكَ الرُّفُوفِ! عَلَى الرُّفُوفِ كُتُبُ الْأَخْلَاقِ. وَفَوْقَ كُتُبِ الْأَخْلَاقِ كُتُبُ الْفِقْهِ. وَبِجَوَارِهَا كُتُبُ التَّارِيخِ. هَذَا رَفٌّ الْكُتُبِ الدِّينِيَّةِ. وَرَاءَهُ رَفٌّ صَغِيرٌ لِلْكُتُبِ اللُّغَوِيَّةِ. وَبِجَوَارِهَا مَجَلَّاتٌ وَكُتُبٌ الْقِصَصِ.

رَفٌّ	جَرَائِدٌ	مَجَلَّاتٌ	مَكْتَبٌ	مَدْرَسَةٌ	مَكْتَبَةٌ

كُتُبُ الْأَخْلَاقِ	كُتُبُ اللُّغَوِيَّةِ	كُتُبُ الْقِصَصِ	كُتُبُ الْفِقْهِ	كُتُبُ التَّارِيخِ	كُتُبُ الدِّينِيَّةِ

المقابلة مع مدرس أنشطة تعليم اللغة العربية

١. أي المنهج المستخدم في المدرسة؟
٢. ما الأهداف المرجوة في تعليم القراءة والمفردات؟
٣. أي الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربي على فهم النص؟
٤. أي الطريقة المستخدمة في تعليم القراءة والمفردات؟
٥. كيف الوسائل التعليمية في تعليم القراءة والمفردات؟
٦. كيف حال المعلم وكفاءتهم في تعليم القراءة والمفردات؟
٧. كيف حال الطلاب وكفاءتهم في تعليم القراءة والمفردات؟
٨. ما الصعوبة التي يواجهها المدرس في تعليم اللغة العربية خاصة في فهم النص؟
٩. ما المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعليم القراءة والمفردات؟
١٠. هل يرغب الطلاب في تعليم القراءة والمفردات؟

المقابلة مع رئيس المدرسة أنشطة تعليم اللغة العربية

١. أي المنهج المستخدم في المدرسة ؟
٢. ما الأهداف التي يستعملها المدرس في تعليم القراءة والمفردات ؟
٣. أي الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربي على فهم النص ؟
٤. كيف أحوال الطلاب وكفاءتهم في تعليم القراءة والمفردات ؟
٥. ما الصعوبة التي يواجهها المدرس في تعليم اللغة العربية خاصة في فهم النص ؟
٦. ما المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعليم القراءة والمفردات ؟



دليل تصديق الخبير في مجال تصميم القاموس المساعد
على ضوء النظرية السلوكية لفهم المقروء والمفردات

اسم الكتاب : القاموس المساعد

اسم الخبير : الدكتور أرما الماجستير

لحضرة الخبير أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي:

١. ناقص . ٢. مقبول . ٣. جيد . ٤. جيد جدا

مجموع ع النتائج	نتائج				بنود التقييم	مؤشرات التقييم	الرقم
	٤	٣	٢	١			
					مطابقة الرمز الذي يشرح طريقة اللفظ المستخدم في القاموس المساعد	الكمال	١
					تقديم التمهيد و دليل استخدام القاموس المساعد اللغوية الأساسية		٢
					وجود مطابقة معنى المفردات الذي يستخدم في القاموس المساعد	الإيجاز	٣
					القاموس المساعد يتكون من الإسم و الفعل		٤

					القاموس المساعد تضمن في معجم متعدد اللغات	الدقة	٥
					القاموس المساعد يتكون من النص والمفردات والصور		٦
					القاموس المساعد يستخدم الصورة و وضع المفردات مناسبة بالرقم	سهولة الشرح	٧
					القاموس المساعد يستخدم الرقم و إعطاء الألوان البارزة في الجزء المهم		٨
					المجموع		

الخبير

الدكتور زين العارفين الماجستير

دليل تصديق الخبير في مجال تصميم القاموس المساعد
على ضوء النظرية السلوكية لفهم المقروء والمفردات

اسم الكتاب : القاموس المساعد

اسم الخبير : صلحي م داوود الماجستير

لحضرة الخبير أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي:

١. ناقص . ٢. مقبول . ٣. جيد . ٤. جيد جدا

مجموع ع النتائج	نتائج				بنود التقييم	مؤشرات التقييم	الرقم
	٤	٣	٢	١			
					مطابقة الرمز الذي يشرح طريقة اللفظ المستخدم في القاموس المساعد	الكمال	١
					تقديم التمهيد و دليل استخدام القاموس المساعد اللغوية الأساسية		٢
					وجود مطابقة معنى المفردات الذي يستخدم في القاموس المساعد	الإيجاز	٣
					القاموس المساعد يتكون من الإسم و الفعل		٤

				القاموس المساعد تضمن في معجم متعدد اللغات	الدقة	٥
				القاموس المساعد يتكون من النص والمفردات والصور		٦
				القاموس المساعد يستخدم الصورة و وضع المفردات مناسبة بالرقم	سهولة الشرح	٧
				القاموس المساعد يستخدم الرقم و إعطاء الألوان البارزة في الجزء المهم		٨

الخبير

الدكتورة أرما الماجستير

ANGKET RESPON SISWA

Untuk Kamus Pembantu Dengan Menggunakan Asas Teori Behaviorisme Untuk Meningkatkan Pemahaman Membaca Teks Bacaan dan Kosakata

A. Identitas Siswa

1. Nama:
2. Kelas :

B. Petunjuk

1. Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur sesuai dengan apa yang anda rasakan, anda lihat dan anda pelajari.
2. Angket ini terdiri dari beberapa alternatif jawaban. Anda diminta untuk memilih diantara jawaban tersebut dengan memberikan tanda silang (x) pada jawaban yang anda anggap benar dan sesuai.

C. Pernyataan Angket

1. Apakah buku "*Aku Bisa Bahasa Arab*" menarik ?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
2. Apakah memahami teks bacaan dan kosakata bahasa arab menggunakan buku "*Aku Bisa Bahasa Arab*" mudah ?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Kurang mudah
 - d. Tidak mudah
3. Apakah pewarnaan pada masing-masing bab dalam buku menarik ?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
4. Apakah anda senang belajar menggunakan buku "*Aku Bisa Bahasa Arab*" ?
 - a. Sangat senang
 - b. Senang
 - c. Kurang senang
 - d. Tidak senang
5. Apakah gambar-gambar dalam buku mudah dipahami ?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Kurang mudah
 - d. Tidak mudah

الصورة: البحث في الفصل



الصورة: الباحثة ترب إنتاج القاموس المساعد في الفصل



الصورة: الطالب يقرأ النص بالقاموس المساعد



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id> , Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-81/Ps/HM.01/3/2020

9 Maret 2020

Hal : Permohonan Izin Penelitian

Kepada
Yth. Kepala Madrasah MI Nurul Yaqin Sungai Duren
di Tempat

Assalamu 'alaikum Wr. Wb

Berkenaan dengan adanya penelitian Disertasi, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Nurul Mailani
NIM : 18720070
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IV (Empat)
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. Munirul Abidin, M.Ag
2. Dr. Hj. Muassomah M.Si., M.Pd

Judul Penelitian : تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم المقروء في المدرسة نور اليقين جامعي

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu 'alaikum Wr. Wb





YAYASAN NURUL YAQIN
MADRASAH IBTIDAIYAH SWASTA NURUL YAQIN
 DESA SIMPANG SUNGAI DUREN KEC. JAMBI LUAR KOTA
 KABUPATEN MUARO JAMBI
 SK BAP-S/M NOMOR : 1011/BAN-SM/SK/2019
 AKREDITASI : B

Alamat : Jl. Jambi – Ma. Bulian KM 17 Simpang Sungai Duren

Kode Pos : 36363

SURAT KETERANGAN
 Nomor: MI/NY/SKP/04/179 /2020

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Kariem, S.Pd.I
 NIP : 197312312005012020
 Jabatan : Kepala Sekolah
 Alamat Lembaga : Jl. Jambi – Ma. Bulian KM 17 Simpang Sungai Duren

Menerangkan dengan sebenarnya :

Nama : Nurul Mailani
 NIM : 18720070
 Jurusan Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
 Universitas : UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Telah melaksanakan kegiatan penelitian untuk menyelesaikan tugas akhir tesis yang dilaksanakan pada bulan februari sampai dengan maret pada siswa MI kelas V dengan judul :

تطوير القاموس المساعد في تعليم اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية لترقية فهم
 المقروء في المدرسة الابتدائية الإسلامية نور اليقين جامعي

Demikian surat keterangan ini agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.



Simpang Sungai Duren, 04 April 2020
 Kepala Madrasah

KARIEM, S.Pd.I
 NIP : 197312312005012020








عِنْدَنَا مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ
 فِي الْمَدْرَسَةِ فَصْلٌ وَمَكْتَبَةٌ وَإِدَارَةٌ وَمَقْصَفٌ
 أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ سَاحَةٌ نَظِيفَةٌ وَمَلْعَبٌ وَاسِعٌ
 بِجَانِبِ الْمَدْرَسَةِ مَكْتَبَةٌ. الْمَكْتَبَةُ كَبِيرَةٌ وَمُنْتَظِمَةٌ
 وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ مَسْجِدٌ. الْمَسْجِدُ نَظِيفٌ وَمُنْتَظِمٌ




Kami memiliki sekolah yang besar
 Di dalam kelas terdapat kelas, perpustakaan, kantor dan kantin
 Didepan sekolah terdapat halaman yang bersih dan tempat bermain yang luas
 Disamping sekolah terdapat perpustakaan, perpustakaan itu besar dan rapi
 Dibelakang sekolah terdapat masjid. Masjid itu bersih dan rapi

زود لبيت ا ب


ع ه ر ح ن ف ض ت




Kantin مَقْصَفٌ




Kelas فَصْلٌ



Halaman سَاحَةٌ



Kantor إِدَارَةٌ



ب ع ه ر ح ز ن ف ض ط



Lapangan مَلْعَبٌ



Masjid مَسْجِدٌ



Perpustakaan مَكْتَبَةٌ



Tentang Penulis

“
 Nurul Mailani, S.Pd. lahir di Bengkulu, 07 Desember 1995. Anak kedua dari tiga bersaudara. Ayah: Uman, Misa dan Ibu: Iri Sultrania. Tahun 2007 telah menamatkan SD Negeri 76/IX Mendalo Indah. Kemudian melanjutkan ke jenjang MTs dan IMA di Diniyyah, Paieri Padang Panjang. Tahun 2017 menyelesaikan Studi S-1 di Universitas Jambi Program Studi Pendidikan Bahasa Arab. Tahun 2018 melanjutkan Studi S-2 program studi Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Selain menjadi Mahasiswa ia juga mengikuti berbagai ikatan keorganisasian baik Intra maupun Ekstra.
 ”

Logo of Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

PERPUSTAKAAN

ز ن ه ح ف ر ب ر